

La Voix de l'Est

AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE



BROMONT A GAIN DE CAUSE CONTRE IBM

À lire en page **3**

Le gouvernement Charest survivra

L'opposition péquiste maintient qu'elle votera contre le budget Charest, mais elle évitera de renverser le gouvernement. Le chef intérimaire de l'opposition péquiste, François Gendron, a annoncé hier soir que seulement trois des 36 élus péquistes se présenteront en Chambre aujourd'hui pour voter contre le budget. Ils permettront ainsi au gouvernement libéral de rester au pouvoir, malgré l'opposition de l'Action démocratique. — À lire en page 2.

PHOTO PRESSE CANADIENNE



Le retour
des bulletins
chiffrés
fait des heureux

7

Un ancien
physiothérapeute
de Shefford
radié pour
un mois

5

3 nouveautés pour **11 99\$** + taxes

* incluant les films 1 jour et 7 jours

Location de station
Internet
haute vitesse
en magasin
12 postes disponibles

SERVIDÉO

Le plus grand centre
de mult média en région!

574 Principale, Granby
450 777-3393

Ouvert
24h

Pas d'élections au Québec cet été

Le Parti québécois renonce à renverser le gouvernement

JOCELYNE RICHER
ET MARTIN OUELLET

Presse canadienne

Québec — Le gouvernement Charest l'a échappé belle, mais il a réussi, hier soir, à se maintenir au pouvoir.

Le gouvernement libéral a donc gagné la partie de bras de fer engagée depuis une semaine avec l'opposition péquiste, qui recule et renonce finalement à le renverser.

Les élus péquistes maintiennent qu'ils voteront contre le budget Charest, aujourd'hui, mais ils feront en sorte d'éviter de défaire le gouvernement, éliminant ainsi le scénario du déclenchement d'élections générales cet été.

C'est ce qu'a affirmé le chef intérimaire de l'opposition péquiste, François Gendron, en point de presse, en soirée, à la suite d'une rencontre avec les membres de son caucus.

«On a compris le message des gens qui ne veulent pas aller en élections», a-t-il dit.

Ainsi, pour éviter des élections, seulement trois des 36 élus péquistes se présenteront en Chambre pour voter contre le budget, assurant ainsi au gouvernement libéral, de rester au pouvoir, malgré l'opposition de l'Action démocratique (ADQ).

Avec les 41 sièges de l'ADQ, les trois du PQ ne menaceront donc pas les 48 libéraux.

La ministre des Finances, Monique Jérôme-Forget, a déclaré aujourd'hui une déclaration ministérielle contenant les concessions faites par le gouvernement à l'opposition péquiste pour obtenir son adhésion.

Le Parti québécois, qui avait établi la barre des négociations à 300 millions \$ supplémentaires pour la santé, l'éducation et les régions-ressources, n'a réussi à arracher que 111 millions \$ de plus du gouvernement Charest. À cela, s'ajoute un montant de 50 millions \$ qui avait déjà été inscrit au budget déposé jeudi dernier.

Du reste, malgré leur insistance, les élus péquistes ne sont pas parvenus à convaincre le premier

ministre de revoir à la baisse les réductions d'impôt de 950 millions \$ prévues au budget afin de réinvestir davantage dans les services publics.

À ce chapitre, le premier ministre est demeuré inflexible, et aura donc réussi, malgré l'opposition conjuguée des péquistes et des adéquistes, à respecter son engagement de soulager le fardeau fiscal des Québécois.

«Je sauve des principes»

Mais compte tenu des besoins et des priorités des Québécois, ces baisses d'impôts sont un «mauvais choix» et le gouvernement devra en subir les conséquences, a estimé M. Gendron, sous l'œil approbateur du porte-parole du Parti québécois en matière de finances, François Legault.

Même s'il n'a pas obtenu tout ce qu'il voulait, le PQ a arraché «des gains partout» et a défendu jusqu'au bout ses principes, a fait valoir son chef.

«Je ne sauve pas le gouvernement, je sauve des principes. On voulait des efforts additionnels, il y a eu des efforts additionnels», a argué M. Gendron, lorsqu'un journaliste lui a fait remarquer que le gouvernement Charest s'en tirait à plutôt bon compte.

En fin de soirée, M^{me} Jérôme-Forget a rencontré la presse pour exprimer sa satisfaction de la tournure des événements et vanter le sens des responsabilités des élus péquistes.

Quant à Mario Dumont, son absence affichée durant toute la crise budgétaire a irrité tant les libéraux que les péquistes.

La ministre des Finances a été lapidaire. Pour elle, le chef de l'ADQ a manqué à son devoir et n'a pas, contrairement au Parti québécois, «assumé ses responsabilités».

Tout juste avant la rencontre avec le premier ministre, M. Gendron avait aussi critiqué la décision de M. Dumont de désertir la colline du parlement en pleine crise, à la veille d'un vote crucial.

«Je trouve un peu curieux que pour une situation majeure comme celle-ci, quelqu'un qui prétend vouloir faire de la politique autrement pratique la politique de la chaise vide», a-t-il dit.



PHOTOS PRESSE CANADIENNE

«On a compris le message des gens qui ne veulent pas aller en élections», a affirmé hier soir le chef intérimaire de l'opposition péquiste, François Gendron (à droite), photographié ici en compagnie du critique des finances, François Legault.



Le premier ministre Jean Charest et la ministre des Finances, Monique Jérôme-Forget, alors qu'ils se préparaient, hier, à assister à une rencontre de négociation avec François Gendron et François Legault, du Parti québécois, au sujet du budget libéral.

AVIS AUX LECTEURS

Exceptionnellement, la page Opinion fait relâche aujourd'hui.

**VENDIRIE
OU
ACHETER**

Nous faisons équipe avec vous!

Guy Nolin

Agent immobilier affilié
450 531-0607

Denise Séguin

Agent immobilier affilié
450 531-4634

Bur.: 450 378-4120

IBM déboutée par le Tribunal administratif



MICHEL LALIBERTÉ

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

Bromont — La Ville de Bromont ne tombera pas dans un gouffre financier. Le Tribunal administratif du Québec vient de débouter la compagnie IBM, qui contestait l'évaluation foncière de ses installations du parc industriel. Des millions de dollars en taxes municipales étaient en jeu.

Le géant de l'électronique estimait que son usine (terrain et bâtiments) valait 11 900 000 \$, soit 35 M \$ de moins que l'évaluation de la Ville (47 220 500 \$). Selon cette évaluation, le plus gros citoyen corporatif de Bromont versait annuellement 1 402 448,85 \$ en taxes (taux de taxation de 2,97 \$ par 100 \$ d'évaluation), l'équivalent de 10 % des revenus de la Ville. En gagnant, le compte de taxes d'IBM aurait fondu jusqu'à 353 430 \$.

Dans leur décision, les deux commissaires du TAQ ont réfuté les trois principaux arguments avancés par les procureurs d'IBM. Ainsi, ils n'ont pas reconnu la désuétude économique des installations de l'entreprise. Sur ce point, les représentants de la requérante ont plaidé que leur cliente était en quelque sorte désavantagée du fait que le taux de taxation de Granby était moins élevé (1,84 \$ par 100 \$ d'évaluation). Ils réclamaient une baisse de l'évaluation de 11,8 %.

Les commissaires n'ont pas voulu non plus exclure certains systèmes (chauffage, ventilation et climatisation) du calcul de l'évaluation. Ici, les avocats d'IBM tentaient une percée en offrant leur interprétation de l'article 65.1 de la *Loi sur la fiscalité*. Selon eux, l'évaluation des installations d'IBM ne devrait pas tenir compte d'une grande partie de ses systèmes — qui valent des millions de dollars — puisqu'elle servent à plus de 50 % à des fins de production. Restait à prouver leur assertion, ce qu'ils n'ont pas réussi à faire.

Finalement, les commissaires ont refusé de déterminer que la durée de vie de l'usine était de 40 ans. Dans ce dernier cas, cette donnée est utilisée pour calculer la dépréciation des installations. Ils estiment la durée de vie à 50 ans, celle proposée par l'évaluateur de la Ville.

Les audiences, tenues en novembre et décembre derniers, ont donné lieu à une guerre d'experts, principalement entre les deux évaluateurs. Clairement, celui de la Ville, Jean-Pierre Cadrin, en est sorti en tête. Ses analyses ont souvent été reprises par le TAQ dans la décision.

À l'opposé, certaines conclusions de l'évaluateur d'IBM, Jean-Claude Clérout, ont été balayées du revers de la main par le tribunal. Les commissaires ont parfois été durs dans leur appréciation de l'expert. Ils lui ont notamment reproché certaines conclusions dénuées d'arguments crédibles. Son analyse du taux de désuétude, par exemple, «ne satisfait pas aux règles de l'art», ont écrit les commissaires.

Baisse de 5,2 M \$

Malgré ce revers, le géant de l'électronique ne repart pas les mains vides. Le TAQ a recalculé l'évaluation de ses installations, surtout celle des deux principaux bâtiments. Au lieu d'une évaluation de 47 220 500 \$, les commissaires statuent qu'elle devrait être de 42 020 500 \$. L'écart est de 5,2 M \$ (11,01 %).

La Ville de Bromont devra donc rembourser IBM puisque l'entreprise paie des taxes depuis 2005 basée sur une évaluation de 47 220 500 \$. Le remboursement sera entre 400 000 \$ et 500 000 \$, a indiqué hier la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan (voir encadré). La facture aurait pu être de 2,1 millions de dollars.



IBM estimait que son usine (terrain et bâtiments) valait 11 900 000 \$, soit 35 M \$ de moins que l'évaluation de la Ville (47 220 500 \$).

PHOTO JANICK MAROIS

IBM veut une baisse du taux de taxation

MICHEL LALIBERTÉ

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

Bromont — Déçue de la décision du Tribunal administratif du Québec, la direction d'IBM n'a pas l'intention d'abandonner la partie. «Nous allons étudier le jugement pour décider de la prochaine étape», a affirmé le directeur de l'usine de Bromont, Raymond Leduc.

«Nous reconnaissons notre obligation de payer des taxes municipales. Nous sommes un excellent citoyen corporatif. Mais nous voulons payer le juste prix. Nous voulons que notre usine soit évaluée à son juste prix», a-t-il expliqué hier en entrevue avec *La Voix de l'Est*.

S'il pèse ses mots, il est clair que M. Leduc estime ne pas en avoir pour son argent. Comme les procureurs d'IBM l'ont fait devant le TAQ, il ne se fait pas prier pour comparer le taux de taxation industriel à Granby (1,84 \$ du 100 \$ d'évaluation) à celui de Bromont (2,93 \$). «On ne trouve pas que c'est juste et équitable.»

Les arguments ne manquent pas à M. Leduc. Il s'interroge, par exemple, sur le fait que l'ancienne usine Hyundai, qui se trouve non loin des installations d'IBM, a été vendue pour 2,3 millions de dollars en 2005. «Ils ont une usine de

1 million de pieds carrés. Nous, nous avons 850 000 pieds carrés et notre évaluation est de 42 millions de dollars.»

Pour le grand patron d'IBM à Bromont, la Ville doit trouver des moyens d'abaisser son taux de taxation. «Ils ont du travail à faire», a-t-il dit d'un ton sans équivoque.

Diminuer le taux de taxes

La mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, s'est entretenue cette semaine avec M. Leduc. Les deux ont discuté de la décision du TAQ. Diplomate comme toujours, M^{me} Quinlan a assuré qu'aucune animosité n'existait entre les deux organisations. «Les relations entre la Ville et IBM sont demeurées très bonnes. C'est un fleuron pour Bromont. Nous avons traité cela comme un dossier d'affaires», a-t-elle dit hier en fin d'après-midi lorsque jointe à Calgary où elle assistait au congrès annuel de la Fédération canadienne des municipalités.

Les deux dirigeants ont également parlé du taux de taxation. Sur ce, M^{me} Quinlan a reconnu le lourd fardeau fiscal des entreprises bromontoises, tout en indiquant que des efforts doivent être faits. «Nous allons tenter dès le prochain budget de réduire le taux de taxes», a-t-elle dit.

Le contexte économique est difficile pour IBM, a maintes fois mentionné M. Leduc, les concurrents de la boîte s'activant à leur voler des parts de marché. Pour leur barrer la route, l'entreprise doit abaisser ses coûts, ce qui inclut ses taxes municipales. «Nos concurrents proviennent de partout dans le monde. À Singapour, il n'y a pas de taxes pour les entreprises. En Irlande, c'est très bas. C'est pour cela qu'on regarde chaque année tous nos postes budgétaires. On vise de les réduire de 10 %.»

La pression est énorme pour demeurer en tête, a imaginé M. Leduc. «Nous sommes des gens d'affaires. Nous avons des obligations envers nos actionnaires, nos clients et nos employés. Tout ce qu'on demande, c'est de payer notre juste part.»

La décision du TAQ ne remet pas en question la présence d'IBM à Bromont, a dit son directeur. «Je ne suis pas inquiet pour l'avenir de l'usine. Nous sommes encore ici pour plusieurs années.»

La réalité, note cependant M. Leduc, est que la décision de la TAQ s'inscrit dans un contexte déjà difficile. «Nous exportons presque toute notre production aux États-Unis. L'an dernier, notre dollar était à 83 ¢. Il est aujourd'hui à 95 ¢. Le coût de nos produits a augmenté de 40 %.»



PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«Nous avons traité cela comme un dossier d'affaires», a indiqué, hier, Pauline Quinlan.

Olymbec

Autre entreprise, même débat: la Ville serait sur le point d'en arriver à une entente négociée avec la compagnie Olymbec, a indiqué M^{me} Quinlan lorsqu'interrogée sur ce dossier. L'entreprise, propriétaire de l'ancienne usine Hyundai, conteste également son évaluation foncière. Elle a saisi le TAQ du dossier.

Mais de part et d'autre, on veut éviter que l'affaire se rende devant cette instance. Les deux parties tiennent à économiser des sous.

La Ville de Bromont a dépensé plus de 200 000 \$ (honoraires de ses avocats et de ses experts) dans sa cause contre IBM.

CETTE SEMAINE, LE SPÉCIAL

GRILL

CARRÉ DE PORC GRILLÉ BBQ

POTAGE ET SALADE CÉSAR INCLUSE

SEULEMENT
16\$
+ TX

VALIDÉ DU 26 MAI AU 10 JUIN

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE DES GRILLADES !

LE BORA
GRILL • LOUNGE

150 St-Jacques, Granby // Téléphone 450 776 1776
www.leboragranby.com

Aujourd'hui
max 19 min 14



Averses

Demain
max 24 min 13



Possibilité d'averses

VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 17

SOMMAIRE

Agenda	17
A ne pas répéter	18
Arts et culture	8
Décès	32-33
Horoscope	34
Jeux	35
La Voix de l'excellence	10
Petites annonces	28
Sports	36
Statistiques	36

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général 375-4555

Abonnement et distribution 375-4555, option 3

Les Petites annonces 375-8888

Événements urgents 375-9081

Bell mobilité (gratuit) #1SC00P

Télécopieurs 777-4865

Rédaction 777-7221

Publicité 375-2195

Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca

Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca

Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison

par cameiot 3,96 \$

par motorisé 4,21 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin

Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (seul journal de seconde classe, enregistrement n° 9679)

est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la

Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Jocelyn Lussier derrrière les barreaux

RENÉ-CHARLES QUIRION

La Tribune

Sherbrooke — L'ex-pédiatre Jocelyn Lussier a passé sa première nuit en prison.

La Sûreté du Québec a confirmé que celui qui a été reconnu coupable d'agression sexuelle sur trois adolescents et d'utilisation d'un sédatif dans un dessein criminel s'est livré au poste de police de Drummondville hier matin.

L'ancien médecin de l'hôpital Sainte-Croix de Drummondville a été débouté en début de semaine par la Cour d'appel du Québec, rendant effective sa sentence de 36 mois imposée par le juge Conrad Chapdelaine de la Cour du Québec.

L'appel de Lussier entendu en décembre 2006 a été rejeté par les juges Marc Beauregard, Louise Otis et Jacques Chamberland de la Cour d'appel, lundi.

Le banc de trois juges du plus haut tribunal au Québec a ainsi confirmé le verdict du juge Conrad Chapdelaine de la Cour du Québec rendu le 28 janvier 2005 à Drummondville.

Le juge Chapdelaine avait reconnu la culpabilité de Lussier relative-



Le pédiatre Jocelyn Lussier, ici photographié alors que se déroulait son procès à Drummondville, est en prison depuis hier.

ment à l'utilisation d'un sédatif avant d'agresser sexuellement trois adolescents âgés entre 11 et 17 ans dans l'exercice de ses fonctions entre juin et décembre 2002.

Jocelyn Lussier avait été libéré en attendant l'audition, puis la décision de son appel.

L'ancien pédiatre a été radié du Collège des médecins à la suite de sa condamnation criminelle.

Jocelyn Lussier devait passer la nuit au Centre de détention de Sherbrooke avant d'être transféré au Centre de réception à Sainte-Anne-des-Plaines.

Mort suspecte: les policiers concluent au suicide

CYNTHIA ST-HILAIRE

csthilair@lavoixdelest.qc.ca

Cowansville — Les enquêteurs ont conclu au suicide, hier, concernant la mort suspecte survenue cette semaine à Cowansville. «C'est un geste volontaire par arme à feu», a fait savoir le porte-parole de la

Sûreté du Québec à Montréal, Claude Denis.

Un appel du colocataire de la victime, vers 5h45 mercredi matin, a mené les policiers de la SQ Brome-Missisquoi à se rendre rue du Sud. Un homme décédé d'une blessure causée par une arme à feu a été découvert.

Fait inusité, c'était la seconde

fois en 24 heures que les policiers se rendaient à cet endroit. La journée précédant le drame, le véhicule de la victime avait été la proie des flammes. «Ça s'est produit vers 4h. La cause est indéterminée pour l'instant, l'enquête n'est pas terminée», note le sergent Pascal Courtemanche, de la SQ Brome-Missisquoi.

Policiers municipaux et provinciaux font front commun

Brome-Missisquoi — Les policiers du service de police de Bromont et ceux de la Sûreté du Québec de Brome-Missisquoi ont fait front commun, mercredi. Policiers municipaux et provinciaux ont été jumelés pour effectuer de la surveillance routière. Sept constats de vitesse et quatre pour l'omission de porter la ceinture de sécurité ont été émis.

Canular

Acton Vale (CS) — Les employés de la caisse populaire d'Acton Vale ont vécu une bonne frousse, hier après-midi. Vers 14h15, un appel à la bombe a été fait à l'institution financière. «Un individu disait qu'il y avait une bombe dans la caisse», relate le porte-parole de la Sûreté du Québec à Montréal, Claude Denis. Les policiers se sont immédiatement rendus sur place et ont évacué tous les employés. Une fouille des lieux a mené les autorités à conclure à une mauvaise plaisanterie. «L'enquête qui se poursuit s'oriente vers une accusation de méfait. C'est une farce plate», affirme l'agent Denis.

Double perte de contrôle

Sainte-Brigide (CS) — La matinée s'est amorcée de façon brutale, hier, pour une automobiliste. Vers 9h, la dame circulant sur le rang des Écos-sais à Sainte-Brigide a été éjectée de son véhicule après en avoir perdu le contrôle. La femme a été transportée à l'hôpital du Haut-Richelieu pour des blessures graves, mais sa vie n'est pas en danger. Pour ajouter au drame, les pompiers demandés sur les lieux ont aussi perdu la maîtrise de leur véhicule. La chauffeuse a subi des blessures mineures.

POUR EN SAVOIR PLUS
sur les dernières nouvelles
cyberpresse.ca

Y avez-vous pensé?

BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS...

VOTRE CAMELOT EST LÀ!

C'est peut-être votre voisin... Ou la fille d'un ami... Ou un ado bien sympathique qui vous livre votre journal du matin!

Il mérite bien une marque d'appréciation!

La Voix de l'Est

349342V

12 roses
Plusieurs couleurs
rég. 29,95 \$ **12,95 \$**

Gerberas
3 pour 6 \$ rég. 5 \$
chacune

Maison Montcalm
FLEURISTE

210 York, Granby
450 372-3925
Stationnement facile

• LE DIMANCHE 10 JUIN •

Défi têtes rasées
2007

au profit de
leucan
montréal

Dany Drolet

Ne manquez pas le lave-auto des pompiers de Granby ce dimanche
3 juin de 9 h à 16 h à la
Clinique du Pneu,
515 Principale, Granby.

Info.: 450 378-5509
www.tefesrasees.com

Un ex-physiothérapeute radié pour un mois



CHANTAL
VALLÉE

cvallee@lavoixdefest.qc.ca

Shefford — Un ancien physiothérapeute de Shefford a été radié pour un mois et mis à l'amende pour une infraction commise au Code des professions, un manquement au Code de déontologie et à un règlement de l'Ordre des physiothérapeutes.

L'Ordre de la physiothérapie du Québec reproche à Denis Baril d'avoir confié à une employée subalterne quatre clients sans diagnostic médical et sans les avoir préalablement évalués et de ne pas avoir fait l'évaluation du «rendement fonctionnel» de trois clientes. Ces infractions sont survenues entre 2003 et 2005.

L'Ordre professionnel lui reproche aussi des manquements dans la tenue des dossiers de deux patientes. Le 12 janvier dernier, soit un peu plus d'un mois avant l'audition du

Comité de discipline, Denis Baril démissionne de l'Ordre professionnel dont il était membre depuis 1973. Il enregistre un plaidoyer de culpabilité aux infractions reprochées par l'entremise de son avocat. Le Comité de discipline s'est alors rendu à la recommandation commune des parties, qualifiée de «particulièrement clémentine», lit-on dans le rapport. M. Baril sera radié temporairement et l'avis sera publié dans les médias seulement s'il se réinscrit à l'Ordre. La plaignante avait même renoncé aux frais, compte tenu de la «santé précaire de l'intimé et de ses grandes difficultés financières», peut-on lire dans la décision.

Coup de théâtre

Le dossier de Denis Baril n'était pourtant pas clos. Peu de temps après, pendant que le dossier était en délibéré, le Comité de discipline apprenait que l'ex-physiothérapeute avait fait publier une «publicité importante dans *La Voix de l'Est* pour annoncer à ses clients qu'il continuait à les traiter à titre de membre de la

Fédération canadienne des orthopédistes». Un geste très mal perçu par le Comité de discipline. «L'intimé a menti effrontément à la plaignante et au comité», peut-on lire dans la décision à ce sujet. «Plus question de problèmes de santé, ni d'un homme qui a des difficultés financières parce qu'il a cessé de travailler», apprend-on aussi.

L'enquête est rouverte. L'ex-physiothérapeute est radié pour un mois, doit payer des amendes totalisant 2200 \$ et a dû faire publier dans *La Voix de l'Est* la décision rendue par le Comité de discipline.

Peu d'impacts

La décision a peu d'impacts sur l'ex-physiothérapeute, qui continue toujours de traiter des patients dans son bureau de Shefford à titre d'orthopédiste, comme il est parfaitement en droit de le faire.

M. Baril avoue qu'il avait gardé le titre de physiothérapeute pendant plusieurs années, même s'il privilégiait une approche plus globale en relâchement des fascias musculaires, la fasciathérapie. Il met sur le compte de ses difficultés visuelles (il est semi-voyant) son ignorance des règles adoptées par l'Ordre en 2003 interdisant aux thérapeutes en réadaptation physique — le poste occupé par son employée subalterne — de procéder à des évaluations de patients.

Dans le jugement, dont *La Voix de l'Est* a obtenu copie, on lui reproche d'«avoir laissé la thérapeute en réadaptation dont il est le supérieur immédiat prendre en charge des clients sans qu'elle ne dispose d'une évaluation faite par un physiothérapeute ou d'un diagnostic médical». «Il y a toujours eu des évaluations de mes patients mais à ma façon», répond Denis Baril. En janvier, c'est moi qui ai remis ma démission. Je n'ai pas la même façon de faire les choses — que les physiothérapeutes», explique-t-il.

M. Baril est en bonne santé, même s'il a réduit ses heures de travail à une certaine époque alors qu'il était affligé par les décès de deux personnes dans son entourage. Il soutient avoir alors éprouvé des difficultés financières. Son épouse qui travaille avec lui et qui a accordé une entrevue à *La Voix de l'Est* avait soutenu le contraire quelques minutes plus tôt.

«C'est vrai que j'ai eu des difficultés financières. Je travaillais moins d'heures. Je ne faisais pas le salaire d'un physiothérapeute de l'hôpital de 66 000 \$ par année. J'ai des paiements à faire. Ce n'était pas le grand luxe», dit-il.

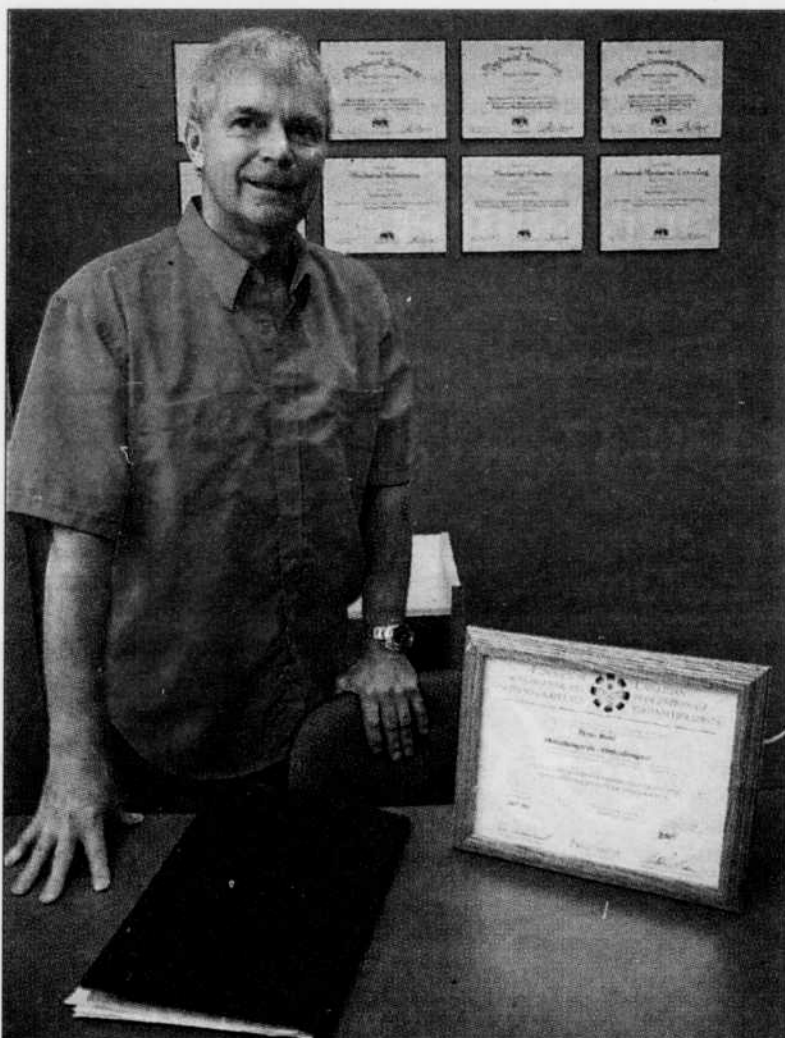


PHOTO ALAIN DION

Radié de l'Ordre professionnel de la physiothérapie pour un mois, Denis Baril continue de desservir ses patients à son bureau de Shefford à titre d'orthopédiste.

EN BREF

La NeuroCité, un projet lancée à Québec

Québec (PC) — La NeuroCité, un projet de «neurotechnopole» scientifique, a vu le jour, hier, à Québec. Le docteur Michel Maziade, le pdg de la NeuroCité, travaillait depuis deux ans

et demi à ce projet, le temps de bâtir une alliance stratégique réunissant le centre de recherche, la Ville de Québec, l'Université Laval et les Soeurs de la Charité de Québec. Ce projet que l'on désigne déjà comme «un moteur économique dans le domaine du savoir et de la recherche»

prendra la forme d'un complexe privé académique et industriel de calibre mondial voué à la recherche sur le neurone, le cerveau et les maladies du cerveau. Sur une période d'une décennie, il devrait attirer des investissements de 250 millions \$ et favoriser la création d'emplois.

20^e anniversaire
SALON
Créatif
Coiffure pour elle et lui

- Technicienne en rallonges
- Technicienne en pose d'ongles
- Percage et bijoux

590 St-Hubert
450 372-7166

Manon Shanie

En soirée *Bistro*
L'Œuf forik

... présente ...

Wraps à partir de 8.99\$

Paninis à partir de 9.99\$

Dimanche au jeudi • dès 16 h
9 spéciaux à partir de 7.99\$

10 tables d'hôte à partir de 14.99\$

Un restaurant à découvrir!

740 Principale, Granby 450.777.7786

VENDREDI 01 JUIN 2007 - LA VOIX DE L'EST 5

ÉCOLE SAINT-BENOIT

Il faut accentuer la pression, selon Pierre Paradis

FRÉDÉRIK DUCHESNEAU

fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

Granby — On ne peut blâmer la ministre Courchesne de ne pas vouloir s'immiscer dans le dossier de l'école Saint-Benoit, dit son collègue Pierre Paradis. Le député libéral, par contre, n'y va pas de main morte avec la commission scolaire du Val-des-Cerfs et il croit que Granby pourrait en faire davantage.

«La commission scolaire n'a pas de vision d'avenir. Le tissu social change dans le centre-ville de Granby. On envoie un message négatif sur l'intégration des minorités et la vie au centre-ville. C'est quoi l'idée? Si quelqu'un de Brome-Missisquoi peut voir ça et pas eux...», lance M. Paradis.

Le député de Brome-Missisquoi est aux prises avec un problème du même ordre dans sa circonscription, alors que plané toujours la menace d'une fermeture définitive de l'école Curé-A.-Petit à Cowansville.

L'écoute

Même s'il disait au lendemain des élections que son parti devrait être plus à l'écoute des citoyens, M. Paradis refuse de mettre en doute le comportement de la ministre Michelle Courchesne dans le dossier Saint-



Pierre Paradis

Benoit. Celle-ci n'a pas voulu utiliser son pouvoir discrétionnaire, ni débattre d'une motion en Chambre, mais les fonctionnaires présentent rapidement les dossiers et bien souvent fixent les priorités, rappelle l'ex-ministre. Cela dit, la partie n'est pas perdue, selon lui. Surtout si la municipalité y met son grain de sel.

«Si j'étais un parent, je ne lâcherais pas. Je continuerais à talonner le dossier. Et je pense que l'hôtel de ville pourrait faire plus d'efforts. Par exemple, le maire et le député pourraient organiser une marche au centre-ville. La ministre n'est pas sourde et aveugle...», note le vétéran libéral.

Aréna de Farnham: pas d'argent avant deux mois

FRÉDÉRIK DUCHESNEAU

fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

Farnham — Farnham devra peut-être reporter ses travaux à l'aréna. La subvention attendue, croit le député provincial Pierre Paradis, ne viendra pas avant le milieu de l'été.

«Ce ne sera pas avant la fin de la session parlementaire (fin juin). La date la plus probable est fin juillet, début août. Mais on fait le maximum», indique M. Paradis.

Plusieurs amphithéâtres québécois ont une quarantaine d'années, le même âge que l'aréna Madeleine-Aclair, rappelle le député. Or le ministère de l'Éducation, des Loisirs et du Sport préférera sûrement annoncer en même temps l'aide gouvernementale accordée aux différentes municipalités, dit-il.

Mais comme Farnham a accepté il y a environ deux mois la soumission pour la réalisation des travaux et que ceux-ci doivent démarrer dans un délai de 90 jours, le maire Hüsler espérait recevoir la subvention d'ici trois semaines.

Les chances semblent minces, mais M. Hüsler ne devrait pas trop s'en faire avec ces considérations, dit Pierre Paradis. En affaires, «tu peux toujours t'arranger avec le monde», soutient-il.

Majeurs, les travaux coûteront environ 4 millions \$ et la municipalité souhaite une aide provinciale qui couvrirait plus ou moins 50 % du prix.



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

L'aréna Madeleine-Aclair date d'une quarantaine d'années et a besoin de rénovation.

AUCUNE TAXE

du 1^{er} au 3 juin 2007

LES CADEAUX FLEURIS FLEURISTE

Applicable sur produits en serre. Sur présentation de ce coupon

529 Dufferin, Granby, 450 372-1999

SPÉCIAUX*

Paillis de cèdre naturel	2,99 \$/56 L
Paillis de cèdre noir	3,99 \$/56 L
Paillis de cèdre rouge	3,99 \$/56 L
Jardinière 12 po	20,99 \$
Jardinière 10 po	15,99 \$
Boîtes de fleurs	3,25 \$
Vivaces	à partir de 1,99 \$
Compost Bio For	3,99 \$/35 L
Compost Bio Sol	3,99 \$/35 L
Agro Mix	3,99 \$/29 L
Chaux Granulaire	5,25 \$/29 L

* Spéciaux valides du 1^{er} au 3 juin 2007

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi au mercredi : 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi : 9 h à 21 h
Samedi : 9 h à 17 h 30
Dimanche : 10 h à 15 h

LES CADEAUX FLEURIS FLEURISTE

529 Dufferin, Granby 450 372-1999

Curtis Skinner

Faites confiance à mes 22 ans d'expérience

450 378-4120

L'Équipe
Lalumière

353114V

Le Bogart's

• Steak • Fondues
• Fruits de mer

Maintenant
au 217, boul. Boivin

Du mercredi
au dimanche
dès 17 h

GRANDE OUVERTURE
DE NOTRE TERRASSE

Ambiance des plus chaleureuse
2 étages pour mieux vous servir

Venez nous redécouvrir dès maintenant!

Réservation: 450 776-1757

Le retour du bulletin chiffré bien accueilli



CLAUDIA
TIMMONS

ctimmons@lavoixdelest.qc.ca

Granby — La ministre de l'Éducation, Michelle Courchesne, a annoncé hier le retour des bulletins chiffrés dès septembre prochain. Ce croc-en-jambe à la réforme de l'éducation, amorcée en 1997 sous le règne des péquistes, sème la bonne humeur au sein du syndicat professoral. Les parents et élèves rencontrés affichent, eux aussi, une mine satisfaite.

Dès la rentrée 2007, les fameuses lettres A-B-C-D, jugées imprécises et difficiles à comprendre par bon nombre de parents, céderont leur place aux pourcentages dans les bulletins, tant au primaire qu'au secondaire. La moyenne du groupe sera aussi

dévoilée pour chaque matière et les élèves pourront de nouveau échouer leur année scolaire lorsque nécessaire.

Pour le Syndicat de l'enseignement de la Haute-Yamaska, qui représente environ 1400 professeurs sur le territoire, il s'agit véritablement d'une victoire. «C'est une excellente nouvelle, un pas dans la bonne direction. On fait partie de la Coalition pour stopper la réforme, et le bulletin chiffré était une de nos demandes», souligne Éric Bédard, le président du syndicat.

S'il entrevoit l'avenir d'un bon œil, Éric Bédard souligne que beaucoup de travail reste à faire. «Il reste plusieurs points à corriger. Les professeurs nous le disent, les élèves de la réforme au primaire qui arrivent au secondaire ont les acquis équivalant à des élèves de quatrième année en mathématiques et en français. Il faut arrêter ça avant que les dégâts soient trop importants. Il faut que les gens du Ministère descendent de leur tour d'ivoire et viennent voir ce qui se passe sur le terrain», martèle-t-il.

Ayant appris la nouvelle de *La Voix de l'Est*, la présidente du comité de parents, France Choinière, a préféré s'abstenir de tout commentaire avant d'avoir rencontré les parents en réunion du conseil exécutif.

La directrice générale de la commission scolaire du Val-des-Cerfs, Huguette Richard, est quant à elle demeurée injoignable tout au long de la journée.

Satisfaction parentale

Pour bien des parents et leurs enfants, qui se plaignent depuis des années du manque de précision des bulletins sous la réforme, nul doute qu'un retour aux notes chiffrées s'imposait.

«Les gens vont savoir plus où ils s'en vont avec des notes et des moyennes. On retourne aux sources, à la base, et c'est une



PHOTO JANICK MAROIS

Marco Champagne, qu'on voit ici accompagné de sa fille Mégane, s'est dit enchanté par l'annonce de la ministre de l'Éducation. Les bulletins seront «plus lisibles» selon lui.

bonne chose», indique Lucie Alix, venue chercher sa petite-fille, Alicia, à l'école primaire Sainte-Famille.

Le Granbyen Marco Champagne, accompagné de sa fille Mégane, était tout aussi enchanté. «Ça va être plus lisible. Et j'aime autant que mon enfant redouble s'il y a affaire à redoubler.»

Les quelques élèves du Collège

Mont-Sacré-Cœur rencontrés ont également accueilli la nouvelle avec grand enthousiasme. «Tant mieux! Avec les lettres ABCD, ce n'était vraiment pas assez précis», fait valoir Léandre. L'élève en deuxième secondaire explique que la différence entre deux «C» était beaucoup trop large. «Tu peux avoir C avec 60 % et avoir la même note avec un résultat de 72 %.»

Pour sa camarade de classe, les notes chiffrées permettront aux parents de constater la progression de leurs enfants. «Les lettres, on ne sait pas trop ce que ça veut dire comme note. Si je dis à mes parents que j'ai eu C, ils ne seront pas contents. Mais si je leur dis que j'ai eu 70 %, ils sont contents. Ils voient plus l'amélioration», note Tanie.



PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«C'est une excellente nouvelle, un pas dans la bonne direction», affirme Éric Bédard, président du Syndicat de l'enseignement de la Haute-Yamaska.

lotoquebec.com lotoquebec.com lotoquebec.com

Pour fêter les 25 ans du Lotto 6/49, le **gros lot boni** de ce samedi sera de

32 millions



Ça change pas le monde, sauf que...

18 ans +

369525V

bec.com lotoquebec.com lotoquebec.com lotoq

Arts et culture

LES CONSERVATEURS NE BRONCHENT PAS

L'aide aux festivals repoussée

KARINE FORTIN
Presse canadienne

Ottawa — Ni les plaidoyers de l'industrie des festivals, ni les menaces du gouvernement du Québec ne semblent ébranler les conservateurs qui refusent toujours de s'engager à venir en aide aux événements culturels de cet été.

Le budget déposé en mars dernier réservait 60 millions\$ en deux ans aux festivals. Le programme destiné à remplacer celui des commandites n'est toutefois pas encore prêt et la ministre du Patrimoine Bev Oda a confirmé que l'argent ne pourrait pas être distribué avant l'automne.

Malgré les hauts cris du Bloc québécois et du Nouveau Parti démocratique, qui soulignent que 80 % des festivals ont lieu pendant l'été, le gouvernement refuse de «céder à la pression» et d'accélérer le processus d'étude des demandes.

«Nous allons prendre le temps d'établir des critères objectifs. C'est l'argent des contribuables. Nous ne jetterons pas d'argent par les fenêtres», a répété hier le ministre de l'Industrie, Maxime Bernier.

Selon lui, les organisateurs n'y perdront cependant pas au change, puisque les fonds qui ne seront pas distribués en 2007 seront disponibles l'année d'après.

«Le 30 millions\$, il est là et il va rester là. Comme tout l'argent, c'est dans le fonds consolidé du gouvernement. Ça va générer des intérêts pour l'ensemble des contribuables», a-t-il expliqué à l'issue de la période des questions.



Le ministre de l'Industrie, Maxime Bernier.

On ne sait pas encore quel genre d'événement sera admissible au programme annoncé dans le budget fédéral de mars dernier. La ministre Oda semble dire que seuls les petits et moyens festivals locaux seront visés, tandis que ses collègues parlent aussi de plus gros événements tels que le Festival Juste pour rire ou le Festival d'été de Québec.

L'industrie québécoise des festivals estime qu'Ottawa devrait débloquer dès maintenant 3 millions \$ pour assurer la tenue des événements qui ont lieu dans les prochains mois, voire les prochaines semaines.

L'histoire est d'ailleurs à l'origine d'un froid entre le gouvernement Charest et celui de Stephen Harper.

Le ministre québécois du Tourisme, Raymond Bachand, a prédit en Chambre que les ministres québécois du gouvernement fédéral seraient accueillis sèchement dans les festivals cet été, s'ils restaient les bras croisés d'ici là.

Ces menaces n'ont cependant pas semblé effrayer Jean-Pierre Blackburn et Maxime Bernier, qui ont tous deux assuré qu'ils participeraient à certains événements culturels. M. Bernier a même confié qu'il irait à Woodstock en Beauce.

École de la chanson: une rencontre positive avec la ministre

MICHEL TASSÉ
mtasse@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les gens du cégep sont encouragés. Il y a deux semaines, le nouveau député de Shefford à l'Assemblée nationale, François Bonnardel, a rencontré la ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, Michelle Courchesne, afin de lui soumettre le dossier préparé dans le but d'obtenir un véritable statut pour l'École nationale de la chanson. Et paraît-il que la rencontre a été positive.

«Les gens du bureau de M. Bonnardel me disent que M^{me} Courchesne s'est montrée très ouverte, explique la directrice générale du cégep, Marie-Joanne Lacroix. Même si on se doute bien que l'École nationale de la chanson n'est pas la priorité du gouvernement de M. Charest à l'heure où on se parle, ce sont tout de même de bonnes nouvelles.»

Actuellement, on le sait, le cégep offre une attestation d'études à ceux qui fréquentent l'École, attestation qui n'est pas reconnue par le ministère de l'Éducation. Quand les dirigeants du cégep parlent de «statut», ils ont en tête un véritable diplôme d'études collégiales (DEC) et plus spécifiquement, un programme de trois ans.

«À l'heure actuel, on pige dans le budget de l'éducation aux adultes afin de financer l'École nationale de la chanson, reprend M^{me} Lacroix. C'est un choix que nous faisons, nous l'assurons pleinement, mais ça ne garantit pas la survie de l'École. On a besoin d'aide.»

Ce qu'il faut comprendre, c'est que l'obtention d'un véritable statut pour l'École permettrait au cégep d'obtenir le financement en lien avec la création d'un nouveau programme.



PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
«Les gens du bureau de M. Bonnardel me disent que M^{me} Courchesne s'est montrée très ouverte», explique la directrice générale du cégep, Marie-Joanne Lacroix.

Présentement, sept institutions collégiales offrent un programme en musique et en chanson. Ce que les gens du cégep veulent, c'est offrir un programme spécifique en chanson.

«Il existe au Québec des écoles de théâtre, d'humour et de cirque, dit encore M^{me} Lacroix. Pourquoi est-ce que la chanson ne pourrait pas, elle aussi, compter sur un lieu unique de formation? Et tout le monde le sait, on a l'expertise pour aller de l'avant à Granby.»

Au fil des ans, l'École nationale de la chanson a développé de beaux talents. Pensons seulement à Damien Robitaille, un auteur-compositeur-interprète qui a la cote, à Geneviève Toupin, finaliste lors du dernier Festival de la chanson, et à Geneviève Binette et Sylvain Carufel, qui ont respectivement écrit pour Isabelle Boulay et Marc-André Fortin.

LE MAGASIN INDUSTRIEL



565 PRINCIPALE, GRANBY
450-378-2785

“ PRIX DISTINCTION 2006
Gagnant - Commerce PME ”

Chambre de commerce
Haute-Yamaska et région



À l'achat d'une paire de bottines de sécurité STI #5012...

NOUS PAYONS 40\$
POUR VOTRE VIEILLE PAIRE DE GODASSE!

565 PRINCIPALE, GRANBY
PRIX DISTINCTION 2006 - COMMERCE PME

EN BREF

Un magasin Galerie du sommeil à Granby?

Granby (MD) — Le magasin de matelas Galerie du sommeil, une division de Brault & Martineau, serait sur le point de s'installer à Granby. La municipalité confirme avoir reçu une demande de permis à cet effet. Selon le directeur général de la ville de Granby, Michel Pinault, le site convoité est

situé sur la rue Simonds, tout près du magasin L'Équipeur. Des locaux vacants se trouvent actuellement à cet endroit.

Convention des policiers: on attend toujours

Granby (IA) — Rien de nouveau sous le soleil dans le dossier des policiers de Granby, qui sont tou-

jours sans contrat de travail. Les parties patronale et syndicale attendent la décision de l'arbitre, M^r Francis Léger.

Sans convention collective depuis le 31 décembre 2002, les syndiqués s'étaient livrés à un court processus de négociations avec la Ville de Granby, avant que le syndicat ne décide de porter sa cause en arbitrage en 2003.

De nombreuses journées d'audi-

tions et de plaidoyers ont été nécessaires pour permettre aux deux parties de faire valoir leurs arguments. Il faut dire qu'en raison de la fusion des corps policiers de la ville et du canton, c'est l'ensemble de la convention qui devait être passée au peigne fin.

M^r Léger a pris la cause en délibéré en mars 2007 et devrait rendre son jugement en août ou en septembre prochain.

la collecte

des employé(e)s de
La Voix de l'Est

le samedi 2 juin,
de 10 h à 16 h

au Collège Mont Sacré-Cœur
Cafétéria Aile A
210 Denison Est, Granby

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

GUEST DJ INVITÉ
VENDREDI 1^{ER} JUIN
dès 22 hrs
DAN DESNOYERS»
IN DA HOUSE 2.
MIXÉ PAR DANIEL DESNOYERS
Bora
bar • lounge
ARRIVEZ TÔT!
RÉSERVATION DISPONIBLE POUR LE SOUPER. SPÉCIAUX STEAK & FRITES À 9.95
WWW.LEBORARESTAURANTLOUNGE.COM • 150 ST-JACQUES, GRANBY • 450.776.1776

Avis Public
VR
Remorques
La Chevauchée
Prix très compétitifs!
VENTE LOCATION SERVICE
MAGASIN PIÈCES & ACCESSOIRES VR
1546, Principale, Granby
450.375.2203 Sans frais 1.877.375.2203
www.remorqueslachevauchee.com

Notre MÉGA VENTE
se poursuit
TOUTE OFFRE RAISONNABLE
ACCEPTÉE!

29^e édition du tournoi de golf des gens d'affaires de Granby et région



Pour l'aide à la jeunesse
Club Optimiste de Granby

Nous y serons le mercredi 13 juin 2007!



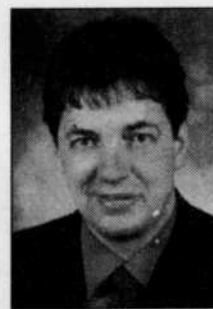
M. Marc Breton
Super Marché
Breton



M. Martin Nadeau
Plastiques Nadco



M. Sylvain Lapointe
Abenback, Laporte et ass.
Syndic de faillite



M. Daniel Fréchette
Fréchette,
évaluateur immobilier



Mme Danielle
Paradis
Ackland Granger



M. René Coulombe
Pétroles Coulombe



M. Pierre R. Forand
Samson Bélair
Deloitte et Touche



M. Réal Chagnon
Chagnon Honda



M. Peter Hope
Voyages Granby



M. Réjean Gince
Allaire et Gince



M. Denis Robidoux
Charland Chevrolet
Oldsmobile



M. Gérald Lamarche
Rona L'Entrepôt

Club de golf Granby-St-Paul Info.: M. Stéphane Morin, président 450 777-5888

La Voix de l'excellence

La Voix de l'Est

Le 1^{er} juin 2007

AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

Jacques Frégeau

Un homme à l'écoute des gens

JUSTINE G. MARCHESSAULT

jmarshes@lavoixdelest.qc.ca

Il y a des hommes qui aiment s'impliquer, mais préfèrent demeurer dans l'ombre. Jacques Frégeau fait partie de ceux-là. La Voix de l'Excellence souligne cette semaine le travail dans la région de ce bénévole accompli.

Comptable agréé de formation, M. Frégeau est directeur associé au bureau Deloitte de Granby. Son entourage parle de lui en termes élogieux. Pour sa famille et ses amis — avec certains, il a fêté en France 50 ans de camaraderie! — il a toujours été un soutien constant. On vante sa droiture, son honnêteté et son dévouement. Car dévoué, il l'est. «J'aime être au service des gens», annonce-t-il.

Aîné d'une famille de sept enfants, Jacques Frégeau raconte avec fierté que c'est son père qui l'a entraîné dans le bénévolat. «C'est normal pour moi de m'impliquer. Je suis chanceux dans la vie. Je suis en santé et j'aime partager.»

Depuis des années, il n'a cessé de multiplier les engagements. Que ce soit à la vente de pains au Club Richelieu, à S.O.S. Dépannage, au Défi Vision, au Club de soccer Cosmos à titre de gérant, à l'exécutif de la chambre de commerce, comme trésorier de la Société d'arthrite, il trouve toutes ses participations valorisantes. Et pour une première fois dans sa vie, il a accepté en septembre 2006 la présidence d'une organisation: la Fondation du Centre hospitalier de Granby. «Habituellement, je préfère m'impliquer jusqu'à la vice-présidence ou la trésorerie. Ensuite je laisse ma place aux autres», explique l'homme de cœur.

Impliqué depuis déjà trois ans comme directeur au sein du conseil d'administration de la Fondation, il allait de soi pour l'homme de poursuivre son travail. «C'est une très belle cause et le soutien du CA et des permanents est excellent.»

C'est d'ailleurs une belle semaine chargée d'activités de financement

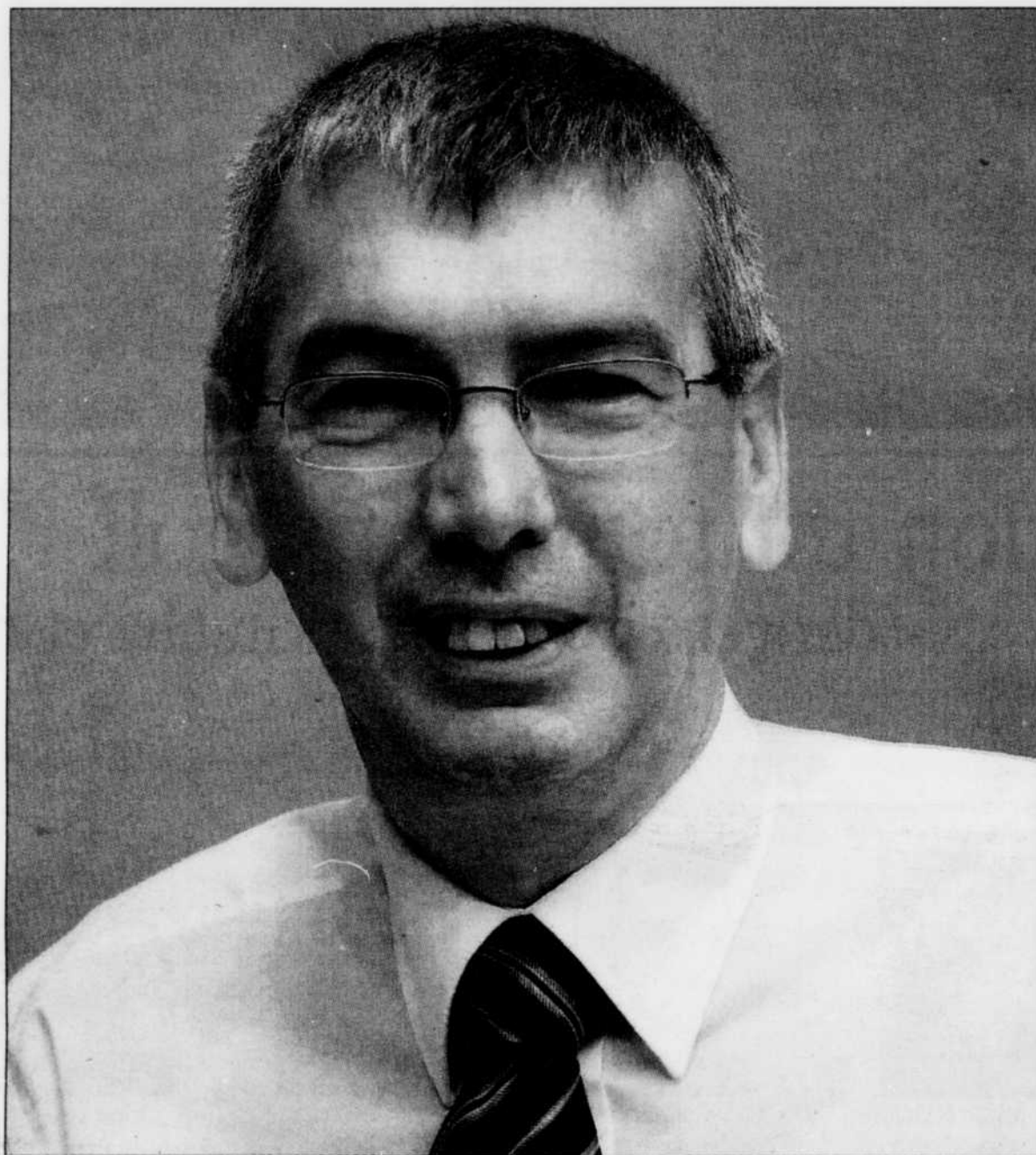


PHOTO ALAIN DION

«C'est normal pour moi de m'impliquer. Je suis chanceux dans la vie. Je suis en santé et j'aime partager.»

au profit de la Fondation qui se termine aujourd'hui pour le président, avec l'annuel souper aux homards rassemblant cette année pas moins de 668 convives à l'Érablière La Grillade. «L'engouement est visible.

Cent personnes de plus que l'an dernier ont répondu à l'invitation. À 100 \$ le billet, c'est la preuve que les gens sont très généreux à Granby», lance tout sourire le Granbyen.

Jacques Frégeau ne tarit pas d'éloges sur sa communauté. «Les gens participent ici. Je trouve que c'est une communauté dynamique qui se prend en main. D'ailleurs, j'aime dire aux gens: impliquez-

vous, vous allez voir comme c'est plaisant.»

Des souhaits à exaucer

Que souhaite-t-il pour l'hôpital? M. Frégeau parle tout de suite d'agrandissement. «Les besoins sont importants à l'hôpital de Granby. Il faut donner un environnement qui a du bon sens au personnel qui travaille tellement fort. Vous ne pouvez pas imaginer la petitesse du local de repos des médecins. Je souhaite continuer à mettre beaucoup d'ardeur pour aller chercher de l'argent.»

En dehors de ses activités bénévoles, Jacques Frégeau continue d'être au service des gens, mais cette fois, à titre de directeur associé au bureau Deloitte, de la rue Court. Diplômé de l'Université de Sherbrooke en 1978, il est devenu seulement deux ans après l'obtention de son titre de CA, directeur associé. Les responsabilités se sont vite multipliées, mais toujours, le service à la clientèle est demeuré sa priorité.

«J'ai fait un choix de profession qui me permet de m'accomplir. Je carbure au service à la clientèle. Pour affirmer notre implication communautaire, nous avons mis sur pied un programme d'achats directement chez nos clients.» Les cinq associés et les 50 employés issus des bureaux jumelés de Granby et Farnham partagent ces mêmes valeurs de service et d'écoute de leurs clients, souligne-t-il.

S'il pense à la retraite? Pas du tout. «Quand on est bien dans ce qu'on fait, on ne voit pas le temps passer.» Au fil des ans, l'entreprise a connu une croissance de sa clientèle, principalement formée de PME. Ces clients, issus de tous les milieux, lui ont permis de vivre de nouvelles expériences. Parmi ces dernières, il a participé à l'émission publique de deux compagnies. «Une expérience exigeante, selon le principal intéressé, mais qui a pu donner beaucoup de connaissances à l'équipe. J'apprends tous les jours, c'est ce qui fait la richesse de mon travail.»

IBM

Raymond Chabot
Grant Thornton
GRANBY-BROMONT-COWANSVILLE

COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS

EXCEL
INDUSTRIEL

RBC
Banque Royale

Bell

VENTE financement 36 MOIS disponible ÉLECTROMÉNAGERS

3 JOURS

- vendredi
- samedi
- dimanche

200 appareils en SOLDE

On sort nos DÉMONSTRATEURS

LAVEUSE

Rég.: 499\$

349\$

Quantité: 1
ptr : 019651

Rég.: 699\$

499\$

Quantité: 1
ptr : 001214

ACIER INOXYDABLE

Rég.: 1459\$

1099\$

Quantité: 1

*Auto-nettoyant
*Four à contrôles électroniques

Rég.: 1139\$

799\$

Quantité: 1
ptr : 001606

Rég.: 899\$

649\$

Quantité: 1
ptr : 017128

Rég.: 800\$

499\$

Quantité: 1
ptr : 001736

LAVEUSE À
CHARGEMENT FRONTAL

À PARTIR DE :

699\$

Quantité: 1
ptr : 001956

Wood's

KitchenAid

LG

Danby

MAYTAG

Amana

Inglis

Whirlpool
IMAGINEZ...

duet
HT

Setlakwe

GRANBY : 1204 Principale 450 378-9049
Thetford Mines Drummondville Victoriaville

*Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du service de crédit. Détails en magasin. Applicable sur marchandise sélectionnée seulement.

VENDREDI 01 JUIN 2007 - LA VOIX DE L'EST 11

ÉPILEPSIE

La chirurgie à la rescousse

LAURAN NEERGAARD

Associated Press

Washington — Lorsque le traitement médical échoue, le traitement chirurgical de l'épilepsie montre son efficacité même chez les plus petits, selon une nouvelle étude américaine publiée dans le dernier numéro du journal mensuel *Pediatrics*.

L'étude réalisée par la clinique

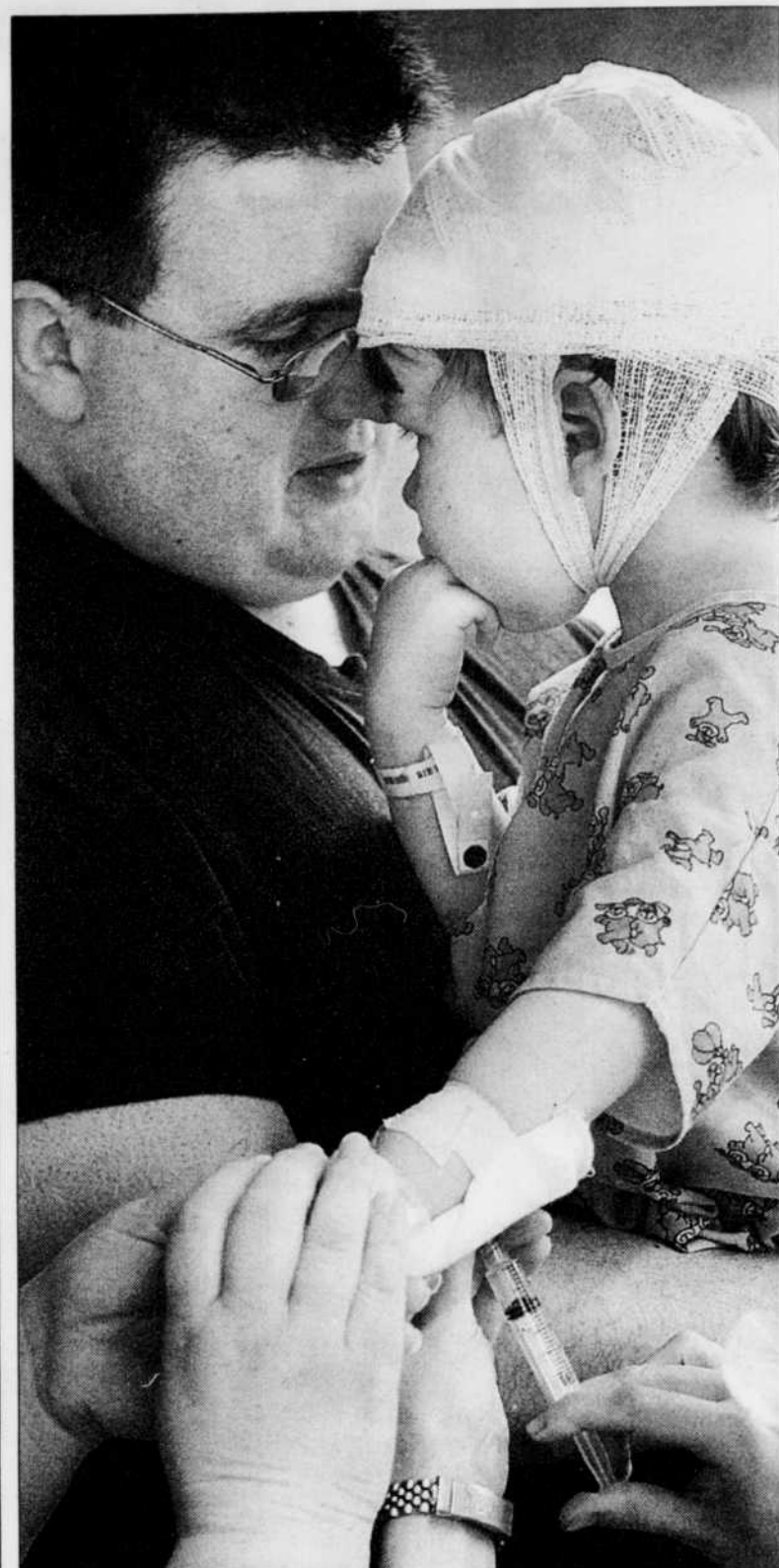
Cleveland est la première à s'intéresser à la chirurgie de l'épilepsie des enfants de moins de trois ans. Il en ressort que lorsque l'opération est pratiquée tôt, elle permet un développement cérébral normal.

«La chirurgie a longtemps été indiquée comme dernier recours. Mais maintenant, nous ne le pensons plus», souligne le Dr Deborah Holder, neurologue à l'hôpital

tal pédiatrique de Pittsburgh (Pennsylvanie).

Un patient de deux ans et demi

Alex Seman, un enfant de deux ans et demi souffrant de sclérose tubéreuse, une maladie neurologique qui déclenche des crises d'épilepsie, n'avait pas été soulagé par un traitement médicamenteux. Ses bras et ses jambes étaient secoués de convulsions



Mike Seman console son fils de deux ans, Alex, avant la chirurgie.

plusieurs fois par jour. L'électro-encéphalogramme enregistrait par ailleurs plusieurs douzaines de mini-crisis quotidiennes.

Le plus dur a été la préparation à l'opération, se souvient son père, Mike Seman. Les médecins ont pour cela réalisé une sorte de préchirurgie, implantant des électrodes à même la surface du cerveau d'Alex. Pendant une semaine, une surveillance vidéo a permis de tracer la carte de l'origine de ses crises. Quelques semaines plus tard, les médecins retiraient un gros morceau de son cerveau. Depuis, Alex ne fait plus de crises et, selon ses parents, sa gaieté est revenue.

Pas pour tous

Toutefois, la chirurgie n'est pas indiquée dans tous les cas. Les crises épileptiques peuvent en effet partir d'une région cérébrale trop dangereuse à retirer. Dans ce cas-là, une voie de recherche semble prometteuse: l'implantation en profondeur dans le cerveau d'une électrode qui émet un faible courant électrique. Les chercheurs étudient si cette technique permet de court-circuiter le tissu cérébral malade

et d'empêcher le déclenchement d'une crise. On l'utilise déjà dans le traitement de la maladie de Parkinson.

Les médecins peuvent aussi implanter un «stimulateur de nerf vague», chargé de délivrer de légères décharges à un nerf du cou qui, à son tour, avertit le cerveau. Même si cette technique ne permet pas de soigner une épilepsie comme la chirurgie, elle contribue à réduire le nombre de crises. La technique du «Gamma knife», qui irradie la zone épileptique, est en cours d'essai.

Près de trois millions d'Américains souffrent d'épilepsie, maladie qui se caractérise par des décharges électriques paroxystiques dans le cerveau. Quand les circuits ne vont pas assez vite, la crise survient. Si beaucoup d'enfants naissent épileptiques, cette maladie neurologique peut apparaître à n'importe quel âge. Près de 30 % des patients présentent des épilepsies incurables. Soit les médicaments ne réussissent pas à prévenir toutes les crises, soit ils entraînent des effets secondaires insupportables. Dans un grand nombre de cas, la chirurgie est une indication.

ÉLÈVES EN DIFFICULTÉ D'APPRENTISSAGE

Des parents craignent une baisse de services

CYNTHIA ST-HILAIRE

csthilair@lavoixdelest.qc.ca

Granby — La commission scolaire du Val-des-Cerfs attend l'adoption du budget provincial avant d'annoncer l'aide qu'elle apportera aux élèves en difficulté d'apprentissage. Une information acheminée aux parents laisse toutefois croire que Val-des-Cerfs compte sabrer ces services.

Isabelle Dussault et Denis Laramée ont décrié la situation en rédigeant une lettre ouverte publiée dans *La Voix de l'Est*, mardi. Les parents de Samuel craignent que leur fils ne soit laissé à lui-même à compter de l'an prochain.

En raison de troubles d'apprentissage découlant d'une hémorragie cérébrale et une anoxie à la naissance, l'élève de maternelle à l'école Joseph-Poitevin a besoin d'assistance. Cette année, une technicienne en éducation spécialisée est présente en classe, avec lui, 20 heures par semaine. Pour la rentrée scolaire 2007-2008, cette aide chutera à trois heures par semaine.

«J'ai été informée par la direction de l'école il y a deux semaines. On me dit que c'est en raison de

l'augmentation du nombre d'enfants en difficulté d'apprentissage», relate M^{me} Dussault.

Sans cette aide, la mère ne voit pas comment son fils réussira à l'école. «Il n'est pas autonome dans ses apprentissages. Ça prend quelqu'un à côté de lui. La présence d'une technicienne en éducation spécialisée donne un résultat incroyable», constate-t-elle.

M^{me} Dussault s'en fait également pour les enseignants qui se retrouveront seuls avec plusieurs élèves en difficulté. «Pour la prochaine rentrée scolaire, l'école aura une technicienne spécialisée 19 heures par semaine. À Joseph-Poitevin, ils sont six enfants avec des difficultés d'apprentissage. Le professeur se retrouvera souvent seul avec ces enfants», signale-t-elle.

Les parents de Samuel ont envoyé une lettre à la ministre de l'Éducation, Michelle Courchesne, pour l'informer de cette réduction de services. M^{me} Dussault et M. Laramée, accompagnés de Malika Hajjaj, membre du conseil d'établissement de l'école Joseph-Poitevin, ont aussi profité de la dernière séance du conseil des commissaires pour demander à la

commission scolaire de revoir son budget.

Rien de décidé

En entrevue téléphonique, mardi, la directrice générale de Val-des-Cerfs, Huguette Richard, a indiqué que la commission scolaire attendait que Québec adopte son budget avant d'annoncer quoi que ce soit. «Tant que Québec n'adoptera pas son budget, nous n'aurons pas de règles de financement définitives. Le gouvernement pourrait toujours décider d'ajouter de l'argent en adaptation scolaire», soutient-elle.

Pourquoi informer les parents si aucune décision n'est encore prise?

«C'est une organisation provisoire. On ne peut pas attendre au mois d'août pour planifier», rétorque M^{me} Richard.

La directrice générale mentionne que le budget pour les élèves en difficulté augmente tous les ans. «Il y a de plus en plus d'élèves qui ont besoin d'aide. Il n'y a pas moins de professionnels disponibles, mais il y a plus d'élèves. Globalement, nous sommes loin d'avoir moins de services pour ces élèves», assure la gestionnaire.



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«Tant que Québec n'adoptera pas son budget, nous n'aurons pas de règles de financement définitives. Le gouvernement pourrait toujours décider d'ajouter de l'argent en adaptation scolaire», soutient la directrice générale de Val-des-Cerfs, Huguette Richard.

**À La Voix de l'Est
bien vous
servir,
notre priorité!**

**Vous avez besoin
d'information
concernant votre
abonnement?**

**Vous voulez nous
signaler
un problème?**

N'hésitez surtout pas à communiquer
avec notre service à la clientèle
au 450 375-4555

afin que nous puissions répondre à
vos besoins et résoudre tout problème,
le plus rapidement possible!

Nos préposées répondront
à toutes vos questions
**de 7 h à 16 h 30,
du lundi au vendredi
et le samedi de 7 h à 10 h**

Vous servir est un plaisir qui
se renouvelle **au quotidien!**

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

349343V

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

PARTOUT POUR VOUS !

**De nouveaux membres
chez Génération Avenir**



**Génération Avenir
recevait récemment
quelques nouveaux membres
au Café de la Brûlerie**

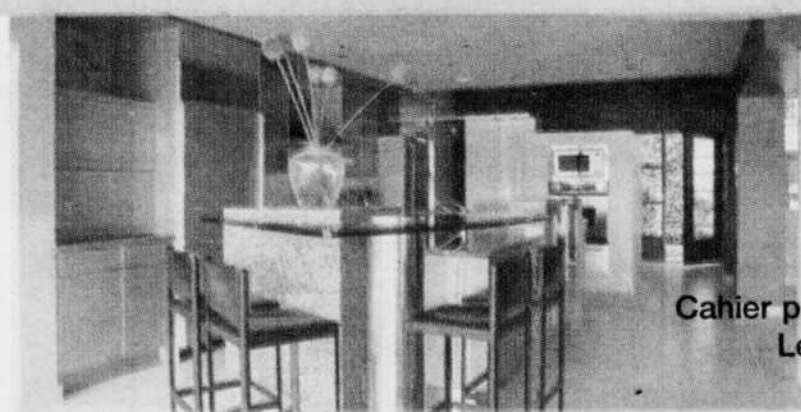
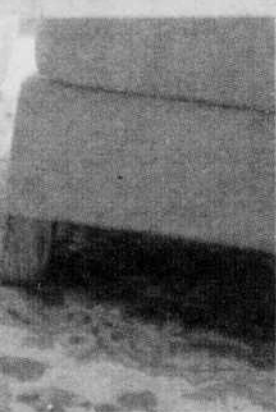
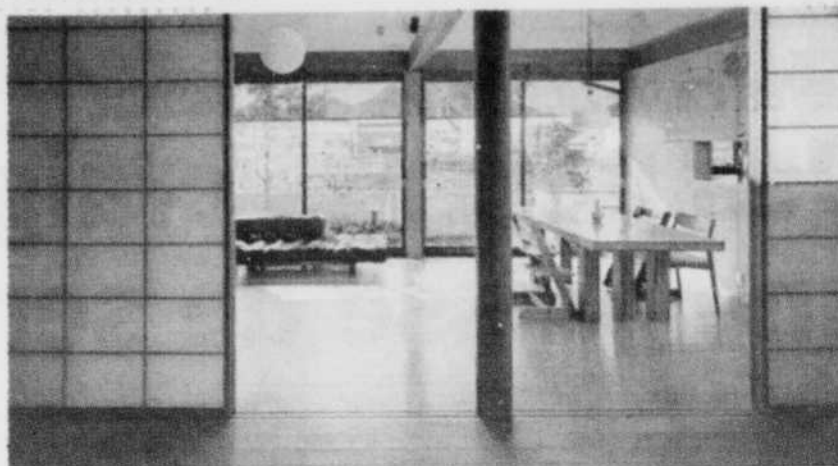
À l'avant, de gauche à droite : Benoit Dulude, Services Financiers Benoit Dulude et vice-président de Génération Avenir; Patricia Poulin, responsable du Mentorat; Sophie Rozenn Bouche, illustratrice et portraitiste; Marie-Hélène Loignon, Rita Fleuriste et administratrice de Génération Avenir et Éric Guillemette d'IDéveloppement.

À l'arrière : Marie-Ève Lussier, architecte-paysagiste, Cynthia Martineau, photographe et Éric Dubois d'Élite Plus.

Génération Avenir
Jeunes Gens d'Affaires Granby Région

Pour devenir membre:
450 777-3888
ou
www.generationavenir.qc.ca

Une collaboration
Bell



Déménagement

Décoration

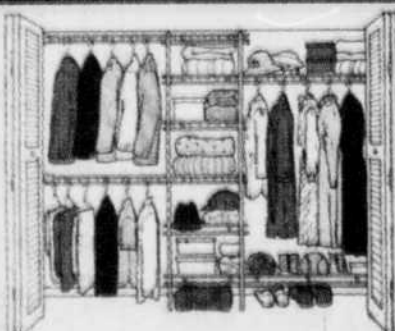
Cahier publireportage
Le 1^{er} juin 2007

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca



M. Gérard Bourgeois
Propriétaire

- Garde-robe et « walk-in »
- Cuisine, bureau, garage
- Salles de jeux, de lavage, entrée
- Accessoires



350, rue York,
suite 3, Granby
(Entrée, rue Laurier)

372-8906

Estimation gratuite

**Décoration
de l'Estrie**
SYSTÈME DE RANGEMENTS

CLOSETMAD

PERMIFIL

Tout ce qu'il faut pour avoir une maison bien rangée de la cave au grenier

Déménagement

Mobilier et électroménagers: tendances 2007

Aujourd'hui, dans le choix du mobilier, des électroménagers et appareils sanitaires, on mise sur l'efficacité, le confort et le plaisir. Ils sont plus performants, plus fonctionnels, de façon à permettre à tous les occupants de la maison de mieux vivre.

On brise la routine en créant des éléments de surprise. Les tables d'appoint, les tables à café et même la table de la salle à manger se font étroites, longues, stylisées. Quoi de mieux pour rendre un décor vivant que d'y placer des meubles arborant une belle patine antique et ornés de motifs faits au pochoir, peints à la main ou créés à la feuille d'or?

La cuisine. On veut pouvoir pratiquer plusieurs activités en même temps: regarder la télé pendant que la laveuse à vaisselle fonctionne, discuter pendant que la lessive se fait. Les électroménagers sont performants, hypersilencieux, discrets. Ils sont de moins en moins énergivores, au grand bonheur des consommateurs et pour le bien de l'environnement.

L'esthétisme est le mot d'ordre lorsqu'il s'agit de choisir de nouveaux électroménagers. Les électros d'aujourd'hui se fondent au décor. Ils arborent des coloris tendance ou encore disparaissent en

un rien de temps derrière des panneaux coulissants et des portes.

Pour recréer chez soi l'ambiance d'un café ou d'un bistro où il fait bon se rencontrer, on acquiert une machine à café espresso ou à cappuccino, une robinetterie et un lavabo de type professionnel, comme dans les restaurants.

La salle de bain. Du côté de la salle de bain, on veut se chouchouter à souhait: douches avec siège, repose-pieds, jets de corps et sauna. On recherche les baignoires à immersion totale et les baignoires à débordement. Les appareils sanitaires présentent un design dépouillé: la baignoire est ovale ou filiforme, le lavabo est rond ou carré, la robinetterie se fait simplissime.

Le bureau. De toutes les pièces spécialisées de la demeure, on accorde une place grandissante au bureau, notamment en raison du nombre croissant d'entreprises à domicile. On s'équipe, on mise sur la fonctionnalité pour atteindre un maximum d'efficacité. On s'assure d'avoir suffisamment d'espace de rangement, des accessoires adéquats, du mobilier confortable et adapté à ses besoins et ses activités, pour obtenir toute la concentration nécessaire.

Comment choisir ses couleurs

Choisir une couleur pour une pièce de la maison peut parfois être difficile. Plusieurs facteurs entrent en ligne de compte.

Nos goûts personnels

Le choix des couleurs est d'abord et avant tout une question de goût. Puisqu'il s'agit de votre demeure, créez votre propre style. Vous aimerez d'autant plus votre décoration si elle reflète votre personnalité.

L'utilité de la pièce

L'utilité de la pièce à peindre influence le choix de la couleur. Une chambre à coucher appelle au calme. Il serait donc sage d'y appliquer des couleurs froides, comme le bleu, le violet, etc. Le salon, quant à lui, est un lieu de rassemblement, de discussion. Il trouvera son énergie et sa joie dans des couleurs chaudes, c'est-à-dire les jaunes, les orangés, etc.

La dimension

Les couleurs chaudes ou froides, foncées ou pâles ont différents effets sur la dimension de la pièce. Ainsi, les couleurs chaudes et les couleurs foncées rapetissent les pièces, il sera préférable d'appliquer une couleur pâle qui produira l'effet contraire.

L'orientation

Connaître l'orientation de la pièce permet de créer une certaine

harmonie. Au nord, il n'y a pas de soleil et à l'est, on retrouve le pâle soleil du matin. Pour ajouter de la chaleur, décorez ces pièces de couleurs chaudes (jaune, orange, rouge, vert lime, etc.) Pour les pièces plus au sud et à l'ouest, où le soleil est plus fort, peignez les murs de couleurs froides (bleu, violet, vert menthe, etc.)

La luminosité naturelle

La luminosité naturelle est déterminée par le nombre de fenêtres contenu dans une pièce et le degré de soleil qui y entre. Une pièce avec de grandes fenêtres supporte mieux les couleurs foncées et chaudes qu'une petite pièce sans fenêtre.

Le mobilier

La teinte de nos meubles est une piste importante dans le choix des couleurs. Le but visé est l'harmonie. Ainsi, si votre mobilier est très coloré, atténuez l'effet sur les murs par des couleurs neutres aux tons naturels comme le lin, le coton, le sable, etc. Elles s'appliquent partout, ne se démodent jamais et s'harmonisent avec toutes les couleurs.

Enfin, pour choisir le fini idéal, il faut observer si la lumière révèle ou non les petits défauts du mur. Un fini mat soulignera les imperfections et un fini semi-lustré sera plus approprié si la surface à peindre est appelée à être touchée souvent.

boomsrang
peinture
recyclé



15.99\$
/3.78 litres

Peinturer de façon écologique

DRAPERIE **GEANT** TAPISSERIE

49, rue Évangéline, Granby 450 378-7770

ACPlus inc.

ARMOIRES DE CUISINE - VANITÉ - MEUBLES SUR MESURE
KITCHEN CABINETS - VANITIES - CUSTOM FURNITURE

**FINANCEMENT
DISPONIBLE**

140-1 rue Sherbrooke, Cowansville J2K 3Y9
tél.: 450-266-2050 fax: 450-266-2099 www.acplusinc.pj.ca

Quincaillerie

**Home
hardware**

Le mois du **DÉMÉNAGEMENT**
et du grand ménage !

Spéciaux valides du 1er au 30 juin 2007

LIQUIDATION

Peinture Crown Diamond

35%

DE RABAIS
du prix régulier

Vernis, peinture, peinture pour ciment, antirouille, couleur, latex alkyde, peinture de finition intérieure ou extérieure, apprêt-scelleur et sous-couche.

En magasin • Quantité limitée

CLÉ GRATUITE
à l'achat
d'un double

SPÉCIAL « BLANC »

79.95\$
/4 X 3,78 L

Produit Crown Diamond



Solde pouvant causer une accoutumance



**Home
hardware**

Quincaillerie Nouvelle-France

419 Notre-Dame, Granby
375-1700 • 1 877 371-1700

INTER SÉCURITÉ D L INC.

ALARMES INTERCOMMUNICATION

► Feu ► Vol ► Centrale d'alarme
► Carte d'accès ► Caméra
► Intercom d'immeubles
► Alarme pour personnes âgées

Bureau: 450 372-1995
320-8, boul. Leclerc Ouest, Granby
daniel@intersecuritedl.com

Daniel Lavallée
Propriétaire

L'Art de la Décoration

Une maison en beauté, des pièces chaleureuses...

• Conseils couleur à partir de 50\$

Appelez-moi!

450 378-0777

Francine Brodeur

Nouvelle adresse:

37, rue Évangéline, Granby

De l'eau délicieuse, claire et limpide

SYSTÈME CENTRAL DE TRAITEMENT D'EAU

- Analyse physique, bactériologique
- Adoucisseur d'eau
- Adoucisseur d'eau sans sel
- Filtre à fer
- Filtre au charbon
- Système de chloration de l'eau
- Osmose inversée
- Distillateur de marque Durastill
- Refroidisseur d'eau Celsius, Fahrenheit, Batik, Cima et autres...
- Livraison de produits: Sel, chlore, filtre, potassium et autres...
- Ultraviolet

Traitement d'eau St-Paul inc.
280 Principale, St-Paul-d'Abbotsford
450 379-5788

FINANCEMENT DISPONIBLE

Ouvert le samedi jusqu'à midi

Décoration

Les étapes d'un emménagement réussi

Une chose à retenir: on décore comme on construit, c'est-à-dire du bas vers le haut.

1. **Les planchers.** Choisissez d'abord le traitement que vous souhaitez donner à vos sols: planchers, tapis, carrelages neufs ou nouveau vernis. Vous aurez ainsi le temps d'organiser achats et travaux.

2. **Les meubles.** Reportez les mesures de toutes les pièces sur du papier quadrillé. Reproduisez aussi vos meubles à l'échelle. Puis, sur ce plan, amusez-vous à placer le mobilier. Vous pourrez ainsi choisir les meubles à conserver et leur emplacement exact. La tâche n'en sera que plus facile le jour du déménagement.

3. **Les fenêtres.** Déterminez le traitement que vous donnerez à vos fenêtres selon les choix déjà faits pour les sols et le mobilier. Si le temps presse, accordez au moins la priorité aux stores, si vous ne pouvez pas installer tout de suite les rideaux.

4. **Les murs et les plafonds.** Procédez au choix de vos revêtements, toujours en harmonie avec les options retenues pour les planchers, les meubles et les fenêtres. Une erreur à éviter: tout peindre en blanc et reporter à plus tard le choix des couleurs. Pourquoi payer deux fois pour obtenir l'effet souhaité?

5. **L'éclairage.** Évaluez vos besoins en luminaires en tenant compte de la vocation des pièces. On privilégie un éclairage tamisé et des lampes à halogène pour la lecture dans la chambre à coucher et le salon, une lumière ambiante dans la salle de bains et un éclairage ambiant renforcé par un éclairage de tâches (au-dessus des comptoirs, de la cuisinière) pour la cuisine.

L'exécution: bien organisée, ce n'est plus une corvée

6. **Le bilan de vos biens.** Déménager des objets qui ne servent plus coûte cher en temps, en argent et en efforts. Procédez à un examen exhaus-

tif de vos choses. Et organisez une vente-débaras pour vous débarrasser de ce dont vous ne voulez plus.

7. **L'ordre des travaux.** Il est recommandé de peindre murs et plafonds avant de s'attaquer aux planchers. Chose certaine, il faut faire en premier tous les travaux qui créent de la poussière.

8. **L'étiquetage des boîtes.** En préparation du jour J, étiquetez bien les boîtes. En plus d'en identifier le contenu, inscrivez la pièce où il est destiné et l'endroit exact où il devra se trouver.

9. **L'emménagement global.** Une fois sur place, évitez l'installation «pièce par pièce». Vous vous retrouverez avec une ou deux pièces parfaites et plusieurs autres à moitié finies, puisque vous aurez emprunté des accessoires aux dernières pour avantager les premières. Organisez plutôt l'ensemble de la maison en respectant vos priorités. Vous aurez ensuite le temps de combler les lacunes et de peaufiner le décor.

Trucs d'emballage pratiques

Si vous avez choisi d'emballer vous-même vos affaires, sachez qu'un bon emballage est la clé d'un déménagement réussi. Des objets mal emballés ont toutes les chances d'être abîmés. Procurez-vous du matériel en quantité suffisante et faites quelques boîtes tous les jours pour ne pas être débordés.

- Emballez vos objets, pièce par pièce. Le déballage en sera simplifié.
- Privilégiez les boîtes neuves car elles seront plus résistantes et ne se ramollissent pas.
- Protégez les fonds des boîtes de carton avec une couverture, une serviette ou un drap.
- Protégez vos objets délicats et la vaisselle avec du papier bulle ou

- du papier essuie-tout en les emballant individuellement.
- Utilisez des boîtes spécialisées pour la vaisselle ou pour les vêtements (en forme de penderie avec porte-cintre).
- Remplissez les espaces vides dans les boîtes avec des torchons ou du papier journal pour s'assurer que rien ne bouge.
- Mettez les choses légères dans de grandes boîtes.
- Enlevez les tiroirs des commodes pour le déménagement.
- Utilisez du ruban adhésif d'au moins 5 cm de largeur sur toutes les ouvertures, les côtés et le dessous des boîtes.
- Indiquez le sens des boîtes avec

- une flèche de bas en haut.
- Identifiez les boîtes soit par une couleur ou un numéro sur votre liste d'inventaire et notez le contenu. Ainsi, le déballage sera plus rapide et les bonnes boîtes seront dans les bonnes pièces.
- Utilisez vos couvertures, vos draps, tapis ou sacs de couchage pour protéger les cadres, miroirs et les objets longs qui n'entrent pas dans une boîte: ficellez et indiquez la mention fragile.
- Pour les objets tels que les lampes et les abat-jour, utilisez du papier bulle et du ruban adhésif pour s'assurer que tous est bien protégé (pas de papier journal qui salit).

BEAM
SYSTÈMES CENTRAUX D'ASPIRATION

puissance. commodité. propreté. valeur.

Plus de puissance!

L'ÉQUIPE DE RÊVE 50^e ANNIVERSAIRE DE BEAM

OFFRE SPÉCIALE!
AVEC ENSEMBLE À AIR RÉGULIER
À partir de **447⁹⁹\$**
Après rabais instantané + rabais du magasin

Solde!

ASPIRATEUR J.P. FILS
Jean-Pierre & Pierre-Luc Ducharme, propr.
759, rue Principale, Granby
450 375-8304

ASPIRATEUR LISE ET DAN inc.
Christiane Fournier, propr.
901, rue Sud, Cowansville
450 263-8453

AGENDA

- > Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les vendredis. Info: 450-405-9321.
- > Réunion **Al-Anon (non fumeur)**, tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.
- > Rencontre des **Amis du folklore de Ste-Brigide** tous les vendredis au Centre municipal, 510, 9^e rang à Ste-Brigide.
- > **Bibliothèque Missisquoi**: vente de cartes de l'Unicef et livres d'occasion durant les heures d'ouverture: vendredis, samedis et dimanches entre 13h et 16h au 187 Champlain, Philipsburg.
- > Réunion des **Gamblers anonymes**, tous les vendredis à 19h30, à la Maison le Passant, 436 Horner, Granby. Info: 1-866-484-6664.
- > Soirée de danse organisée par le **Groupe amitié rencontre la Magie du Cœur**, tous les vendredis à 21h, à l'hôtel Le Granbyen, 700 Principale, Granby. Info: 450-372-9425 et 450-776-2157.
- > **Rencontre d'amitié** tous les vendredis de 18h à 21h, au Transit Resto Bar, à l'aéroport de Bromont. Info: 450-534-3325.
- > **Club du 3^e âge de Farnham**: parties de cartes tous les vendredis à 13h15, au 421 Hôtel de ville, entrée rue St-Vincent, Farnham.
- > **Club d'âge d'or de Granby**: soirée de danse à 19h, au local. Musique: Disco.
- > **Dépendants affectifs anonymes «aimer sans se détruire»**: rencontre tous les vendredis à 19h30, au sous-sol de l'église United, 101 Principale, entrée par l'arrière, Granby.
- > **Club d'âge d'or de Roxton Pond**: soirée de danse à 20h, au Centre communautaire, Roxton Pond. Orchestre: Les Mélodiques.
- > **AFEAS St-Damase**: vente de vêtements de 9h à 15h au prix régulier et de 15h à 17h à 5 \$ le sac vert, au sous-sol du Centre communautaire, St-Damase.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à : Albert Chevrier, Waterloo; Diane Galipeau, Granby; Valérie Meunier, Roxton Pond; Rose Talbot, Farnham; Jeanne Parenteau Laroche, Farnham; Fabienne Guillet Harnois, Granby; Annette Ouellette, Cowansville; Cécile Pedneault, St-Paul; joyeux 50^e anniversaire de mariage à Lucille Privé et Fernand Arès, Waterloo. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450-375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Comblez le vide

Fondation pour l'alphabétisation
Info-Alpha 1 800 361 5142 www.fpa.gc.ca

Loto Québec		Résultats des tirages du: 2007-05-31	
Jour, Paye!		Astro	
08 11 19 21 27 33	04 compl. (C)	Jour - Mois - Année - Signe 29 JUIN 54 SCORPION	
Quotidien	Banco	Extra	
287 7677	02 04 06 11 24 29 30 34 36 37 39 44 47 48 51 55 57 60 65 68	4008631 500 000 \$ *décomposable dans les deux sens	
Résultats des tirages du: 2007-05-30			
649	03 16 20 27 34 35	38 compl. (C)	Quebec 49
GAGNANTS	LOTS	GAGNANTS	LOTS
6/6 1 30 000 000,00 \$	5/6+ 8 100 358,30 \$	6/6 0 1 000 000,00 \$	5/6+ 0 50 000,00 \$
5/6 305 2 174,50 \$	4/6 18 703 67,20 \$	5/6 60 500,00 \$	4/6 1 556 50,00 \$
3/6 349 138 10,00 \$	2/6+ 228 268 5,00 \$	3/6 26 755 5,00 \$	Ventes totales: 708 791,00 \$
Ventes totales: 39 565 154 \$	Prochain gros lot (approx.): 32 000 000 \$	Super 7	GROS LOT CE SOIR
Extra 2196993* 500 000 \$		10 000 000 \$	(APPROXIMATIF)

*En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Christian Lalumière

L'agent à votre hauteur!

450 378-4120

L'équipe
Lalumière

ReMax Professional C.I.
Courtier immobilier agréé

353113V

L'ami de la Maison

Service de garderie d'animaux à domicile
et promenade de chiens

- Nourriture et eau fraîche
- Promenade, exercice et période de jeu
- Nettoyage des besoins de l'animal, changement de litière
- Arrosage des plantes / Ramassage du courrier

Pour partir en toute tranquillité,
une journée ou toute l'année!

Karine Vallières, propriétaire
450 776-0053

Devez-vous confirmer votre citoyenneté?

Il se peut que vous deviez entreprendre des démarches pour confirmer
votre citoyenneté si vous êtes né avant le 15 février 1977 et que :

- Vous êtes né à l'extérieur du Canada d'un parent canadien entre 1947 et 1977; ou
- Vous êtes né dans un hôpital des États-Unis et que votre citoyenneté n'a jamais été enregistrée au Canada; ou
- Vos parents sont devenus citoyens d'un autre pays alors que vous étiez mineur.

Citoyenneté et Immigration Canada peut vous fournir des renseignements importants au sujet des documents dont vous aurez besoin pour présenter une demande de réintégration dans la citoyenneté ou pour prouver votre citoyenneté canadienne.

Nous pouvons vous fournir des conseils et agir rapidement dans les cas qui exigent une attention immédiate, comme dans le cas des personnes qui doivent voyager pour répondre à une situation d'urgence.

Veuillez visiter notre site Web au www.cic.gc.ca pour plus de renseignements.

Nous avons mis sur pied une unité consacrée aux questions liées à la citoyenneté à notre télécentre, à l'intention des personnes qui vivent au Canada. Veuillez composer le **1-888-242-2100**



Citoyenneté et
Immigration Canada

Citizenship and
Immigration Canada

Canada

Becel contient 80 % moins de gras saturés que le beurre.

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque

POUR NOUS JOINDRE: PAR TÉLÉPHONE: 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

• PAR COURRIEL: anpr@lavoixdelest.qc.ca

Bonjour! C'est aujourd'hui la Journée du Bonjour organisée par Civisme Granby. La population est invitée à venir fraterniser aux restaurants La Terrasse du Parc et Chez Trudeau, où le petit déjeuner est offert à prix d'antan. Des représentants de la sécurité publique de Granby seront sur place et on pourra en apprendre d'avantage sur la campagne Bon pied, bon œil, une promotion publicitaire visant à sensibiliser les automobilistes et les piétons.

Les terres Miner pour 7250 \$. Dans le livre intitulé *Un siècle d'histoire — Les bâtisseurs de Granby* publié par *La Voix de l'Est* en 1959, on retrouve dans les «Petits faits historiques» à la page 45 le texte suivant: «Le 15 janvier 1875, S.H.C. Miner acheta de James Horner la meunerie et la scierie ainsi que toutes les terres qui lui appartenaient sur le versant sud de la rivière. Il paya 7250 \$.»

La profondeur des connaissances de certaines personnes surprend toujours. Prenez **CLAUDE** (styliste chez Le Cartier) qui peut vous dire de quel côté vous dormez simplement en regardant vos cheveux! Il a correctement identifié que **DANIELLE CODERRE FOURNIER** dormait plus souvent sur le côté gauche alors que **RÉAL FOURNIER**, lui dort sur le côté droit, simplement en constatant que le côté sur lequel nous dormons le plus souvent a moins de cheveux! De quel côté dort donc **DANIEL CHADWICK** et **FERNAND DUGRENIER** qui n'ont pas un seul poil sur le coco ou

presque? Faudrait demander à **GINETTE FOURNIER** et à **ISABELLE DUGRENIER** s'ils dorment la tête en bas, dans le matelas ou l'oreiller!

Cinquante années de mariage, c'est un événement heureux et le couple **RÉJEANNE** et **ULYSSE GAUTHIER** ont vécu des moments émouvants et charmants quand il se sont retrouvés parmi une soixantaine de parents et d'amis. Leur fils **ALAIN**, sa femme **MAUREEN**, les petits-enfants **NATASHA** et **ÉRIC** ont été à la hauteur de cette soirée surprise. Comme de raison, plein d'anecdotes au sujet des jubilaires ont été racontées.

Les personnes présentes ont ainsi appris que c'est **RÉJEANNE** qui a demandé la main d'Ulysse, et non le contraire... **THÉRÈSE VERREAULT** a raconté la fois où elle avait amené Réjeanne à Sherbrooke et que toutes deux s'étaient retrouvées à... Marieville. Heureusement que **PAULINE L'HEUREUX** les accompagnait, sinon, elles se seraient sûrement rendues jusqu'à Montréal.

RITA, la sœur de Réjeanne lui a rappelé sa prestation de *La Mort du Cygne*, un numéro que la jubilaire n'a pas voulu répéter. **DANIEL GAUTHIER** a rappelé au couple l'incident survenu à l'Expo universelle de Vancouver en 1986, quand un policier les a arrêtés sur le site, pour excès de vitesse avec une chaise roulante...



Brunch-Bénéfice OASIS santé mentale

OASIS santé mentale Granby région tenait le 29 avril, à l'hôtel Castel & Spa Confort son 16^e brunch-bénéfice. Les 294 billets vendus ont permis à l'organisme de réaliser un profit net de 13 000\$. Plus de 250 personnes, amis, gens d'affaires et intervenants du réseau de la santé et des services sociaux ont assisté à ce brunch. OASIS santé mentale Granby région a reçu pour cette occasion une invitée de marque. Excellente oratrice, Sylvie Fréchette a dévoilé la recette de son succès comme athlète. Tout ce succès a été rendu possible grâce au dévouement des parrains et marraines, Benoit Bigras, président d'honneur, Josée Darche, Marie-Claude Landry, Viviane Schofield, Danielle Picard, Paul Balthazard, Jacques Yelle, Roland Choinière, Luc Gariépy, David Rhéaume, Yves Bélanger, Gilles Lapointe et André Charbonneau. Sur la photo, M. André Charbonneau, président OASIS santé mentale Granby région ainsi que Benoit Bigras, CGA, président d'honneur du 16^e Brunch-Bénéfice.

MARIE-ANDRÉE DION viendra faire son don de sang le samedi 2 juin lors de la collecte de sang des employés de *La Voix de l'Est* qui se tiendra au Collège du Mont Sacré-Cœur de Granby. Elle a déjà 100 dons de sang de fait à 62 ans. Tout comme Marie-Andrée, serez-vous des nôtres?

LOUISE DETWILLER, 450-538-6670.

C'était le 1^{er} juin 19...? **PIERRE DAUPHIN** et **GEORGES FORAND** naissaient... Ce ne sont pas pour autant des jumeaux (ça, vous le saviez). Le premier est né à Granby,

le second à Joliette. Mais, plus tard, leurs chemins se sont croisés. Sportifs, ils ont joué leur hockey junior à Granby. Les deux hommes sont devenus amis et le sont demeurés. Tiens, ça me revient. C'était le 1^{er} juin 1939. Bon anniversaire à vous deux.



Visite du CRIF

Mercredi dernier, la Résidence Parent a reçu la visite de la classe de francisation du C.R.I.F. pour une deuxième fois cette année. Les élèves immigrants ont offert trois chansons de langue française et quatre chansons en dari, en mandarin, en espagnol et en swahili. À leur tour, les résidents ont surpris les élèves en leur chantant *La ballade des gens heureux*. Ont suivi des discussions remplies de tendresse de part et d'autre. Cette activité a été encore une fois appréciée des élèves autant que des personnes du troisième âge.

Il n'y a pas qu'au premier de l'An qu'on peut prendre des résolutions. **RÉJEAN GIBEAULT**, lui, a choisi le mois de mai pour se prendre en main et changer ses habitudes alimentaires. Une «vraie» bonne idée! La bonne nourriture, la marche, l'exercice et se retrouver en compagnie de quelques amis, ça peut même «changer le monde».

Les pompiers de Granby tiennent un lave-auto au profit de Leucan, le dimanche 3 juin. Les automobilistes sont invités en grand nombre, entre 9h et 16h à la Clinique du pneu, au 515 de la rue Principale.



PHOTO ALAIN DION

L'union fait la force

Des policiers de Granby, Bromont, Magog, Sherbrooke et des SQ de Brome-Missisquoi et de la Haute-Yamaska ont uni leurs forces, mercredi, afin de faire respecter le code de la route. Des agents de corps policiers différents, comme Sébastien Grenier de la SQ de la Haute-Yamaska et Robert Riel, de la police de Granby, ont patrouillé ensemble les rues de la municipalité. Cette activité se tenait dans le cadre de la Journée symbolique en sécurité routière et visait à démontrer la bonne collaboration entre les différents services de police.

UPRISING 2007

LE PLUS GROS GALA DE LUTTE EN RÉGION

Billets en vente dès maintenant

V.I.P. - prévente: 17\$

Estrade - prévente: 10\$ porte: 13\$ enfant: 5\$

DVD Nostromo - 26 Saint-Joseph

EB Games Granby - Galeries de Granby

Par téléphone - 450.521.5466

WWW.GEW.CA

CE SOIR - 19 h 30
Aréna Léonard-Grondin





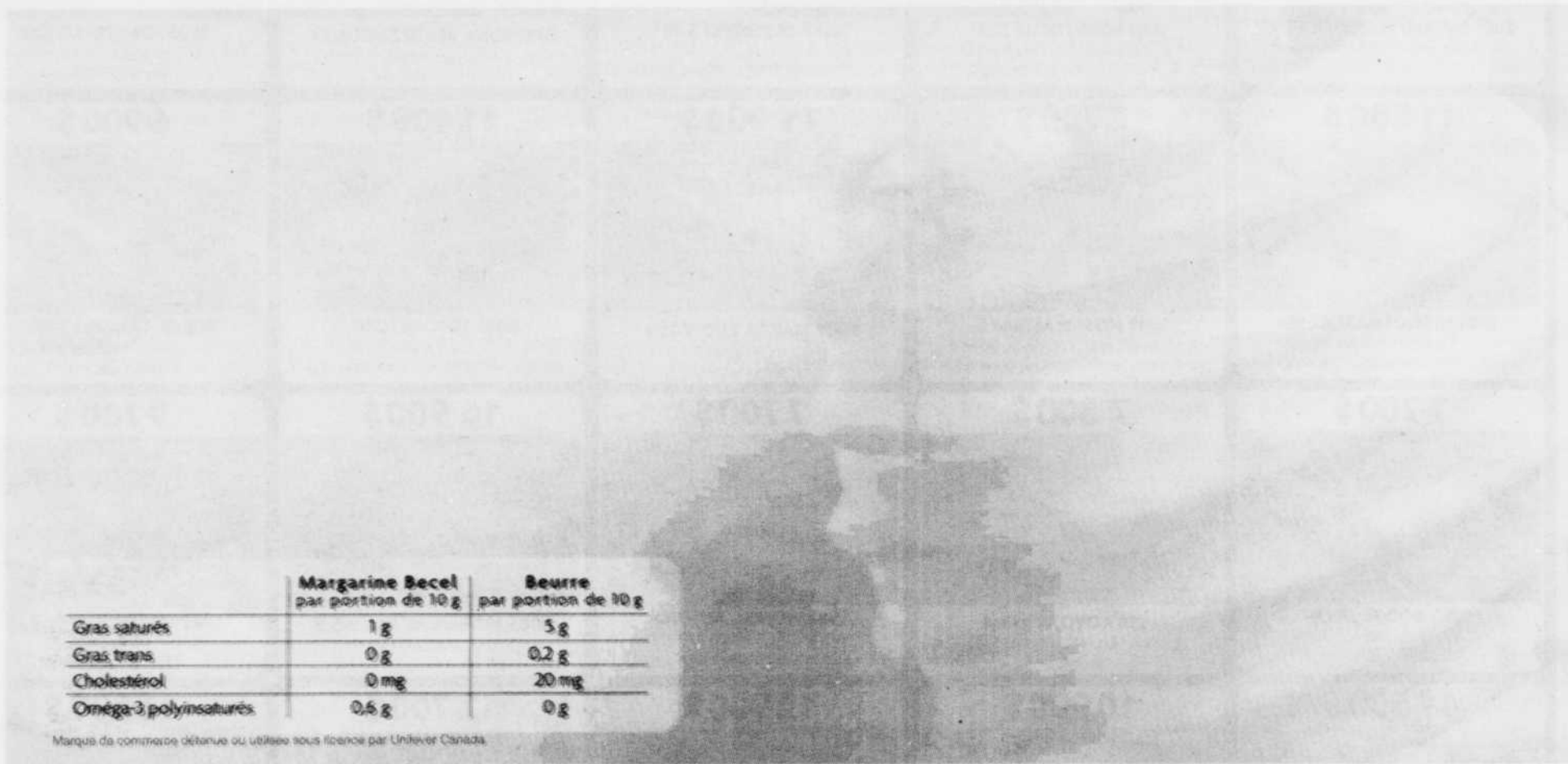
Une enquête de J.E. le confirme Automobiles Centre-Ville Granby: le plus recommandé

L'équipe d'Automobiles Centre-Ville est très fière de cette note,
qui confirme son professionnalisme et sa grande intégrité.
Elle vous invite à venir la rencontrer et à constater par vous-même
pourquoi Automobiles Centre-Ville est le plus recommandé.

13 900 \$ 2003 SUBARU FORESTER 2.5X AWD, 5 vit., clim., gr. élect., 88 000 km Prix de liste: 16 025 \$	13 800 \$ 2005 FORD FOCUS ZX5 5 p., aut., t. équ., 37 000 km, bal. gar. Prix de liste: 15 350 \$	7 900 \$ 2000 CHEVROLET S-10 cab. allongée, aut., 4.3 L. «mags», protégé-boîte, 117 000 km	13 500 \$ 2003 BUICK RENDEZ-VOUS CX t. équ., «mags», gar. incluse., 80 000 km	12 700 \$ 2005 FORD FOCUS ZX4 aut., clim., t. équ., toit ouvrant, int. cuir, 57 000 km
11 500 \$ 2001 NISSAN MAXIMA SE V6, 3 L, t. équ., toit ouvrant, int. cuir, «mags» 17 po, gar. incluse, 139 000 km	8 700 \$ 2002 NISSAN ALTIMA S 2.5 L, 5 vit., t. équ., CD, «mags», sièges à commande élect., 180 000 km, gar. incluse	11 900 \$ 2002 MAZDA PROTÉGÉ 5 aut., clim., «mags» R.T.X., gar. incluse	11 400 \$ 2005 TOYOTA ECHO 3 p., 5 vit., CD, seulement 34 000 km, gar. prol. 6 ans/160 000 km, exp. sept. 2011	6 900 \$ 2001 CAVALIER Z-24 aut., clim., gr. élect., toit ouvrant, 89 000 km, gar. incluse
7 700 \$ 2003 DODGE SX2.0 4 p., aut., clim., gr. élect., «mags», 103 000 km, gar. incluse	7 300 \$ 1998 TOYOTA RAV-4 4x4, 4 p., aut., «mags», 192 000 km, gar. incluse	7 700 \$ 1998 HONDA ACCORD 4 p., 4 cyl., clim., gr. élect., 128 000 km, gar. incluse	16 900 \$ 2005 NISSAN ALTIMA 2.5 S aut., t. équ., «mags», sièges élect., bal. gar. 6 ans/5 000 km	9 700 \$ 2003 MAZDA PROTÉGÉ LX 2 L, aut., CD, bal. gar., 79 000 km
14 500 \$ 2004 DODGE DAKOTA X-Cab, 3,7 L, 5 vit., clim., «mags», «bed liner», 50 000 km, bal. gar.	10 900 \$ 2005 CHEVROLET AVEO 5 LT 5 p., aut., glaces élect., seulement 18 000 km, bal. gar.	12 900 \$ 2003 DODGE GR. CARAVAN SPORT 3,3 L, t. équ., 4 sièges cap., 77 000 km, bal. gar. 7 ans/115 000 km	13 700 \$ 2003 PONTIAC MONTANA allongé, t. équ., 4 sièges cap., «mags», 64 000 km, bal. gar.	16 500 \$ 2004 VOLKS JETTA TDI GLS 5 vit., clim., gr. élect., 8 pneus, gar. incluse, 74 000 km
7 400 \$ 2003 PONTIAC SUNFIRE SL 4 p., aut., clim., 60 000 km	10 500 \$ 2003 HYUNDAI SONATA GL 4 cyl., aut., clim., gr. élect., 70 000 km, bal. gar.	7 700 \$ 2000 FORD FOCUS ZX3 3 p., 5 vit., «mags», CD, gar. incluse, 78 000 km	11 900 \$ 2003 HYUNDAI TIBURON SE 4 cyl., 5 vit., toit ouvrant, clim., gr. élect., «mags», 71 000 km, bal. gar.	12 400 \$ 2003 CHRYSLER PT CRUISER GT 2,4 L, aut., toit, cuir, roues chromées, bal. gar., 81 000 km

601 Principale, Granby 450 378-1212
(voisin de la Cantine Chez Ben)

Visitez-nous sur www.autocentrevillegranby.com



	Margarine Becel par portion de 10 g	Beurre par portion de 10 g
Gras saturés	1 g	5 g
Gras trans	0 g	0,2 g
Cholestérol	0 mg	20 mg
Oméga-3 polyinsaturés	0,6 g	0 g

Marque de commerce déposée ou utilisée sous licence par Unilever Canada.

Ça rapporte toujours de lire entre les lignes.

Becel contient 80 % moins de gras saturés que le beurre.

Becel ne contient pas de gras trans.

Becel est sans cholestérol.

Becel est une source d'Oméga-3.

De la Becel ou du beurre ? Ça fait une grosse et grasse différence.
www.becel.ca





Publi-information

URGENCE je recherche un médecin de famille



La logistique du dossier des citoyens sans médecins de famille va bon train.

Le volet logistique du dossier des citoyens sans médecin de famille dans la région du CSSHY avance très bien. Déjà beaucoup de personnes se sont proposées pour travailler comme téléphonistes bénévoles pour l'étape du questionnaire destiné aux citoyens inscrits. Un grand merci à tous et à toutes! Un tel appui de la part de la population est très stimulant! Il est toujours très encourageant de pouvoir compter sur le soutien des membres de sa communauté. Si d'autres personnes venant du milieu médical ou para-médical ou encore de l'éducation souhaitent se joindre à notre équipe, qu'elles n'hésitent pas à nous contacter!

Pour les personnes intéressées à œuvrer bénévolement dans ce dossier, mentionnons que les appels téléphoniques aux citoyens inscrits au registre se feront tous à partir de la centrale d'appels, située dans les locaux du député François Bonnardel, au 398, rue Principale, bureau 4, à Granby. Nous prévoyons trois quarts de bénévolat par jour, à raison de trois heures par quart (soit trois heures le matin, trois heures l'après-midi et trois heures le soir). La planification des horaires de bénévolat se fera selon les disponibilités de chaque bénévole. Il y aura une équipe de quatre téléphonistes bénévoles par quart. Afin de faciliter l'entrée des données, précisons également que le questionnaire sera informatisé.

Il est important de rappeler que la démarche en cours ne constitue pas une recette miracle pour régler la pénurie de médecins de famille. Il faut voir le registre comme un outil favorisant la recherche de solutions créatives au manque d'effectifs médicaux dans notre région, tout cela, bien sûr, dans le cadre de la réalité de notre système de soins de santé.

Jean-François Perreault

responsable de la logistique pour le dossier des citoyens sans médecin de famille dans la région du CSSHY

Les personnes désireuses de s'impliquer à titre de téléphonistes bénévoles peuvent communiquer avec Jean-François Perreault, soit par téléphone, au (450) 372-0462 ou par courriel, à jperreault@assnat.qc.ca.

Chronique hebdo : La capacité de recruter des médecins existe bel et bien...



Il y a quelques années, alors que j'étais directeur général du Centre Hospitalier de Granby, est venue l'idée de fonder un organisme sans but lucratif nommé « Pro-santé », ayant pour objectif d'améliorer l'accessibilité aux soins de santé en Haute-Yamaska. À l'époque, il y avait un manque criant d'effectifs médicaux, surtout de médecins spécialistes (chirurgiens, gynécologues et anesthésistes). Grâce à Pro-santé, le CHG a réussi, entre les années 2000 et 2003, à recruter

50 médecins, dont 30 spécialistes et 20 omnipraticiens. Il est vrai qu'il n'y avait pas, comme aujourd'hui, de plans d'effectifs médicaux qui restreignaient le recrutement de nouveaux médecins. Il n'empêche que l'initiative de Pro-santé a démontré que la capacité de recruter des médecins existe bel et bien. Lorsqu'on réussit à identifier soigneusement les besoins des régions en terme d'effectifs médicaux, on voit qu'on peut arriver à des résultats très satisfaisants.

René Giard

Ex-directeur général du CHG et porte-parole du regroupement citoyen pour l'accès à un médecin de famille dans la région du CSSHY

Avis à la population des municipalités' de

Bromont • Granby • Saint-Alphonse-de-Granby
• Saint-Paul-d'Abbotsford • Saint-Joachim-de-Shefford
• Sainte-Cécile-de-Milton • Shefford • Roxton Pond
• Warden • Waterloo

Un sondage publié dans *La Voix de l'Est* du 3 février 2007 révélait que 9500 PERSONNES DE LA RÉGION RECHERCHENT UN MÉDECIN DE FAMILLE. Une trentaine d'organismes, d'entreprises et d'institutions de la région se mobilisent afin de trouver des solutions à ce problème. Leur première action consiste à créer un registre des personnes à la recherche d'un médecin afin de mieux évaluer leurs besoins.

Si vous recherchez un médecin de famille, inscrivez-vous à ce registre en complétant et nous retournant le coupon ci-dessous. Un personne compétente communiquera avec vous par téléphone dans les semaines suivantes afin de préciser vos besoins.

COUPON À COMPLÉTER

Prénom et nom:

Numéros de téléphone:

Rés.: Trav.:

Dans quelle municipalité habitez-vous?

Complétez le coupon ci-haut et postez-le à :

La Voix de l'Est
Casier 5758,
76, rue Dufferin, Granby
J2G 9L4

ou déposez-le dans l'une des boîtes prévues à cet effet aux endroits suivants:

Bromont
Pharmacie Brunet
- Éric Latraverse
89-D, boul. de Bromont

Granby
Pharmacie Brigitte Bachand (Brunet) • 560, rue Conrad
Jean Coutu - Maxime Daoust-Charest • 50, rue Denison Est
Jean Coutu - Jean Provost • 751, rue Principale
Uniprix De Laganière • 320, boulevard Leclerc
Pharmacie Uniprix - Jean-François Morin • 338, rue Saint-Jacques
Uniprix De Laganière • 35, rue Principale
Pharmaprix Guy Bussière • 40, rue Évangéline
Pharmacie Khalil, Boucher et Pellerin (à l'intérieur du Wal-Mart)

Roxton Pond
Les Pétroles Pierre Ménard (Crevier) • 736, rue Principale

Saint-Alphonse-de-Granby
Dépanneur du coin Ultramar • 105, route 139

Saint-Paul-d'Abbotsford
Dépanneur Chez Nicole • 1018, rue Principale

Sainte-Cécile-de-Milton
Magasin Général Sylvain Roy & Fils • 48, rue Principale

Saint-Joachim-de-Shefford
Coop au cœur du Village • 650, rue Principale

Waterloo
Uniprix De Laganière • 4551, rue Foster

Rappel important:

- 1- Cette mobilisation régionale est menée en collaboration avec le Centre de la santé et des services sociaux de la Haute-Yamaska (CSSHY). Seuls les résidents des municipalités du territoire du CSSHY sont invités à s'inscrire à ce registre.
- 2- Si vous avez déjà transmis votre nom par l'entremise d'une des organisations participantes à cette mobilisation, il n'est pas nécessaire de le faire avec ce coupon.
- 3- Ce registre aidera les responsables de la santé de notre région à trouver des solutions à la pénurie de médecin de famille. En complétant et retournant ce coupon, vous contribuez à leurs efforts. Mais, soyons clairs, cette démarche ne vous donnera pas nécessairement accès à un médecin.

La Voix de l'Est

Renseignements : 450 372-0462
Courriel : medecins@lavoixdelest.qc.ca

CABINET PRIVÉ

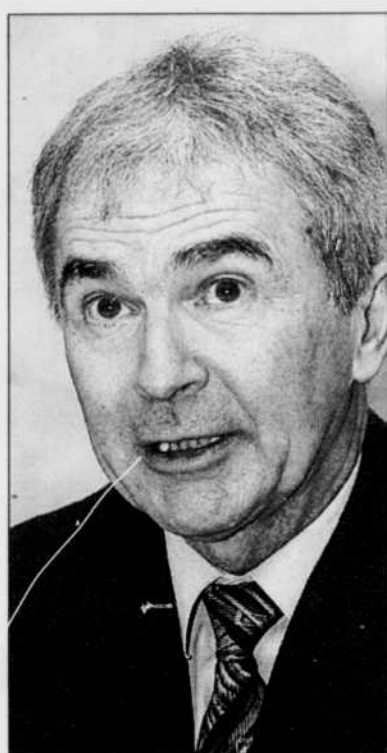
Les médecins veulent des assouplissements

Montréal (PC) — Le président de la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec (FMOQ), le Dr Renald Dutil, a réclamé d'urgence hier des «assouplissements» destinés à redorer le blason de ce réseau qui a perdu beaucoup de plumes au cours des dernières années.

À force de multiplier les initiatives à grand déploiement pour améliorer l'accès aux soins, Québec a fini par négliger la continuité des soins et, de ce fait, par dévaloriser la pratique en cabinet privé, a soutenu le Dr Dutil. Le taux de médecins exerçant en cabinet étant passé de 77,3 % en 2004 à 70,7 % en 2005.

En cinq ans, 130 groupes de médecine de famille (GMF) et 24 cliniques-réseaux ont été créés afin d'offrir un éventail de services inégalés capable de favoriser l'accessibilité des soins de santé. Ce beau succès cache toutefois un effet pervers: la dévalorisation des cabinets privés, plus isolés que jamais.

Ce recul est d'autant plus inquiétant que pas moins de 80 % des services médicaux de première ligne sont offerts dans ces cabinets. Si la tendance à la baisse se maintient, c'est donc toute la continuité des soins qui sera mise en péril, croit le Dr Dutil. «Les



Le président de la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec (FMOQ), le Dr Renald Dutil.

médecins de famille assurent une continuité de soins aux patients, surtout à ceux qui font partie des clientèles vulnérables. Améliorer l'accès aux soins sans garantir une

continuité conduit à une mauvaise utilisation répétée de notre système de santé.»

Le directeur général adjoint de la FMOQ, le Dr Jacques Ricard, va encore plus loin. À son avis, Québec fait fausse route en mettant tous ses œufs dans le même panier.

«Des études montrent clairement qu'il est préférable de donner priorité à la continuité que de tout mettre sur l'accessibilité», a expliqué le Dr Ricard, qui cite deux études, l'une signée par l'Institut national de santé publique (INSPQ), l'autre rédigée par le Collectif de recherche sur l'organisation des services de santé de première ligne au Québec. Dans ce domaine, c'est le médecin en cabinet privé qui offre encore les meilleurs soins, lit-on dans ces deux rapports.

Selon la FMOQ, tous les éléments nécessaires à une réorganisation des soins sont déjà en place. Ce qui manque, c'est la volonté de les mettre en branle. Un GMF «allégé» pourrait en effet trouver toutes les ressources qui lui manquent dans un CSSS près de chez lui. À défaut d'avoir sa propre infirmière et ses plateaux techniques à lui, il pourrait utiliser ceux du CSSS en travaillant avec une infirmière de liaison.

URGENCE je recherche un médecin de famille

Avis à la population Municipalités¹ de

Bromont • Granby • Saint-Alphonse-de-Granby • Saint-Paul-d'Abbotsford • Saint-Joachim-de-Shefford • Sainte-Cécile-de-Milton • Shefford • Roxton Pond • Warden • Waterloo

Un sondage publié dans La Voix de l'Est du 3 février 2007 révélait que 9500 personnes de la région recherchent un médecin de famille. Une trentaine d'organismes, d'entreprises et d'institutions de la région se mobilisent afin de trouver des solutions à ce problème. Leur première action consiste à créer un registre des personnes à la recherche d'un médecin afin de mieux évaluer leurs besoins.

Si vous recherchez un médecin de famille, inscrivez-vous à ce registre en complétant et nous retournant le coupon ci-dessous. Une personne compétente communiquera avec vous par téléphone dans les semaines suivantes afin de préciser vos besoins.

Complétez ce coupon et postez-le à :

La Voix de l'Est • Casier 5758, 76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

ou déposez-le dans l'une des boîtes prévues à cet effet aux endroits suivants:



Bromont

Pharmacie Brunet - Éric Latraverse
• 89-D, boul. de Bromont

Granby

Pharmacie Brigitte Bachand (Brunet) • 560, rue Conrad
Jean Coutu - Maxime Daoust-Charest • 50, rue Denison Est
Jean Coutu - Jean Provost • 751, rue Principale
Uniprix De Laganière • 320, boulevard Leclerc
Pharmacie Uniprix - Jean-François Morin • 338, rue Saint-Jacques
Uniprix De Laganière • 35, rue Principale
Pharmaprix Guy Bussière • 40, rue Évangéline
Pharmacie Khalil, Boucher et Pellerin (à l'intérieur du Wal-Mart)

Roxton Pond

Les Pétroles Pierre Ménard (Crevier) • 736, rue Principale

Saint-Alphonse-de-Granby

Dépanneur du coin Ultramar • 105, route 139

Saint-Paul-d'Abbotsford

Dépanneur Chez Nicole • 1018, rue Principale

Sainte-Cécile-de-Milton

Magasin Général Sylvain Roy & Fils • 48, rue Principale

Saint-Joachim-de-Shefford

Coop au cœur du Village • 650, rue Principale

Waterloo

Uniprix De Laganière • 4551, rue Foster

Prénom et nom: _____

Numéro de _____ (Résidence)
téléphone: _____

_____ (Travail)
Dans quelle municipalité habitez-vous? _____

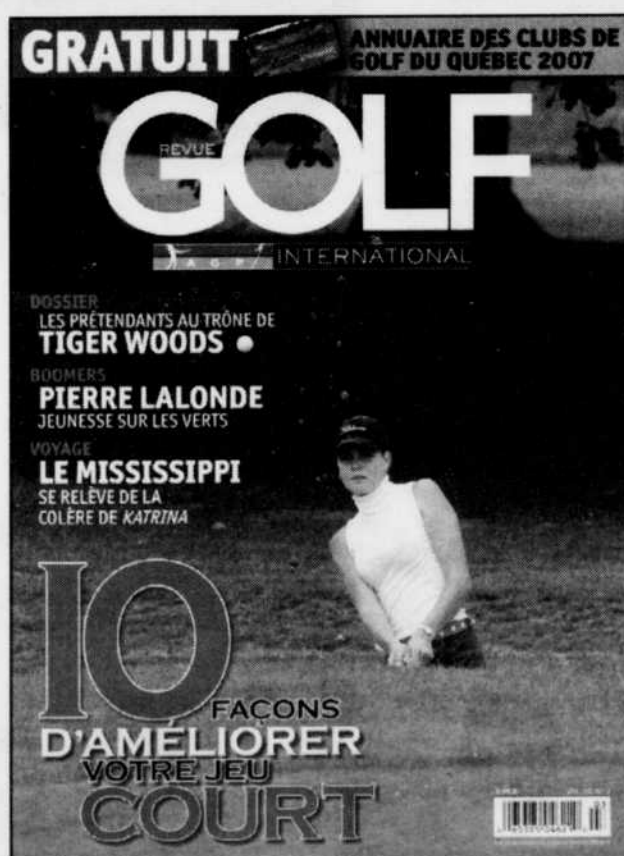
Renseignements: Téléphone: 450 372-0462
Courriel: medecins@lavoixdelest.qc.ca

Rappel important:

- 1- Cette mobilisation régionale est menée en collaboration avec le Centre de la santé et des services sociaux de la Haute-Yamaska (CSSSHY). Seuls les résidents des municipalités du territoire du CSSSHY sont invités à s'inscrire à ce registre.
- 2- Si vous avez déjà transmis votre nom par l'entremise d'une des organisations participantes à cette mobilisation, il n'est pas nécessaire de le faire avec ce coupon.
- 3- Ce registre aidera les responsables de la santé de notre région à trouver des solutions à la pénurie de médecin de famille. En complétant et retournant ce coupon, vous contribuez à leurs efforts. Mais, soyons clairs, cette démarche ne vous donnera pas nécessairement accès à un médecin.

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

AMÉLIOREZ VOTRE JEU



• ÉCHOS ET STATISTIQUES
DES CIRCUITS PGA, LPGA,
DES CHAMPIONS

• DESTINATIONS GOLF AU
QUÉBEC ET À L'ÉTRANGER

• ÉQUIPEMENT

Les conseils de:

DAVE KELLY

OLIVIER EDMOND

ANNE LABRECQUE

JEAN-LOUIS LAMARRE

CLAUDIA BEAUCHESNE

À TOUS LES ABONNÉS

La Voix de l'Est

Obtenez 10 % de rabais
cyberpresse.ca/privilèges

CLUB PRIVILÈGES

LES ÉDITIONS

GESCA

POUR S'ABONNER EN LIGNE

WWW.EDITIONSGESCA.CA cliquez sur publications - AGP

EN KIOSQUE DÈS
MAINTENANT

En collaboration avec



Le Rat et la Souris

Par Marc-Antoine Barabé et Eza Chrézien

Un soir, dans les égouts sales, Souris terminait ses réserves pour l'hiver. Souris, qui était minuscule mais très intelligente, avait très peur des rats. Elle savait qu'ils viendraient prendre ses récoltes pour aller les cacher dans leur repère. Souris ramassa son dernier grain de nourriture et elle aperçut le chef de la bande, Gros Rat.

Gros Rat, comme son nom l'indique, était gros. Il était très laid, pas très futé, et était très affamé. -Va-t'en espèce de fou, cria Souris effrayé. -Je te laisserai tranquille si tu me donnes ton magot.

Souris pointa un endroit lugubre où l'on ne voyait rien. Souris regarda Gros Rat partir en direction de l'endroit où étaient cachés ses biens. Gros Rat s'approcha et ne vit rien d'autre qu'un énorme trou emplit de noirceur. Il examina sa profondeur.

Pendant ce temps, Souris cacha ses provisions qui étaient dans sa maison. La petite bête appela Alligator qui était gardien de prison. Elle lui expliqua qu'un rat voulait voler sa cargaison. Alligator accepta de le manger comme un saucisson.

Gros Rat observait encore le trou d'une profondeur incroyable. Souris s'apprêta à pousser le rat qui était d'une laideur exécrable.

Elle le poussa et Alligator surgit et avala son ennemi. -Tel est pris qui croyait prendre, dit Souris. -Exactement! s'exclama son ami.

Souris salua Alligator qui s'en alla. Elle entra chez elle à l'abri de tous les rats.



Enrobé

Par Ludovic Lequin et Andrew Lizotte

Elpédro, un sublime grain de melon d'eau, Est fatigué d'être ahalé par un ingrédient vantard. Black Choco, une pépite de chocolat, Prétentieuse de haut niveau, Se moque de l'allure de son voisin de tablette; « En plus d'être foncé, je suis sucré. Les enfants m'ont toujours désiré. Toi, une fois ton fruit mangé, Tu es mis de côté. »

N'en pouvant plus d'être enrobé dans sa grande timidité, Elpédro décide de s'affirmer : « Rappelle-toi l'ami, La raison pour laquelle je suis ici. Je n'agrémente pas les biscuits, On me multiplie. C'est la jardinière qui me l'a dit. »

Ne sachant pas la raison exacte, Black Choco se mit à fondre. Il croit que les paroles d'Elpédro l'attaquent. En ce mois de juillet, Le voile de la prétention disparaît...



Dumont vs Charest

Par Josiane Gaudreau et Pierre-Étienne Laporte

Après la froide saison, le castor Dumont, Voulant quitter sa vieille maison pour certaines excellentes raisons, Décida du haut de ses 17 ans, De s'installer à la magnifique ferme Parlement.

Cette grandiose ferme Parlement était déjà habitée, Par le coq Boisclair et Charest, le mouton frisé. C'était un bel endroit pour se construire Un très bel avenir.

L'ambitieux castor Dumont Y trouva une intéressante région Pour s'y faire une splendide réputation.

Le vaniteux mouton Charest Ne s'en fit point, Car le jeune Dumont ne prenait Qu'une parcelle de terrain.

Le naïf Charest sortit sa vieille canne à pêche « Santé 2003 », Comme il l'avait fait la dernière fois. Il alla pêcher ses petits poissons Dans la rivière qui longeait l'insalubre cabanon.

Pendant ce long moment, le travaillant Dumont Travaillait comme la plus vaillante des fourmis, À construire son petit nid Avec l'aide de ses nouveaux compagnons.

Jour après jour, Charest l'insouciant pêchait Et le niveau de l'eau baissait. Il vit que castor Dumont construisait un solide barrage Qui bloquait l'eau, l'étroit passage.

Tous ses pauvres poissons étaient en train de mourir Et il se surprit à dire : -Mais que fais-tu là petit castor? -Je construis un grand fort.

-Mais que fais-tu de mes petits électeurs? -Ne t'en soucis pas, car tu ne seras plus là tout à l'heure! Cette originale fable vient vous apprendre, Que les personnes les plus inoffensives finissent toujours par nous surprendre!



Voici les auteurs de cette page de La Voix des Jeunes

Pierre-Étienne, Ludovic Lequin,
Eza Chrézien, Andrew Lizotte,
Marc-Antoine Barabé et Josiane Gaudreau



Myriam Bédard, une «complice bernée»

Selon la Couronne, Mazhari l'aurait manipulée

CHRISTIANE DESJARDINS

La Presse

Montréal — Nima Mazhari avait le mobile pour voler les toiles de l'artiste Ghitta Caiserman-Roth, et il en a eu l'occasion exclusive, a plaidé le procureur de la Couronne Mario Dufresne, hier, avant d'inviter le jury à reconnaître l'homme de 52 ans coupable de vol et recel.

Selon la thèse de la Couronne, Myriam Bédard a aidé Mazhari, du moins en ce qui concerne le recel. Toutefois, aucune accusation n'a été déposée contre l'ex-olympienne. Dans le cadre des plaidoiries qui avaient lieu hier au palais de justice de Montréal, M^e Dufresne a soumis que M^{me} Bédard est en fait la «complice bernée» dans cette affaire. Autrement dit, elle aurait été manipulée par Mazhari, son conjoint.

Complot

Le couple Mazhari-Bédard a fait valoir pendant le procès qu'il était victime d'un complot. Selon M^e Dufresne, cette explication ne tient pas la route. Pour ce faire, il aurait fallu que tous les témoins de la Couronne, incluant la propre famille de M^{me} Bédard, se concertent pour les couler.

Par ailleurs, il a qualifié de «pathétique» le témoignage de M^{me} Bédard, puisqu'elle faisait mine de ne pas reconnaître sa propre fille et son propre condo sur des photos qui lui ont été présentées. «Elle voulait carrément écarter ces preuves», a soutenu M^e Dufresne.

Selon l'avocat du ministère public, l'affaire est limpide. En décembre 2001, M^{me} Caiserman a fait expulser Mazhari de chez elle, ce qui fait naître l'animosité de ce dernier. Mazhari bénéficiait auparavant de la confiance de M^{me} Caiserman, puisqu'il connaissait même son numéro d'identification personnel et allait faire des retraits bancaires pour elle. Mais là, c'était fini, et ses qualités de «mâle dominant», comme il les a lui-même décrites, n'étaient plus appréciées. Sachant que M^{me} Caiserman comptait aussi abandonner l'atelier qu'ils partageaient sur le boulevard Saint-

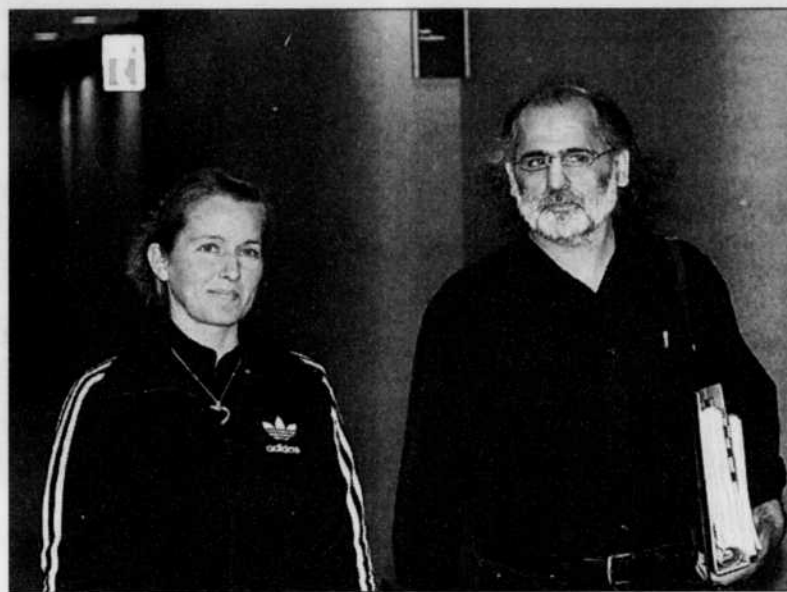


PHOTO IVANOH DEMERS, ARCHIVES LA PRESSE

Le couple Myriam Bédard-Nima Mazhari a fait valoir pendant le procès qu'il était victime d'un complot mais selon la Couronne, cette explication ne tient pas la route.

Laurent, il a décidé de se servir avant que les avocats de l'octogénaire ne passent (le déménagement s'est finalement produit le 26 décembre). Une fois volées, les toiles ont été acheminées dans le condo que M^{me} Bédard partageait avec son conjoint, le policier Guy Coupal. En mars 2002, quand ceux-ci se sont séparés pour de bon, Myriam a envoyé les toiles chez son père, à Québec. Mais voilà, devant les changements d'attitude de sa fille et les querelles de la famille Bédard avec Mazhari, le père de Myriam Bédard et sa conjointe se sont mis à craindre que les toiles soient volées. Pierre Bédard a fini par alerter la fille de M^{me} Caiserman par lettre anonyme et, dans les mois suivants, l'enquête de la police a été déclenchée, avec le résultat que l'on connaît.

Pas de preuve, selon la défense

Pour M^e Yves Gratton, l'avocat de l'accusé, la preuve du vol n'a pas été faite, d'autant plus que l'artiste elle-même n'a jamais porté plainte. Selon lui, en décembre 2001, M^{me} Caiserman fonctionnait et faisait ce qu'elle voulait avec ses toiles. Et même en admettant qu'il y a eu vol, comment peut-on dire que c'est nécessairement Mazhari qui a volé?

«Ce n'est pas clair que telle et telle toile ont été volées, et à quelle date», a fait valoir M^e Gratton.

En ce qui concerne le déménagement de l'atelier, le 26 décembre 2001, personne, pas même l'avocat de M^{me} Caiserman, M^e Gregory Azancot, n'a pris en note ce qui en sortait. Les toiles auraient pu se retrouver ailleurs. En ce qui concerne le placement des toiles chez M^{me} Bédard, l'avocat a fait valoir que Mazhari aurait été bien mal inspiré de cacher des peintures volées à cet endroit, puisque le conjoint de M^{me} Bédard, Guy Coupal, était policier. L'avocat a aussi décoché des flèches à l'endroit de la famille de Myriam Bédard, qui avait beaucoup d'amertume envers Mazhari.

Au bout du compte, M^e Gratton estime qu'il n'y a rien de tangible pour justifier les accusations de vol.

«Tout ce qu'on a aujourd'hui, ce sont des photos. Et les photos ont une limite. C'est difficile d'authentifier ça», a-t-il soutenu, en demandant au jury de 10 femmes et deux hommes d'acquitter Mazhari.

Le juge Wilbrod-Claude Décarie commencera aujourd'hui à donner ses directives au jury, et celui-ci devrait commencer à délibérer lundi.

EN BREF

Guité et Pelletier devant le comité des comptes publics

Ottawa (La Presse) — Deux acteurs importants du scandale des commandites reviendront devant un comité parlementaire la semaine prochaine afin d'expliquer les versions contradictoires qu'ils ont tenues, l'une devant les députés en 2004 et l'autre devant la commission Gomery en 2005.

Chuck Guité, l'ancien fonctionnaire responsable du programme

des commandites, doit en effet se présenter devant le comité des comptes publics de la Chambre des communes mercredi prochain, tout comme Jean Pelletier, l'ancien chef de cabinet de Jean Chrétien, a appris *La Presse*.

M. Guité a été condamné à 42 mois de prison en octobre dernier après avoir été reconnu coupable d'avoir fraudé le gouvernement fédéral dans l'attribution de cinq contrats à Groupaction. M. Guité a porté sa peine en appel.

Pour sa part, M. Pelletier a été critiqué par le juge John Gomery

dans son rapport sur le scandale des commandites. Selon le juge, M. Pelletier a joué un rôle de premier plan dans cette affaire parce qu'il a négligé d'établir des balises pour empêcher les dérapages.

M. Pelletier conteste d'ailleurs l'impartialité du juge Gomery devant la Cour fédérale.

L'ancien chef de cabinet d'Alfonso Gagliano, Jean-Marc Bard, a aussi été convoqué devant le comité des comptes publics la semaine prochaine. Mais un conflit d'intérêts l'empêcherait de venir à Ottawa.

La déco simplifiée selon Manon

inspiration

MANON, TU M'INSPIRES!

Rafrâchir son décor



EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT!

LES ÉDITIONS GESCA

À TOUS LES ABONNÉS

Obtenez 10 % de rabais

cyberpresse.ca/privilèges

CLUB PRIVILÈGES

Retrouvez Manon LeBlanc dans

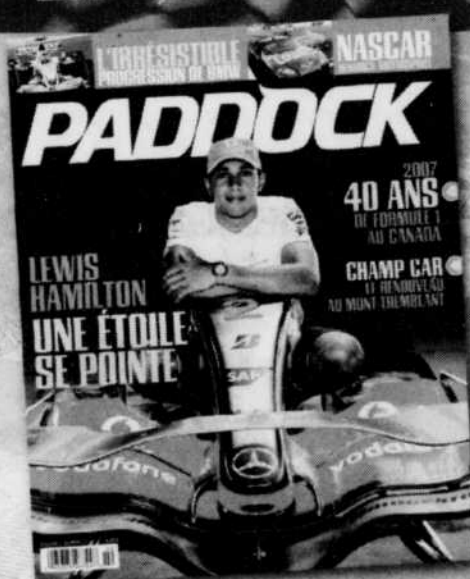
samedi 20 h 30

et lundi 19 h 30 à canal vie



351496V

LE PADDOCK DE JUIN EST ARRIVÉ!



PROCUREZ-VOUS DÈS MAINTENANT CE NUMÉRO SPECTACULAIRE

DU MAGAZINE DE COURSE AUTOMOBILE PAR EXCELLENCE

DES CHRONIQUES ET

ARTICLES DE

PIERRE HOUDE

CHRISTIAN TORTORA

RENÉ FAGNAN

En vente partout au Québec

6.95 \$

352134V



Le service d'abord et avant tout!

Vente et Achat

André Bélanger
Agent immobilier affilié

Visitez mes propriétés
www.andrebeleranger.com

450 770-1041
Bur.: 450 378-4120

Estimation gratuite

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

353119V

Membre de Hall of Fame de Re/Max et membre Club 100% or en 2005

la collecte

des employé(e)s de
La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

le samedi 2 juin,
de 10 h à 16 h

au Collège Mont Sacré-Cœur
Cafétéria Aile A
210 Denison Est, Granby

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

LE PASSÉ NE SE CHANGE PAS. L'AVENIR OUI.



CONTINUEZ LA BELLE VIE
AVEC LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU QUÉBEC

EN VENTE
JUSQU'AU 1^{er} JUIN.
HÂTEZ-VOUS!

- + Encaissables en tout temps.
- + Taux d'intérêt de 3,50 % la première année.
- + Aucuns frais de gestion et d'administration.

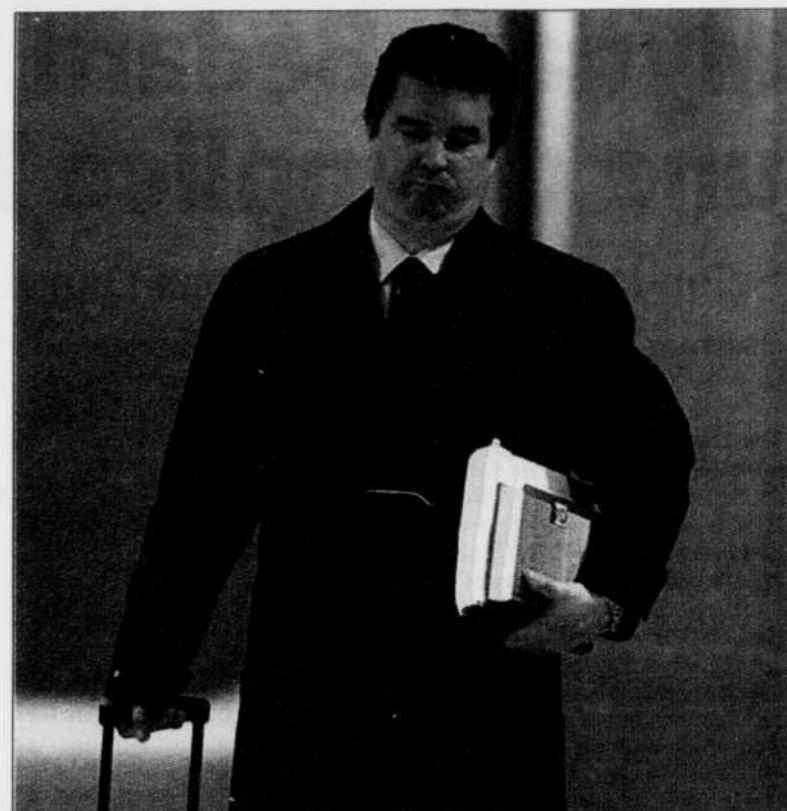
**ÉPARGNE
PLACEMENTS
QUÉBEC**

VOS
ÉCONOMIES
GARANTIES
À 100 %

1 800 463-5229 | www.epq.gouv.qc.ca

Épargne
Placements
Québec

Actualités



ARCHIVES LA PRESSE
Vincent Lacroix, qui soutient ne pas avoir les moyens de se payer un avocat, se défend seul.

Lacroix fait le procès de l'AMF

ROLLANDE PARENT

Presse canadienne

Montréal — L'ex-dirigeant de Norbourg, Vincent Lacroix, n'a pas essayé hier de réfuter les 51 accusations portées contre lui par l'Autorité des marchés financiers (AMF). Il a plutôt tenté de faire le procès de l'AMF qui a approuvé la vente des Fonds Evolution par la Caisse de dépôt et placement du Québec (CDPQ), en décembre 2003, à Norbourg, pour plus de 6 millions \$.

Lacroix croyait y trouver 19 millions \$, mais il s'est plutôt retrouvé avec un passif de 1 million \$, a-t-il dit. D'où les retraits irréguliers pour satisfaire les investisseurs désireux de retirer leur mise.

Vincent Lacroix soupçonne que l'AMF a fermé les yeux sur un «trou» dans les Fonds Evolution en raison de ses liens étroits avec la CDPQ. Il s'interroge également sur le fait que le juricomptable François Filion n'a pas enquêté sur les comptes bancaires des Fonds Evolution. Il s'en est ouvert au juge Claude Leblond, de la Cour du Québec, qui lui a dit nourrir des doutes, à plus d'une reprise, sur la pertinence et l'admissibilité en preuve de cette avenue de défense empruntée par Lacroix.

«Pour une certaine raison, on ignore ces fonds», a dit Lacroix au juricomptable. Selon Lacroix, les cinq fonds Perfolio (incluent dans les Fonds Evolution) contenaient 19 millions \$, en mars 2004, alors qu'ils étaient sous la garde de Trust Banque Nationale. Ce montant a fondu au point de présenter une perte de 1 million \$ une fois transférés chez Northern Trust, en avril 2004.

Le juricomptable François Filion a fait valoir que les Fonds Evolution ne faisaient pas partie «du périmètre de son enquête» et que les 137 re-

traits irréguliers qui étaient reprochés à Lacroix n'étaient pas touchés par la transaction conclue entre Norbourg et la CDPQ concernant les Fonds Evolution.

«Avant cette acquisition faite le 19 décembre 2003, Vincent Lacroix avait déjà réalisé des retraits irréguliers pour un total de 41,7 millions \$. Avec l'argent de ces retraits, il a fait des acquisitions, par exemple Dianor, Le Grand Café et MCA», a avancé l'enquêteur Filion.

Le juge a alors demandé au juricomptable de répondre aux questions posées par l'accusé sans essayer de défendre à chaque fois la thèse avancée au cours des 12 jours de son témoignage. Il a ensuite invité l'accusé à poursuivre son contre-interrogatoire. «Continuez maître», a dit le juge en regardant Vincent Lacroix qui remplit le double rôle d'accusé et d'avocat.

À l'attaque

M. Lacroix est alors passé à l'attaque en demandant comment l'AMF avait pu approuver l'achat fait par Norbourg des Fonds Evolution, alors que ceux-ci avaient fait l'objet d'une inspection pour 2002-2003 et que normalement le «trou» aurait dû être découvert. Il s'est demandé si cela ne s'expliquait pas par «les liens étroits entre la Caisse et l'AMF».

M. Lacroix s'est alors énervé. «Si la présentation faite sur les états financiers (...) on pensait avoir 19 millions \$ et on se retrouve à moins 1 million \$, alors quand les investisseurs demandent un retrait, on a pris l'argent où il se trouvait. Un retrait irrégulier égale un trou dans les Fonds Evolution», a-t-il dit.

Suite en page 27

Suite de la page 26

«Vous semblez vous orienter sur une négligence de l'AMF», a signalé le juge. «Il y a une question de conflit d'intérêts à débattre», a répliqué l'accusé.

«Si cette transaction n'avait pas eu lieu, mais ça c'est un autre aspect. C'est peut-être prématuré à ce moment-ci», a-t-il ajouté.

À l'issue de la journée, le porte-parole de l'AMF, Frédéric Alberro, a soutenu que «Vincent Lacroix fait toutes sortes d'allégations dans le but de faire diversion. Ce sont des allégations qui n'ont aucun lien, aucune pertinence avec les accusations portées contre lui et qui ne changent en rien

la faute commise envers les 9200 investisseurs».

Le procès reprendra lundi. La thèse de l'Autorité des marchés financiers veut que 113 millions \$ provenant des investisseurs destinés aux fonds Norbourg et Evolution aient fait l'objet de 137 retraits irréguliers attribués à Lacroix. Celui-ci aurait transféré l'argent dans une trentaine de comptes bancaires lui appartenant personnellement ou à des sociétés dont il était actionnaire unique ou majoritaire. Il aurait utilisé cet argent pour acheter du capital-actions, des sociétés de placement, des biens immobiliers et pour faire la fête.

La prison pour un «écoterroriste» canadien

Montréal (PC) — Un «écoterroriste» canadien devra purger trois ans de prison en Oregon pour sa participation à une impressionnante série d'actes de sabotage commis aux quatre coins des États-Unis dans les années 90.

Le résident de Vancouver Darren Todd Thurston faisait partie d'un groupuscule, nommé The Family, qui a perpétré quelque 20 attaques au nom de la défense de l'environnement et des animaux. En incendiant notamment un centre de ski au Colorado et un concessionnaire de VUS, cette cellule du Earth Liberation Front a causé des dommages évalués à 40 millions \$ US.

C'est donc un retour en prison pour ce militant bien connu des autorités canadiennes depuis le début des années 90, période pendant laquelle il a libéré 29 chats d'un laboratoire de recherche de l'Université d'Alberta et incendié des camions appartenant à une grande poissonnerie d'Edmonton. Il a purgé deux ans de prison pour ces gestes.

Cette fois, c'est la Cour fédérale du district de l'Oregon qui a recon-

nu M. Thurston coupable, mardi. Il devra ainsi purger 37 mois de prison pour avoir comploté, avec d'autres membres du Earth Liberation Front et de l'Animal Liberation Front, en vue des nombreuses attaques perpétrées entre 1996 et 2001. Il a aussi participé à l'incendie d'une installation gouvernementale abritant des chevaux, en octobre 2001, en Californie.

Des documents juridiques canadiens de 1994 présentent M. Thurston comme «un militant et un leader de l'Animal Liberation Front», un groupe qui vise justement à «réduire la souffrance des animaux dans le monde».

Darren Thurston est devenu le quatrième militant à recevoir sa peine dans cette cause qui a fait grand bruit au sud de la frontière. En effet, son inculpation faisait suite à une vaste rafle policière; l'opération Backfire a permis de mettre la main au collet de 10 «écoterroristes» qui ont participé à des actes de sabotage dans les États de l'Oregon, du Wyoming, de Washington, de Californie et du Colorado.



Toiture Croteau et Frères

«Une meilleure qualité de toiture clouée aux marteaux»

- Spécialistes en toitures de bardeaux
- Résidentiel - Commercial
- Garantie écrite
- Estimation gratuite

Membre APCHQ
R.B.Q.: 8343-2369-46

Cell.: 450 522-5548 Dominic, rés.: 450 375-2930
Richard: 450 776-5548

188, chemin Bergeron Ouest, Granby

Philippe Fortin
Agent immobilier affilié

450 775-0221

Plus qu'un vendeur...
Votre conseiller

Sutton
L'immobilier nous habite

Groupe Sutton Avantage

450 776-1101

www.philippefortin.com

CAMELOT
DU MOIS

JUIN 2007

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

est fière de vous présenter

Marie-Pier Lamontagne

Depuis trois ans, Marie-Pier Lamontagne, 14 ans, distribue La Voix de l'Est auprès de ses 25 abonnés de Roxton Pond tous les matins. En reconnaissance de l'excellence de son travail, La Voix de l'Est nomme Marie-Pier camelot du mois de juin 2007.

Fille de Céline Bourget et de Jean-Marc Lamontagne, Marie-Pier étudie à l'École secondaire Sacré-Cœur où elle complète présentement son secondaire 2. Ses matières préférées sont les mathématiques et l'art plastique.

Pendant ses loisirs, Marie-Pier aime la marche en montagne ou le patin à roues alignées. Grande sportive, Marie-Pier veut devenir professeure d'éducation physique plus tard.

Pour ses parents, être camelot de La Voix de l'Est a permis à Marie-Pier de développer son sens des responsabilités et de devenir plus autonome et disciplinée.

Marie-Pier, toute l'équipe de La Voix de l'Est te félicite pour le magnifique travail accompli!



Si vous appréciez les services de votre camelot, dites-le-nous, 450 375-4555

POUR VOUS ENTENDRE
À L'AMIALE



Hélène Goyette
notaire
Médiatrice accréditée

- Divorce • Séparation
- Règlement de succession

20, place du Lac, Granby

450 375-8882

JE
PRÉFÈRE
LE GOÛT DE



WHOPPER*
GRATUIT*

Achetez un Whopper
au prix courant et obtenez
GRATUITEMENT
un deuxième Whopper

Veuillez présenter ce coupon
avant de commander. Ce bon
n'est valide avec aucune autre
offre et n'a aucune valeur mar-
chande. Taxes applicables en
sus.

Valide dans tous les
Burger King participants
Expiration: 30 juin 2007

* MC de Burger King corporation 1998.



• LE DIMANCHE 10 JUIN •

Défi têtes rasées

2007

au profit de
leucan

montréal



Brian Michaud

Ne manquez pas le lave-auto des
pompiers de Granby ce dimanche
3 juin de 9 h à 16 h à la

Clinique du Pneu,
515 Principale, Granby.

Info.: 450 378-5509
www.tetesrasees.com

Accompagnement

SERVICES DE SUIVI DE DEUIL



LES RÉSIDENCES ET
LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

LE VRAI SENS DES VALEURS

www.famillebessette.com

SIÈGE SOCIAL: 997, rue Des Colombes à GRANBY
BROMONT | ROXTON POND | VALCOURT | WATERLOO

450 777-1171

1 800 730-8888

345020V

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

- * Avant 16 h pour parution le lendemain
- * Le jeudi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Cvendu CA
C Facile C Rapide C Nouveau
Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



1188 Logements vendus depuis 2000

Yves Forand

450 375-1621

450 378-4120

RE/MAX
Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

353121V

Century 21
Les experts locaux
www.CENTURY21CYBER.COM
courtier immobilier agréé

Pour des résultats...
Isabelle et Bernard sont là!

Isabelle Chabot **Bernard Rousselle**
450 522-6041 450 521-7211
www.isabelleetbernard.ca

347204V

Votre Vendeur
Tony Van Doorn
Estimation gratuite
Achat - Vente - Échange - Succession - Commercial

15 années d'expérience à votre service

450 378-4120
450 375-3259

RE/MAX
PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

353111V

450 378-8461



VOUS VOULEZ VENDRE?

Depuis 1981, Gabrielle Trudeau le fait pour vous!

Voir mes belles propriétés :
gabytrudeau.ca

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

347511V

Renaud Béliveau
VENDEUR À L'ANNÉE!

450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

353123V

1 propriété vendue tous les 4 jours depuis 1995

L'ÉQUIPE Bellefleur...vend

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Gilles Brodeur **Pierre Bellefleur** **Lucie Bellefleur**
Agent immobilier agréé Agent immobilier agréé Agent immobilier agréé

Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie

Visitez toutes nos propriétés :
www.lequipebellefleur.com **450 378-4120**

353128V

Manon Gagné **Clermont Bélanger**
Agent immobilier affilié Agent immobilier affilié
manon.gagne@remax-quebec.com clermont.belanger@remax-quebec.com

Vendeur vous dites!
Des plus ACTIFS en immobilier

www.manonetclermontactif.com **www.clermontetmanonactif.com**

RE/MAX RE/MAX PROFESSIONNEL COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ **450 378-4120**

450 776-8968 Pour nous rejoindre en tout temps **450 776-4170**

353131V

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com

RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

353135V

504 VISITES LIBRES

PORTES OUVERTES CE SAMEDI
de 14 h à 16 h
à la maison modèle, 112 des Cèdres, Waterloo

Votre maison neuve pour seulement 99 000 \$ + tx, terrain inclus. Faire l'achat d'une habitation est une des plus grandes décisions financières et de changement de style de vie.

Informez-vous pour faire la bonne décision. Vous pouvez la faire construire sur votre terrain.

Voire hôte :
MANON GODARD
La Capitale Performance
courtier immobilier agréé **450 378-8461**

349501V

513 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN PRÊT À CONSTRUIRE, 23,000 pi.ca., avec cabanon 10x16, aux limites de Ste-Cécile et de Granby, 17,900\$. Poss. d'échange. Agents s'abstiennent.

Inf.: 450-770-1303

TERRAIN PRÊT À CONSTRUIRE. Pour construction neuve ou installation d'une maison mobile. Environ 23,000 Pi. Ca., fosse septique et puits déjà installés, conforme. Chemin Langtot. 36,900\$. Agents s'abstiennent. 450-770-1303.

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2 1/2 STUDIO
Semi-meublé, eau chaude, balayouse centrale, stationnement déneigé, buanderie sur place, pas d'animaux, près de tous les services. Bail avec références, à partir de 315\$ par mois. 450-378-4109 ou cell : 450-330-0690.

3% MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, câble fourni. Prix: 450\$/mois. 83 rue Gill, Granby, libre imm. 450-375-0993

LIBRE IMM., 359, boul. Leclerc, 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 415\$/mois, 50 ans et +. Libre 1er juin. Info : 450-360-9889

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A VENDRE OU A LOUER avec option d'achat. BUNGALOW secteur résidentiel, près de tout, l'Aréna, Parc Dubuc et Les Galeries de Granby. Prix de location 1,000\$ / mois ou à vendre 168,000\$. Agents s'abstiennent. 450-378-0622

GRANBY: GRAND TERRAIN près de l'autoroute 10. Charmante propriété, 3 c.c., 2 s. bains, belle véranda, garage, beaucoup d'inclus. Accepterait maison mobile en échange.

TONY VAN DOORN

450-378-4120

RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

1182 SHEFFORD, BROMONT, VISITE LIBRE, sam. et dim., triplex, 3 1/2, 4 1/2, 6 1/2 + cave, 3 garages, terrain double, adossé au golf, aubaine 199,000\$. Raison : transfert. Occupation immédiate. Pas d'agent. Info : 450-534-1644, laissez message ou 450-535-6353.

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

31 ans en construction
4 ans dans l'immobilier
Jacques Denis
450 577-1372
Agent immobilier affilié
Honoré Maître-Vendeur



502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

38 ans dans l'immobilier
Science en immobilier (1974)
Réal Couture
450 521-3908
Agent immobilier agréé
Honoré Platine et Palme d'Or



L'équipe
dont l'expérience comble vos exigences!

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

509 CHALET À VENDRE

CHALET-ROULOTTE à vendre au Lac Brome, Camping Domaine des érables, 20x20, 4 saisons, semi-meublé, vue sur le lac, idéal pour ski et la pêche, 25,000\$. 450-346-4675.

510 COMMERCES À VENDRE

SALON DE BRONZAGE À VENDRE

Très bonne clientèle établie
Très bien situé
Personnes sérieuses seulement. 450-522-3019.

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

SECTEUR HAUTE-VILLE, 2½ semi meublé, chauffé, éclairé, libre imm., 485\$/m., 450-521-7326

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

COWANSVILLE : 3½-4½-5½ RÉNOVÉS

À partir de 400\$. Inf.: 450-263-5180

ROUGEMONT - 795 Principale

Haut d'un duplex, 4½ entièrement renové, 550\$/mois. Demandez Mario, 450-469-2997

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

189 GATIEU, GRAND 4½, 1,200 p.c.a., pl. flottant et céramique, comptoir lunch, bain podium et douche séparés, s. lavage, balcon 6x12, A/C, échangeur d'air, remise à vélo, pour juil. au 2e étage à 685\$/mois.
Tous avec service de conciergerie et déneigement, possibilité 2e stat. Enquête de crédit et références exigées.

450-405-7040

1er JUILLET, BORD DE L'EAU et d'un parc, paix et tranquillité assurées, bien éclairé, 4½ luxueux, comme neuf, 1er étage d'un 6 logis, plancher céramique avec chauffage radiant intégré, intercom, patio 6x10, à 550\$/mois, idéal pour personne 40 ans et plus. Pas de chien. 498 Cowie. Bonne référence. Benoit, 450-204-2317.

1ER JUILLET, grand 5½, 3e étage, aucun tapis, 595\$/mois. Enquête de crédit obligatoire. Pas de chiens. Info.: 450-378-3313.

NOUVEAU

3½ - 4½ CHAUFFÉS - 1½ TOUT INCLUS
Eau chaude fournie. Aussi 5½ chauffé, eau ch. fournie, pour couple de 50 ans et +.
Info.: 450-776-2443

3½ À LOUER - 400\$/MOIS
CANTON DE GRANBY
INFO.: 450-578-0454.

3½ SEMI-MEUBLÉ
Info.: 450-775-5310

4½ 2e étage, 536 rue Fournier, pas d'animaux, bonnes références, 1er juillet. Info. M. G. Parent au 450-375-5895.

4½ À LOUER (QUELQUES-UNS SEULEMENT) LIBRES POUR LE 1er JUILLET

GRANDS, RECENTS ET PROPRES

1er, 2e ou 3e étage

PAS D'ANIMAUX

au 961 ou 967 CARON

RÉFÉRENCES EXIGÉES

595\$/par mois

VISITE SUR R.D.V. : 450-770-8514

4½ PRÈS DU PARC INDUSTRIEL, libre 1er juillet, 3e étage, pas de chien. Info.: 450-777-4312 ou 450-372-6724

5½ AU 519 ROBINSON SUD haut de duplex, propriétaire occupant. 650\$/mois. Libre 1er juil. Réf. exigées. 450-372-2011 ou 450-777-8722

BEAU 5½ FRAIS PEINT, foyer, 2 s. bains, à 2 min. du Lac Boivin. 450-361-0341

CENTRE-VILLE: 3½, semi-meublé, libre 1er juin, câble fourni. Références exigées. 390\$/m. Tél.: 450-375-9719.

GRANBY: 2½ TOUT INCLUS, 400\$. 3½, eau chaude fournie, 450\$. 4½, eau chaude fournie, 525\$. 5½ à 585\$, avec références. 450-378-4385

NOUVEAU

GRAND 3½ NEUF, libre 1er juillet, 515\$/mois. Pour info: 450-531-9463

GRAND 4½, semi-meublé ou non, au 616 Cabana, renové, libre 1er juin. Avec références. Diane ou François: 450-372-0557.

GRAND 4½ au 756 de la Volière, dans un 6 logis, 655\$/mois, références et enquête de crédit. Pas d'animaux. Libre 1er juillet.
450-830-0864 ou 450-830-3579.

JUMELÉ À LOUER, très grand 3½ luxueux, tout bois franc, avec garage, prix: 875\$/par mois. Références requises. Inf.: 450-776-2676.

LES JARDINS ELGIN

5½, 685\$/m., entièrement renové. Endroit tranquille, beaucoup de rangement.
450-372-9082.

SECTEUR HAUTE-VILLE, rue St-Michel, libre imm., 4½ avec foyer, flottant, céramique, balcon, 605\$/m., 5½, foyer. 685\$/m., 450-776-4536, 450-776-8456

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

JUMELÉ AVEC 4 C.C., au 620 Kristelle, 860\$/mois. Références exigées, libre imm. Info.: 450-777-3670 ou 450-775-4550.

539 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE DANS UN SOUS-SOL, dans résidence privée, à Granby. 450-777-7078.

CHAMBRES propres pour personnes propres et fiables, près du PARC INDUSTRIEL, stationnement, câble, frigo, quartier tranquille, libres imm. 450-405-8743, 450-375-3251.

540 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE OU PENSION à prix raisonnable, homme adulte seulement. Se présenter 447 Principale, coin Laval, Granby (en haut et en arrière du 349)

POUR PERSONNES AUTONOMES
10 chambres disponibles au centre-ville, dans un immeuble incombustible avec loisirs et surveillance, 2 cloches d'appel. Personnel 24 sur 24 - 7 jours sur 7
au prix de 699\$ par mois
Pour personne de 70 ans et plus, revient à 551.50\$ avec le crédit impôt.
Inclus 3 repas par jour
choix de 3 menus servis aux tables
Aussi centre de gardiennage pour donner un répit aux aidants naturels pour la somme de 50\$ par jour.
Pour renseignement et R.V. 450-372-0382

541 CONDOMINIUMS À LOUER

CONDO NEUF À LOUER

450 Montée des Seigneurs, Granby

2 c.c., 2 c.b. piscine, s. exercices, s. communautaire, vue sur la ville ou montagne, grand balcon, certains avec terrasse privée sur le toit, garage int. casier add., place vélo.

Visite sur R.V. Prix à partir de 800\$.

Inf.: 450-378-5050.

COWANSVILLE, CONDO NEUF à louer, 4½, 2 étages, salle d'eau, salle de bain, 775\$ par mois. Inf.: 450-266-7593, 450-260-5512.

545 LOCAUX À LOUER

CENTRE PROFESSIONNEL DENISON, bâtiment neuf au 177 Denison Est, 295 p.c.a. à louer, au 2 étage, libre imm. 450-577-1918 ou 450-372-9033.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER
873 Dufferin, Granby, 1,400 p.c.a.
Possibilité d'agrandir, avec plancher chauffant.
Inf.: 450-775-2565 demandez Philippe

546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

À LOUER - AU 45 GATINEAU: 16 pi hauteur, 25x50, avec porte de garage 14x14 et une porte d'homme. Libre imm. Info.: Michel au 450-531-8637, Clément au 450-770-1162

564 SERVICES FINANCIERS

PROPOSITION DE CONSOLIDATION

PERSONNELLE OU COMMERCIALE

Arrangements avec les créanciers

Cartes de crédit - Prêts - Impôts - Hydro

Factures - Etc.

Un versement par mois sans intérêt

selon votre budget. Consultation gratuite.

Aucun dépôt d'ouverture de dossier.

Gestion en comptabilité Lemiex

7 jours / 7. De 8h à 20h.

Tél. 1 866 687-2496

570 A DONNER

GRANGE 105 X 36',
à démolir pour bois et tôle.
450-777-0877 ou 450-830-7755

574 VENTES DE GARAGE EN RÉGION

1116 AVENUE DU LAC ET 441 OLIVIER GUIMOND (Coin de rue), à Rougemont. Les 2 et 3 juin. En cas de pluie, remis la sem. suivante. Bcp. d'articles, de tout pour tous les goûts.

1421 RTE 112, ROUGEMONT (limites de St-Césaire). 2 et 3 juin. Couteaux neufs, artisanaux, peinture sur bois, table ping-pong, ordi, vêtements bébé, biberons, sacs, débarbouillettes et serviettes très grandes et neuves. Patrons, tissus, jouets, jeux de société, meubles, plantes vivaces et bulbes. De tout pour tous.

2-3 JUIL. MEGA VENTE DE GARAGE INTÉRIEUR 1908 Chemin Roxton, St-Valérien. Outils, bibelots, vaisselle, meubles, et bcp d'autres articles.

DIVAN LIT, bancs de comptoir, souffleur, tondeuse, rotoculteur, ensemble patio, Playstation 1 et 2, vidéo, bureau de travail, etc. les 2 et 3 juin au 480 rue Roy, St-Dominique.

GROSSE VENTE DE GARAGE : les 2 et 3 juin
3 familles, beaucoup de choix : outils, jeux d'ordinateur, cassettes VHS, livres, etc. Au 595, chemin de l'Ange-Gardien à St-Paul (entre route 112 et l'autoroute 10)

SUPER VENTE DE GARAGE, plusieurs familles, 2 et 3 juin, 1490 Notre-Dame, St-Césaire, beau temps, mauvais temps. De tout, tout, tout, meubles, remorque, articles animaux, app. élect.

SUPER VENTE DE GARAGE, 2-3 juin, au 151 Petite Caroline à Rougemont. Beaucoup de meubles antiques et modernes, mob. cuisine et de chambre, coffre, vaisselle, side-board, chiffonnier, bureaux, miroirs, commodes, tables, jouets et livres, bcp vêtements à très bas prix.

VENTE DE GARAGE le samedi, 2 juin, au 565 Western, Waterloo. Articles de bébé (vêtements, jouets, autres). Petite table de cuisine Roxton (érable) avec 2 chaises et + encore.

VENTE DE GARAGE: SAM. - DIM. 2-3 JUIN
Au 556 Western, Waterloo. Plusieurs familles. Fleurs, art. de pêche, vét. féminins de grande taille, etc. St pluie, remis la sem. prochaine.

600 DIVERS ARTICLES

BALLES DE FOIN RONDES 4X4 1ère coupe en 2006 de foin sec, remis à l'intérieur 15\$/balle. Info: 450-372-6905

ENTREPOSAGE REMORQUE 45 pieds, en parfaite condition, 3,000\$. 450-346-4675

FOIN DE PREMIÈRE COUPE, pas de poussière, 1ère qualité, pour chevaux ou autres. Petites balles carrées. Et du mil. Granby. 450-770-0183

TABLE À DESSIN INDUSTRIEL incluant chaise et système Pentax Trasting Machine avec lampe. 500\$, 450-263-2869.

TABLE DE BILLARD en bois massif, avec accessoires, ardoise encadrée 1 po. Coût 4800\$, à vendre pour 2300\$. 514-989-7841

601 MEUBLES ET ÉLECTROMÉNAGERS

CONGÉLATEUR VERTICAL 13 PI. CU. 150\$. Congélateur commercial vitré, à crème glacée dure, peut contenir 8 contenants de 11 litres, 1,500\$. Info: 450-549-4513 demandez Jacques.

604 INFORMATIQUE

A1 ORDINATEUR NEUFS ET USAGÉS
À BAS PRIX!
Livraison Gratuite Personnes Âgées
et Handicapées. Dépannage 24/7.

Nicole Sévigny & Ass., (450) 777-7988

605 PISCINES

SPA 2007 tout équipé, toutes options, neufs, garantis. Livraison possible. Coût 9000\$, à vendre pour 4900\$. Info.: 514 989-7488

616 HORTICULTURE

PLANTES VIVACES
plusieurs belles variétés, prix raisonnable,
Céline Riendeau: 450-777-5672

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE
Bois mélangé sec, 40\$ la corde, livré.
Inf.: 450-379-5295 ou 450-521-7466

630 ESCORTES

★ ★ 1! A ROMANCE ENR! ★ ★
Beau choix de demoiselles.
Reçoit et déplace. 7/7 - 24/24

Engageons. 450-405-4902

1! A CLAUDIA, 40 ANS, DISTINGUÉE

Vous recoit - Privé et discret
GRANBY (450) 776-7774

JOLIE MASSEUSE SEXY et bronzée te reçoit du lundi au vendredi avec ou sans massage, de 9h a.m. à 9h. p.m. A 15 min. de la sortie 68 de l'aut. 10. Air climatisée. 450-263-7731

♥ ♥ ♥ ♥ ♥ BLEUE NUIT ♥ ♥ ♥ ♥ ♥
Déesse de rêve, f+f, h+h, gaspésienne. Engageons, 7/7, 24 / 24. 450-776-3410

632 MESSAGES

25 ANS, BRIGITTE, PETITE POUPÉE
DOUCE SENSUELLE GOURMANDE EN PRIVÉE
15 minutes et plus. 7/7 - 24/24 - 450-330-2300

ANGIE vous reçoit avec ses mains magiques.
Info. 450-361-1884.

VRAIE CHINOISE MASSAGE ET + + +.

St-Charles S., Granby

450-577-2318 ou 450-361-1853

640 SERVICES OFFERTS

HOMME DE SERVICE EN RÉNOVATION
joints - peinture - céramique - bois franc/flottant
portes et fenêtres, entretien de bloc-app., etc. Pour vous assister ou contrat complet. Daniel: 450-375-7869, répondeur. Cell: 450-577-2508.

PENSION POUR CHEVAUX Joli petit écurie à Dunham. 4 boxes, possibilité promenade dans boisé 200 acres. 250\$ par cheval. On s'occupe des chevaux. 450-248-0009

RAMASSONS DE TOUT pour défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem.
Inf.: 450-776-6317

S.P. SERVICES. Nettoyage de terrain, entretien de terrain paysager, tonte de gazon avec ou sans contrat, taille de haies et arbustes, ramassage d'algues, débroussaillage en tout genre, réparation de terrain et aménagement paysager. 450-577-1682

VINYLE - ALUMINIUM

Matériel et pose. (450) 375-2110

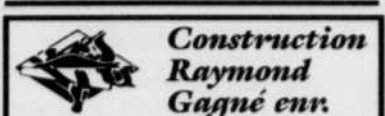
AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

349339V

640 SERVICES OFFERTS



Entrepreneur général

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL
• RÉNOVATIONS

Toiture de bardeaux d'asphalte

Service de plans sur ordinateur

2845, Chemin Maricourt

Valcourt (Québec) JOE 2LO

Tél.: 450 532-3122 Valcourt

Cell.: 1-450-770-1213 Granby

Licence R.B.Q. : 8000-7743-92

369633V

641 COURS

ANGLAIS: conversation générale ou langage des affaires. Leçons privées. Adultes/enfants. Programme personnalisé. Inf.: 450-375-6513

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE DE DÉTENTE KASSANDRA
(suédois). Granby. 450-521-1331

MASSAGE DE DÉTENTE
Cowansville. 450-266-1222

660 PERSONNEL DEMANDE

1 PERSONNE demandée pour travail en milieu familial, tous les vendredis et à l'occasion. Cours premiers soins obligatoire. 450-375-8355

AIDE-LIVREUR(EUSE) / VENDEUR(EUSE)

Emploi permanent sur semaine,

le week-end et à l'occasion.

• Expérience serait un atout.

• Bilinguisme serait un atout.

Salaire selon expérience et compétences.

MATELAS BONNE NUIT, commerce établi

depuis + de 20 ans à Granby.

Prendre rendez-vous entre 9 h 30 et 15 h

au 450-375-5073

AIDE DEMANDÉE pour route de pain, du mardi

au samedi, avec permis classe 3. Salaire selon

expérience et compétences. Info: Dominique

ou Lévis, 450-522-2518

NOUVEAU

À L'ANGE-GARDIEN. Cantine chez J.B. recherche dame aimant cuisiner et le public. 450-293-7770.

AUBERGE QUILLIAMS

Lac Brome, autoroute 10, sortie 90

www.aubergequilliams.com

CUISINIERS d'expérience

Temps plein et partiel, 14 \$

PLONGEURS

Temps plein et partiel, 9,47 \$

Demandez David Chantecaille

450-243-1608, poste 407

RÉCEPTIONNISTE

Temps plein, 10,50 \$

Envoyez C.V. à

chefreception@aubergequilliams.com

FEMME DE CHAMBRE

Temps plein et partiel, 10 \$

Demandez Margarida

450-243-0404

BAR LAITIER

Commis avec expérience, temps plein, Bar Laitier du Parc, 335 Principale, Granby, demandez

Claude.

BARMAID

demandée, excellent horaire. Se présenter au

Bar Billard Bromont

1381 Shefford à Bromont

BARMAID demandée au Resto' Bar 68 situé à

St-Alphonse de Granby, Serge, 450-776-0045

ou 450-777-4495

BARMAIDS DEMANDÉES

Avec expérience, à temps partiel, de belle apparence. Info : 450-405-8294.

BERNARD PONTIAC BUICK

est à la recherche de

MÉCANICIEN

Classe A ou classe B

Expérience des produits GM serait un atout.

Info: Jean-Guy ou Chantal 266-3000

BESOIN D'UN MÉCANICIEN - CAMION DIESEL

en mécanique générale. Doit posséder coffre

d'outils, salaire selon compétences. Demandez

Mario au 1-866-646-5500 ou envoyez C.V. par

fax : 450-469-5155.

660 PERSONNEL DEMANDE

CAISSIÈRE - CUISINIÈRE

avec expérience. A St-Dominique. Responsable, honnête, aimant le public. Poste à temps plein, de 15h. à 22h. du lundi au vendredi. Francine au 450-278-3880, 450-773-3880.

CANTINE RICHARD

recherche

CUISINIER (ÈRE) avec ou sans expérience

Temps plein et partiel.

Faire parvenir votre C.V. au 406 Denison O.

Granby, J2G 4E8. Stéphane ou Richard

450-378-9335

660 PERSONNEL DEMANDE

NOUVEAU

LOBLAWS de GRANBY
est à la recherche d'un(e)
COMMIS D'ÉPICERIE DE NUIT
40 heures par semaine
Contactez Yvan Houle, 450-777-2875

RESTO Sortie 55
103, rte 235
Ange-Gardien

PLONGEUSE
demandée
Travail à temps plein

Pour rendez-vous
450 531-8165
Diane

IGA Daigneault
Cowansville
est à la recherche d'un :

Assistant(e)
en charcuterie

Poste 40 h/semaine
1 an d'expérience
en charcuterie et fromage

Si intéressé(e),
se présenter ou poster C.V. au
1531, rue Sud
Cowansville (Québec) J2K 2Z4
télécopieur : 450 266-2425
courriel:
iga00092compt@sobeys.com

Agrandissement
CAISSIER(ÈRE)S

2 postes à temps plein du lundi au vendredi
de jour de 6 h à 14 h
et de soir de 14 h à 22 h

COMMIS À LA
BOULANGERIE

Poste à temps plein de jour
du mercredi au dimanche avec expérience
Poste à temps partiel de jour de fin de semaine

Se présenter au Boni-Soir/Shell

98, route 235
Ange-Gardien

660 PERSONNEL DEMANDE

LOBLAWS de GRANBY

est à la recherche d'un(e)
DÉCORATEUR(RICE)
EN BOULANGERIE
Min. 32 h / semaine, poss. de formation.
Présentez-vous avec CV au
80 St-Jude Nord à Granby, demandez
M. Richard Lussier. 450-777-2875

LOWBLAWS EST À LA RECHERCHE
de CAISSIERE, SUPERVISEUR ET EMBALLEUR
Faire parvenir votre C.V. par fax au
450-263-6965 ou se présenter en personne au
1122 rue du Sud, à Cowansville.
Demandez Laurie-Ann Trussler

PERSONNEL DEMANDÉ dans une buanderie.
Se présenter au: 599 Simonds Sud à Granby.

RÉCEPTIONNISTE DEMANDÉE.

Bilingue, les week-end, + remplacement sur
somaire à l'occasion. 450-248-0666.

Les
Traiteurs J.D.
sont à la recherche d'un(e)

CHEF D'ÉQUIPE

Pour les buffets froids
Expérience à diriger et en cuisine
serait un atout
Permis de conduire requis
Travail de jour

450 378-7940

Remorquage
Boissonneault

CHAUFFEURS
de

REMOREQUEUSES

Lourd et léger
Fin de semaine et
temps plein

Tél. : 450 375-0607

CUISINIER

DE JOUR

Se présenter à

LA TERRASSE DU PARC

335 Principale
Granby

demandez
Sylvie ou Manon

660 PERSONNEL DEMANDE

RANCH MASSAWIPPI
CAMP DE VACANCES

Moniteur(trice) @ temps partiel, en juin pour
animation de groupe scolaire. Exigences: 18
ans et plus, dynamique et responsable. Inf:
450-777-4511

RECHERCHE COIFFEUR, COIFFEUSE. pour lo-
cation dans un salon bien établi. 450-531-4837.

RECHERCHE CUISINIÈRE et SERVEUSE, pour
les samedis et dimanches soir. Aussi du per-
sonnel demandé pour bar-laitier. 450-372-9005, Bruno.

RECHERCHE EMPLOYÉ pour faire de l'installa-
tion de mobilier de bureau. Avec permis de
conduire sans dossier. Poss. de faire beaucoup
d'heures. Doit être disponible du lundi au same-
di. Salaire à discuter. Marcel ou Dany.
450-375-6055

RECHERCHE PERSONNEL
à temps plein, dans poste d'emballage. Contac-
tez Clément ou Rémi Giard, pour rendez-vous,
au 560-469-2439.

RESTAURANT LA BELLE PROVINCE
ANGE-GARDIEN recherche
CUISINIER et SERVEUSE d'expérience.
Contactez Sophie ou Pascal: 450-293-0240

RESTAURANTS AU COQ
de l'Ange-Gardien et de Granby

sont à la recherche de:
RÉCEPTIONNISTE à temps partiel.
Aussi AIDE-CUISINIER (E)
demandés à temps partiel.

Envoyez votre C.V.: 109, Route 235, Suite 102
Ange-Gardien, JOE 1E0 ou par tél.:

450-293-7775 a/s: David Chartier
Ou à Granby,
777 rue Principale, Granby, J2G 2Y6.

SANI-ÉCO
recherche des

JOURNALIERS ET ÉTUDIANTS

- Vous devrez effectuer le tri des matières recy-
clables à l'aide des convoyeurs.

- Vous devez être ponctuel et assidu tout en
possédant une bonne rapidité d'exécution.

- Horaire de 7h15 à 16h30 du lundi au jeudi et
vendredi de 7h15 à 12h15, 40heures/semaine,
avantages sociaux.

Faire parvenir votre CV en indiquant le titre
du poste à:

SANI-ÉCO INC.

530, rue Édouard, Granby, QC J2G 3Z6

Télécopieur: 450-777-8652

Courriel: sanieco@bellnet.ca

SAUVETEUR NATIONAL DEMANDÉ

ou Croix de Bronze (17 ans) au Camping Bon-
jour, pour saison estivale, 12\$/h 450-378-0213

SECRÉTAIRE-RÉPARTITRICE(TEUR)
À TEMPS PARTIEL OU À TEMPS PLEIN

Comptabilité, et expérience dans le domaine
de l'excavation, un atout. Connaissance du lo-
giciel Advantage. Poste à Bromont.

Faire parvenir votre CV par fax: 450-534-5239
ou tél.: 450-534-4017 de 8h à 17h.

SERVEUR (EUSE), LIVREUR et CUISINIER pour
les déjeuners, à temps plein et partiel.

450-777-1633, Maryse ou Patrice.

SERVEUSE - BARMAID DEMANDÉE
AU SALON-CAFÉ BISTRO

Avec poss. de congé 1 fin de semaine sur 2.
Se présenter au 4920 Foster, à Waterloo.
Demandez Sylvie ou Alain: 450-539-1211.

SOUDEUR

Soudure sur tig et mig, sst, aluminium, acier.
Aussi JOURNALIER avec expérience
sur pliage et coupage métaux en feuilles.

Postes 40 heures/ semaine jour ou soir, salaire
selon expérience. 450-375-0529, René-Jacques.

STATION DE SERVICE recherche CANDIDAT
pour combler un poste de nuit 17 h / fin de se-
maine. Aussi un poste à temps partiel (30 hrs).

Personne honnête et fiable. Salaire compétitif.
Demandez Pascal ou Jeanne au 450-534-1734

SUBWAY 249 PRINCIPALE, GRANBY
est à la recherche

d'un(e) GÉRANT(E)
et 1 POSTE POUR MATIN, fins de semaine
Présentez-vous avec CV ou par téléphone
demandez Timothy au 819-578-5932

SUBWAY ANGE-GARDIEN
2 POSTES OUVERTS. Un pour le matin, et un
pour le soir. 15 à 20 hrs / semaine. Présentez-
vous avec votre CV ou par téléphone, deman-
dez Nancy. 450-293-6737

SUSHI SHOP
POUR GRANBY
recherche
EMPLOYÉS, TEMPS PLEIN et TEMPS PARTIEL
(Formation disponible)
À Granby: se présenter avec C.V. au
740, rue Principale, Granby.

663 CAMELOTS DEMANDES

CAMELOT recherché

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE

DANS TERRASSE À GRANBY

Pour les rues: Des hirondelles de 1 à 620, Des
ducs au complet, De l'Horizon au complet, Des
cignes de 1 à 45.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, boîte vocale 529.

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
LA PRESSE
THE GAZETTE
THE RECORD

À COWANSVILLE

Pour les rues: Boisvert, Church, Davignon, Hal-
le, McKinnon, Stevenson

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À GRANBY

Pour les rues: Alexandra, Delanay, Drummond,
Boul. Leclerc, Swett, place Viau.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À GRANBY

Pour les rues: Barr, Cedar, Wellington.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À GRANBY

Pour les rues: Allan, Dozois, Boul. Leclerc.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À GRANBY

Pour les rues: Boul. Leclerc, St-Michel, Wel-
lington.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À GRANBY

Pour les rues: Elm, Grove, Lansdown.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À GRANBY

Pour les rues: Le corbusier, Simonds.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À GRANBY

Pour les rues: Casavant, Denison, Groulx.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À GRANBY

Pour les rues: Breton, Desjardins, Guy, Princi-
pale, Ste-Thérèse.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À GRANBY

Pour les rues: Annick, Claudia, Boul. Fortin, La
volière, Lynda et Mathieu.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

663 CAMELOTS DEMANDES

CAMELOTS recherchés

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À GRANBY

Pour les rues: Albert, Notre-Dame, St-Charles,
St-Jacques.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À GRANBY

Pour les rues: Albert, Laval, Mercier, Notre-Da-
me, Richelieu, St-François et St-Patrick.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À GRANBY

Pour les rues: Boul. Boivin, Laval N. et Princi-
pale.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
À NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE

Pour les rues: Courville, Gauvin, Messier, Princi-
pale et Ste-Anne.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE
À FARNHAM

Pour les rues: Du centenaire, Du collège, Heli,
Hôpital, Boul. Kirk, Boul. Magenta Est, Spoor,
St-Paul, Yamaska.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE
À FARNHAM

Pour les rues: Archambault, Des lilas, Des lys,
Des marguerites, Des orchidées, Des tulipes,
Boul. Magenta Est et St-Bruno.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE
À FARNHAM

Pour les rues: Boulet, Collins, Laguë, Principa-
le, Racine, St-Romuald.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE
À FARNHAM

Pour les rues: Desrosiers, Boul. Magenta Est,
Poitevin.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE
À FARNHAM

Pour les rues: Du Faubourg, Tournant des îles,
Boul. Normandie Nord, Principale.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

670 AUTOS

AUTOS, CAMIONS, 4x4, financement maison

aucun cas refusé, 2000 à 2006

AUTOMOBILES BRISSON. 1-866-566-7081

www.automobilesbrisson.com

JEEP TJ SPORT 2005, toit rigide et toile, 6 cyl.,
13,000 km, comme un neuf, garantie jusqu'en
2010. Tél.: 450-548-2096 ou 450-405-8052.

MAZDA 626 CRONOS 1993, 4 portes, aut., 4
cyl., très économique, peinture neuve, 1,950\$.

Possibilité d'échange. 450-770-1303.

MAZDA MIATA MX5 1995, noire, man., A/C,
rég. de vit., jantes alum., couvert à gaz, grillage
avant chromé, pneus * Low Profile *, jamais
sortie l'hiver, très propre. 12,000\$ nég.

450-469-0356; cell. 450-405-8305

PONTIAC GRAND AM années au choix.
occasionsGMoptimum.com

PONTIAC ou CHEVROLET ou Cadillac ou GMC
occasionsGMoptimum.com

670 AUTOS

SUBARUCAR.NET
ACHETEZ UN OUTBACK, LEGACY,
IMPREZA, FORESTER
1-877-822-7805 ou 187SUBARU05

672 CAMIONS

PICK-UP (PETIT) CHEVROLET 4X4 S10 ZR2
2000, king cab, V6, t. équipé, pneus 32". Poss.
d'échange. Achet. sérieux seul. 450-770-1303

673 MOTOCYCLETTES

HONDA GOLDWING GL 1500, 2000, 25e anni-
versaire, spécial édition, tout équipée, rouge
vin original, 46,000 km, 15,000\$. 450-405-8093.

674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

VTT HONDA, 2005, Foreman 500, pare-brise,
rangement, 850 km, comme neuf, prix à discu-
ter. 450-534-3343

677 ROULOTTES

ROULOTTE, 19' pour camp de chasse. Prix de-
mandé, 800\$. Info: Claude, 450-360-9196.

Les Auberges du cœur
du Québec



Organismes communautaires d'hébergement
pour jeunes en difficulté et sans abri
Info : 514.523.8559

LES JOURNÉS DU Y ENTRAÎ-
NEMENT

677 ROULOTTES

CENTRE DE RÉPARATION
EXPERT
Pièces neuves
et usagées

Réparation:

- Roulottes accidentées
- Structures endommagées par l'eau

L'expérience fait
la différence !

Reconnu par les assureurs

(450) 776-1486

VENTE - ÉCHANGE

1066 Denison Est, Shefford

Michel Ruel
Propriétaire

347297V

680 TRACTEURS

TRACTEUR CASE JX90, 2003, cab. A.C., stea-
ring, siège et suspension à l'air, radio A.M /
F.M. Bocket à mortaise, girophare. Souffleur
N.86, lame 8' x12' pour neige, 275 h. de travail,
comme neuf. Info: 450-378-5050

683 BATEAUX

BAYLINER 21 pi, 1987, moteur intérieur Volvo,
125 c.v., allumage électronique, GPS, sonar, 8
vestes, skis nautiques, 3 hélices, remorque,
parfait ordre. 9,000\$ ferme. 514-292-2630 ou
450-248-2630

CHALOUPÉ aluminium 14' Fisher, avec vivier,
pompe de cale, moteur Mercury 25 hp, et re-
morque, 3,500\$ nég. 450-539-5194

689 PRIÈRES

MÈRE TERESA

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant
9 jours. Faites trois souhaits, le premier con-
cernant les affaires, les deux autres pour l'im-
possible. Publiez cet article le 9e jour, vos sou-
haits se réaliseront même si vous n'y croyez
pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais
vrai.
L.B.

REMERCIEMENTS À MÈRE TERESA

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant
9 jours. Faites trois souhaits, le premier con-
cernant les affaires, les deux autres pour l'im-
possible. Publiez cet article le 9e jour, vos sou-
haits se réaliseront même si vous n'y croyez pas.
Merci mère Teresa.
J.O.

**Dystrophie
musculaire Canada**
une action musclée

ASSOCIATION
**DIABÈTE
QUÉBEC** et ses associations
affiliées

Pour l'amour
de la vie !

Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux ! Renseignements et dons:
(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

Actualités

NUCLÉAIRE

Washington appelle l'Iran à changer d'attitude

GEORGE JAHN

Associated Press

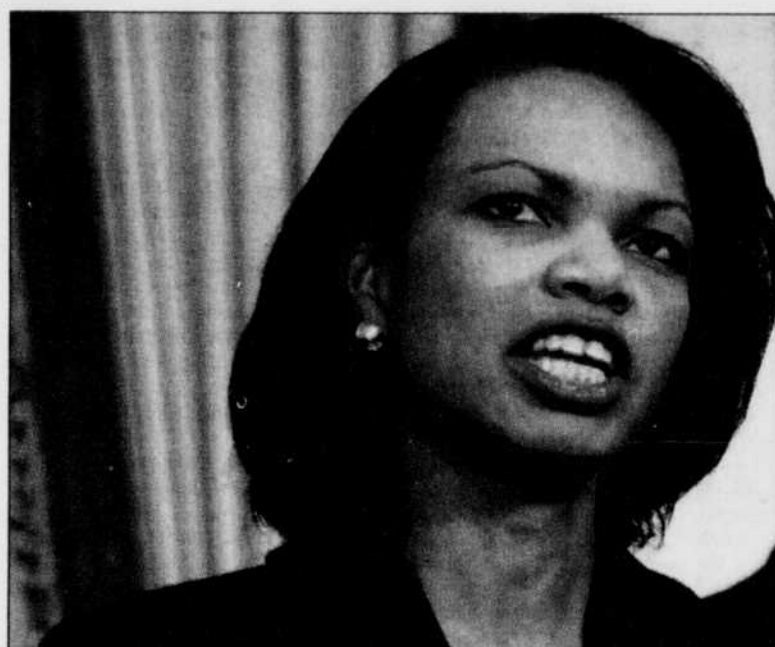
Madrid — Quelques heures avant la rencontre à Madrid entre le négociateur iranien Ali Larijani et le chef de la diplomatie de l'Union européenne Javier Solana, Condoleezza Rice a exhorté hier Téhéran à tenir compte des demandes du Conseil de sécurité de l'ONU en gelant ses activités d'enrichissement d'uranium, ce qui permettrait selon elle l'ouverture d'un large dialogue entre les États-Unis et l'Iran.

«Je pense qu'il est temps que l'Iran change de tactique», a déclaré la secrétaire d'État américaine en marge d'une conférence à Vienne sur le rôle des femmes au Proche-Orient. «Nous serions alors prêts à (...) nous asseoir avec l'Iran et à parler de tout ce qu'il souhaite.»

«Mais cela ne peut se faire tant que l'Iran continue à poursuivre, à essayer de perfectionner des technologies qui vont mener à une arme nucléaire», a-t-elle ajouté, en référence aux accusations américaines selon lesquelles Téhéran cherche à se doter d'une telle capacité militaire sous couvert de programme nucléaire pacifique.

De son côté, le Haut représentant de l'UE pour la politique étrangère, Javier Solana, a averti que le temps jouait contre une sortie de crise sur le dossier du nucléaire iranien. «À mesure que le temps passe (...) (conclure) un accord va devenir compliqué», a-t-il expliqué avant sa rencontre avec M. Larijani dans la périphérie de Madrid.

Les pourparlers de hier entre Ali Larijani et Javier Solana ne devaient pas permettre d'avancées substantielles, chaque partie semblant camper sur ses positions. La rencontre vise à examiner l'éventualité d'une reprise des négociations sur le programme nucléaire de Téhéran alors que se profilent de



ARCHIVES ASSOCIATED PRESS

Condoleezza Rice

nouvelles sanctions internationales contre l'Iran.

Téhéran avait récemment laissé entendre qu'il était prêt à discuter d'une suspension partielle de ses activités d'enrichissement d'uranium, mais l'Occident a rejeté cette ouverture et l'Iran a depuis retiré son offre, ont précisé des diplomates proches du dossier sous couvert de l'anonymat.

«La suspension n'est pas la bonne solution pour résoudre la question nucléaire iranienne», a déclaré M. Larijani, cité par l'agence officielle Irna, avant de s'envoler pour l'Espagne. À son arrivée à Madrid, il a blâmé implicitement Washington et ses alliés occidentaux pour leur insistance à réclamer de Téhéran une suspension totale, évoquant «certaines décisions malveillantes de certains pays».

À Vienne, M^{me} Rice a affirmé que l'Iran n'avait d'autre choix que de geler ses activités d'enrichissement «pour démontrer qu'il ne cherche

pas à se doter de l'arme nucléaire». Reste qu'une idée semble gagner du terrain en Europe: celle selon laquelle les cinq pays du Conseil de sécurité de l'ONU et l'Allemagne, qui sont aux avant-postes des négociations avec l'Iran, devraient renoncer à exiger un gel total de Téhéran comme condition préalable à la réouverture de négociations.

Lors d'une réunion le mois dernier à Ankara, MM. Larijani et Solana avaient convenu de se revoir pour tenter de combler le fossé entre la volonté iranienne de poursuivre l'enrichissement et les demandes du Conseil de sécurité, qui réclame la suspension de ces activités.

Après avoir imposé des sanctions contre l'Iran en décembre et les avoir modestement renforcées en mars, le Conseil de sécurité se prépare à débattre d'une troisième série de mesures punitives en raison du refus persistant de Téhéran de suspendre ses activités d'enrichissement.

Une ambassade de 592 millions \$ à Bagdad

Les plans dévoilés par erreur sur l'Internet

Washington (AP) — Les plans de la future ambassade américaine à Bagdad ont été dévoilés par erreur hier sur internet, avant d'être retirés peu de temps après pour des raisons évidentes de sécurité, après intervention du département d'État.

La future ambassade, dont la construction coûtera 592 millions de dollars et devrait être achevée en septembre prochain, sera la plus importante mission diplomatique des États-Unis à l'étranger. Elle est actuellement bâtie sur les rives du Tigre à Bagdad sous haute sécurité, par craintes d'attaques de l'insurrection irakienne.

Des plans réalisés par ordinateur ont été mis en ligne sur le site du cabinet d'architectes Bergine Devine Yaeger, qui a remporté l'appel d'offres pour la construction du complexe. Le cabinet les a rapidement retirés après avoir été alerté par le département d'État.

«Nous travaillons très dur pour garantir la sécurité de nos employés à l'étranger», a expliqué Gozalo Gallegos, porte-parole du département d'État. «Ce genre d'informations dévoilés dans le domaine public ne correspond pas à ces efforts».

Les dix pages dévoilées hier mon-

traient une vue générale des lieux, ainsi que des descriptions des bâtiments individuels tels que l'ambassade elle-même, les annexes de bureaux, le poste de sécurité du corps des Marines, la piscine, le centre de loisirs et les résidences de l'ambassadeur et de son adjoint.

Selon des responsables américains, ces images correspondaient plus ou moins aux plans de la future ambassade. L'entreprise de travaux publics Louis Berger Group, maison-mère du cabinet d'architectes, a affirmé que ces plans n'avaient rien de définitif et qu'ils ne seraient pas d'une grande aide.

Décès



BÉDARD
M. Aurèle
1920 - 2007

Paisiblement, à la Résidence Val-Joli de St-Césaire, le 27 mai 2007, à l'âge de 87 ans, s'est éteint M. Aurèle Bédard demeurant à St-Paul d'Abbotsford, époux de feu Annette Davignon.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Gilles (Agathe Brodeur), Johanne (Daniel Robert). Il était aussi le père de feu Ginette. Il laisse également ses petits-enfants: Marie-Claude (Yvan Gagné), Pierre-Luc, Véronique (Jean-François Guilbert), Sébastien et Christian. Lui survivent aussi ses frères et sœurs: Marcellin (Lucille Dubuc), Marielle, Solange (Marcel Lapointe), Pauline, Lionel (Georgette Bérard), Jacqueline, Denise (Jean-Paul Samson), Florence ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs: Gaston Noisieux, Guy Desnoyers, André Davignon (Yvette Porlier), Jeannine Dupré Davignon, Lucie Davignon Fontaine, Claude Davignon (Claire Larose) et de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le vendredi 1er juin. Le convoi funèbre partira des salons du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église de St-Paul d'Abbotsford, où le service sera célébré à 11 h. L'inhumation suivra au cimetière de l'endroit. Les heures de visites seront jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Ouverture des salons vendredi, jour des funérailles, à compter de 9 h. Des dons à la Fondation du C.H. de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe funéraire. La famille désire remercier le personnel de la Résidence Val-Joli pour les bons soins prodigués à leur père lors de son séjour parmi eux. (29-30-31-01)

J'EN AI ASSEZ!

HORIZON POUR ELLE



MAISON D'AIDE ET
D'HÉBERGEMENT POUR FEMMES
VICTIMES DE VIOLENCE
CONJUGALE ET LEURS ENFANTS

SERVICES GRATUITS
ET CONFIDENTIELS

OUVERT 7 JOURS SUR 7
24 HEURES PAR JOUR

(450) 263-5046



DESROCHES
Mme Olivette
1935 - 2007

À l'hôpital Général de Québec le 20 mai 2007, à l'âge de 71 ans, 6 mois, est décédée Mme Olivette Desroches fille de feu Oliva Desroches et de feu Annonciade Aubin demeurant à Granby.

La défunte laisse dans le deuil sa fille; Sylvie Dame (Michel Plamondon), et ses petites-filles; Erika et Cynthia. Elle était la sœur de; Jean (Bernadette Scott), Gilles (Carmelle Gauthier), feu Huguette, Pierre (Louise Roberge), Paul (Michelle Lasnier), Sr. Pauline m.i.c., Diane. Ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins et cousines.

"C'est d'en haut maintenant que tu veilleras sur nous"

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La Liturgie de la Parole sera célébrée le samedi 2 juin, à 13 h, en la chapelle

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la C.T.Q.

L'inhumation des cendres suivra au cimetière Mgr. Pelletier, adjacent au complexe funéraire. Les heures de visites seront ce samedi, jour des funérailles, à compter de 11 h.

Des dons à la Société Alzheimer de Granby et Région seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe funéraire. (26-01-02)

1^{er} anniversaire de décès



Nathalie Laprade
survenu le 1er juin 2006

Aujourd'hui nous rappelle un moment difficile de la vie. La perte d'un être cher est un douloureux souvenir que tous voudraient oublier. Nath, tu nous as quittés beaucoup trop tôt. Il y a un an, tu as été libéré de ces interminables souffrances. J'espère que tu es heureuse dans ce monde si lointain qu'on dit si beau.

Demeure notre ange gardien.

Ton souvenir restera toujours gravé dans nos cœurs.

Merci de veiller sur nous.

Ta mère Mado et ta sœur Mel
XXX 369414V



GUAY
M. Jean-Pierre
1954-2007

À l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, le 26 mai 2007, à l'âge de 53 ans, est décédé monsieur Jean-Pierre Guay, époux de Diane Décelles, demeurant à Bromont.

Outre son épouse, Diane, il laisse dans le deuil ses deux enfants: Cynthia et Francis; sa mère: Raymonde Poirier; sa belle-mère: Antoinette Laramée; ses frères: Jean-Paul, Bernard (Céline); son neveu: Jean-Philippe; ses beaux-frères, belles-sœurs: Fernand, Henriette (Lucien), Gilles (Linda), Jeannine (Hervé), feu André (Bernadette), Estelle (René), Robert, Marthe (Jacques); ainsi que ses neveux et nièces, autres parents, amis, et ses collègues de travail.

La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 9 h. La célébration de la Parole aura lieu le samedi 2 juin 2007 à 11 h en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby
Tél.: (450) 777-1171 ou
1 888 730-6666
Téléc.: (450) 777-4393
www.famillebessette.com
affiliée à la C.T.Q.

En guise de sympathie, un don à la Fondation des maladies du cœur du Québec serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon funéraire.

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs
31-01



St-Onge
Mme Nicole
1961-2007

À Bromont, le 29 mai 2007, à l'âge de 45 ans, est décédée Mme Nicole St-Onge, conjointe de Jean-Marie Messier, demeurant à Bromont.

Outre son conjoint Jean-Marie Messier, elle laisse dans le deuil, ses enfants: Frédéric et Gabriel Messier; sa mère, Denise Champigny (feu Jean-Claude St-Onge); ses frères et sœurs: André (Micheline Bousquet), Mario (Lorraine Bluteau), France (Mario Darsigny), Francine, Guy (Chantal Verrier); ses beaux-frères et belles-sœurs: Gérard (Diane Bourdeau), Angèle (Marcien Pauzé), Denis (Diane Desmarais), Julien (François Forand) ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

La Liturgie de la Parole aura lieu le samedi 2 juin 2007 à 11 h en la Chapelle du

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie
60 boul. Pie IX, Granby (Québec)
Tél.: (450) 777-1414 Téléc.: (450) 777-0999
info@lesieur.ca www.lesieur.ca
Affilié à la C.T.Q.

suivie de l'inhumation au cimetière Mgr. Pelletier de Granby. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 h, samedi, journée de la cérémonie. Des dons à la Fondation de l'hôpital BMP seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur. (01-02)



GAUTHIER
Louis
1957 - 2007

De St-Alphonse-de-Granby, le 28 mai 2007, à l'âge de 50 ans, est décédé M. Louis Gauthier, Président de Équipement AVEC, fils de Dr Rémi Gauthier et Mme Marcelle Bailly.

Outre ses parents, il laisse dans le deuil ses enfants: William et Catherine, sa conjointe Danièle Delage, ses sœurs, Renée, Lise (Jean Nadeau), Monique (Stéphane Hamel) et son frère Pierre (Marie-Claude McInnis), ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, cousins et cousines, tantes et oncles ainsi que plusieurs parents et amis.

La famille recevra les condoléances le samedi 2 juin en l'église de la Paroisse St-Alphonse-de-Granby à compter de 10 h 30. Les funérailles suivront à 11 h 30. La famille tient à remercier les employés de l'hôpital de Brome Missisquoi et de Granby pour les bons soins prodigués.

Au lieu de fleurs, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés.

La direction funéraire a été confiée à:
La Coopérative funéraire
de la Rive-Sud de Montréal
Tél.: (450) 677-5203
Téléc.: (450) 677-6221
(01)

WHITEHOUSE
M. Sydney Earl
1919 - 2007

Au Centre hospitalier de Granby, le 30 mai 2007, à l'âge de 87 ans, est décédé M. Sydney Earl Whitehouse, époux de feu Hazel Bressette, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil son fils: Glenn; sa belle-sœur: Edna Irwin (Frank Roger) ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette.

Des prières seront récitées au cimetière Pinewood de Granby le lundi 4 juin 2007 à 14 h. Arrangements funéraires:

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: (450) 777-1171 ou
1 888 730-6666
Téléc.: (450) 777-4393
www.famillebessette.com
affiliée à la C.T.Q.

(1-2)



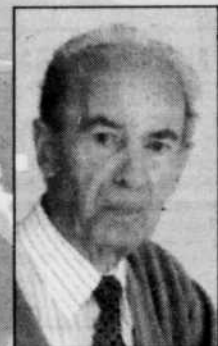
1^{er} anniversaire de décès
Mme Lucille Maurice
survenu le 31 mai 2006

«Les êtres aimés qui sont disparus ne sont plus là où ils étaient, mais ils sont toujours et partout là où nous sommes et cela s'appelle le Souvenir».

Tes enfants

369519V

2^e anniversaire de décès de



M. Lucien Langlois
survenu le 1er juin 2005

Tant et aussi longtemps
que le cœur se souvient,
les êtres que nous aimons
y demeurent et y vivent...

Son épouse et ses enfants

369416V

Décès



DUBÉ
M. Alain
1949-2007

Au Centre hospitalier de Granby, le 26 mai 2007, à l'âge de 58 ans est décédé M. Alain Dubé, époux de Mme Monique Paquin, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Monique, ses enfants: Sylvain (Christine Thivierge), François (Isabelle Bouchard), Sébastien (Maryse Laurin), son petit-fils Samuel et sa petite-fille Élodie ainsi que ses frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La crémation au eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La liturgie de la Parole sera célébrée le samedi 2 juin à 17 h, en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard

470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la C.T.Q.

Les heures de visite seront samedi, journée de la liturgie, à compter de 15 h.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du complexe. (30-01-02)

Avis de décès



COURTEMANCHE
M. Marcel
1939-2007

À Granby, entouré des siens, le 31 mai 2007 à l'âge de 67 ans, est décédé M. Marcel Courtemanche, demeurant à Granby, époux de Mme Francine St-Germain. Il était le fils de feu Albert Courtemanche et de feu Dora Robert.

Outre son épouse Francine, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Chantal (Luc Gosselin), Mario (France Desrosiers), Nathalie (Mario Duquette) et Cathy, ses petits-enfants: Jaëlle, Amélie, Danaé, Marc-Antoine, Alexandra, Daphné, Frédéric et Florence, les membres de la famille Courtemanche: Arthur, feu Hélène, Roger, feu Anita, André, Pierre, Jean-Paul, Jacques, Lise et leurs conjoints et conjointes, les membres de la famille St-Germain: Micheline, feu Hélène, Pierre, Claudette, Réal, Guy, Lucie, Marie, Gilles, Diane, Johanne, Manon et leurs conjoints et conjointes, ainsi que ses autres parents et tous ses amis et clients du Bar Rustique.

La famille désire remercier spécialement Jeannine Carrière pour son accompagnement et son dévouement, les infirmières du CLSC, spécialement Vickie, Sylvie et Annie. Johanne et Diane St-Germain pour leur disponibilité ainsi que Lucille Plante pour ses bons services.

Les funérailles auront lieu le samedi 2 juin. Le convoi funèbre partira des salons du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498 - Téléc.: 372-2738
Courriel: complexe@girardot-menard.com
Affiliée de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 12 h 30, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront vendredi de 14 à 17 h, et de 19 à 22 h. Ouverture des salons, samedi jour des funérailles à compter de 9 h 30.

En guise de sympathie, des dons à l'Association du Diabète du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du complexe funéraire.

369607V

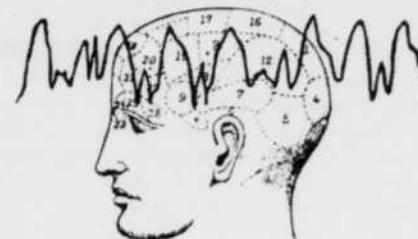
la collecte

des employé(e)s de
La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

le samedi 2 juin, de 10 h à 16 h
DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

Au Collège
Mont Sacré-Cœur
Cafétéria Aile A
210 Denison Est,
Granby

ÉPILEPSIE



La recherche:
le nerf de la guerre
contre l'épilepsie

- Au Canada, plus de 300 000 personnes sont atteintes d'épilepsie.
- 14 000 nouveaux cas s'ajoutent chaque année.
- Dans la plupart des cas, on n'en connaît pas la cause.

La recherche peut nous aider à trouver un jour un remède à l'épilepsie. Agissez dès aujourd'hui.



ÉPILEPSIE CANADA
1 877 734-0873



ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION
epilepsie.granby@endirect.qc.ca

(450) 378-8876

Pour que
toujours
son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

349344V

3^e anniversaire
de décès



Mme Manon Perrott
(née Potvin)
survenu le 1^{er} juin 2004

Le souvenir d'un cœur aimé demeure et jamais ne meurt car tout ce qu'il a semé avec amour durant son existence restera gravé dans nos cœurs à jamais.

Que tous les souvenirs heureux immortalisent d'une certaine manière la présence de cet être qui était si cher.

Ton époux David et Marie-Claude



Aimeriez-vous avaler
20 comprimés par jour, juste pour
digérer vos aliments?

Si vous aviez la fibrose kystique,
vous n'auriez pas le choix.

S.V.P. aidez-nous.



Association québécoise
de la fibrose kystique

1 800 363-7711
www.aqfk.qc.ca



Fondation canadienne
de la fibrose kystique

1 800 378-2233
www.fibrosekystique.ca

L'AQFK est une association provinciale de la FCFK.

VENDREDI 01 JUIN 2007 - LA VOIX DE L'EST 33

Horoscope



du 21 MAI au 21 JUIN

Ce premier jour du mois de juin apporte un second souffle à votre motivation. Votre situation peut prendre une tournure complètement différente si vous y incorporez un élément de nouveauté. Une proposition intéressante n'avait pas été lancée par politesse, ni faite à la légère; considérez-la sérieusement! La Lune est encore Pleine, face à votre Signe...



du 22 JUIN au 22 JUILLET

Tous les paliers de relations interpersonnelles bénéficient de la visite de Mercure et de Vénus en Cancer: qu'il soit question d'étrangers que vous croisez pour la première fois ou d'amitiés de longue date. Les unions et associations récentes se consolident tout en se sécurisant. Vous pouvez vous permettre de faire une confiance importante à quelqu'un.



du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Avec la Lune encore Pleine en Sagittaire, ce premier jour de juin devrait se vivre dans un climat compatible avec vos attentes. Les autres peuvent faire votre jeu, et ce, probablement involontairement. Votre facilité d'adaptation vous aidera à vous sentir à votre aise dans n'importe quel contexte. Attendez-vous à occuper la place centrale lors d'une sortie.



du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

La Pleine Lune en Sagittaire peut avoir un effet désorganisant pour la Vierge. Par conséquent, il risque d'être plus difficile de vous concentrer. Essayez de ne pas vous laisser distraire, sinon l'exécution de vos projets s'effectuera au ralenti. Si vous souhaitez ressentir un maximum d'autosatisfaction, vous devriez terminer votre travail avant de penser à vous amuser.



du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Une personne qui vous fait part de sa tristesse en est une qui vous tient en grande estime et surtout, qui vous fait confiance. Vous ne pourrez probablement pas faire de miracles pour alléger sa peine, mais votre écoute, à elle seule, lui procurera beaucoup de réconfort. En étant capable de parler de ses émotions, quelqu'un révèle une force et non une faiblesse.



du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Les aspects planétaires tendent à vous responsabiliser et à vous conscientiser relativement aux conséquences de vos faits et gestes. Toutefois, vous ne devriez pas verser dans la culpabilité. Certains problèmes seraient survenus inévitablement en dépit de vos initiatives. Ne portez pas inutilement sur vos épaules le fardeau d'un blâme qui ne vous revient pas.



du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Au lendemain de votre Pleine Lune, notre satellite encore dans les bras de Jupiter en Sagittaire pourrait bien amener un climat d'exagération. Alors aujourd'hui, l'excessivité et l'impulsivité demeurent les principales choses à dompter. Prenez le temps de considérer les conséquences avant de donner votre réponse définitive.



du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Situés dans votre Signe opposé, Mercure et Vénus en Cancer vous encouragent à tourner la page et à faire peau neuve. En pardonnant à quelqu'un, c'est d'abord vous que vous allez libérer d'un ressentiment pesant. La tolérance dont vous ferez part à l'endroit du monde qui vous entoure ne peut avoir que de bonnes répercussions dans tous les domaines.



du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Jumelé à votre besoin d'harmonie, votre désir de vous faire aimer vous amène parfois à dire ce que les autres veulent entendre. Toutefois, vos interactions seront libres de toute contrariété si vous parvenez à vous exprimer plus franchement. Vous n'avez qu'à mettre les points sur les 'i' dès aujourd'hui pour qu'une relation ne prenne pas de mauvais plis.



du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Le mois de juin commence peut-être avec une Lune encore Pleine en Sagittaire, mais les planètes situées chez votre allié le Cancer contribueront à en atténuer les effets défavorables. Le calme et la tranquillité sont recommandés. D'ailleurs, les réunions intimes et les loisirs casaniers peuvent vous procurer exactement le type de réconfort que vous recherchez.



du 21 MARS au 20 AVRIL

Maintenant que Mars en Bélier forme un trigone avec Jupiter en Sagittaire, le moment semble propice à l'action. Pourquoi ne pas prendre une initiative pour apporter quelques transformations à votre environnement? Les changements mis en application en ce moment peuvent subsister et entraîner des répercussions positives à plus long terme.



du 21 AVRIL au 20 MAI

Au fil du temps, vous avez probablement changé davantage que vous ne le réalisez, et ceci implique que vos goûts ont également évolué. Il est peut-être temps d'accorder une nouvelle chance à un type de mets, à une activité, à une œuvre, ou encore à une forme d'expression artistique dans son ensemble. Vous pourriez y découvrir tout un nouvel engouement.

INSOLITE

Un chevreuil s'invite à l'Assemblée législative

Frédéricton, Canada (AP) — Un nouveau-venu dans la politique canadienne? Un jeune chevreuil s'est introduit mercredi par une porte entrouverte dans un édifice voisin de l'Assemblée législative de la province du Nouveau-Brunswick.

Des images captées par des caméras de sécurité montrent le chevreuil traverser le hall d'entrée,

entrer brièvement dans un ascenseur, puis foncer en direction de la salle de presse des lieux.

Les mesures de sécurité resserrées n'ont pas empêché le jeune cervidé d'entrer par la porte principale de l'édifice. L'immeuble abrite notamment les bureaux des députés du gouvernement, la Tribune de la presse parlementaire et les bureaux du journal des débats de l'Assemblée législative.

L'animal a sauté sur un des nombreux bureaux et causé des dom-

mages mineurs. Il a par la suite quitté l'édifice en fracassant une fenêtre.

D'apparence insolite, cet incident force toutefois le ministère des Ressources naturelles à trouver de nouvelles stratégies pour limiter la présence de cervidés dans les régions urbaines.

Le ministre des Ressources naturelles, Donald Arseneault, a demandé à ses employés d'étudier les avenues pour réduire la population de chevreuils dans les villes.

Faites-le don avec nous

Le samedi 2 juin

97%

des gens y pensent

3%

seulement le font

Donneur d'honneur :
Mme Hélène Matton
*Préposée aux annonces classées
 La Voix de l'Est
 Elle a reçu une transfusion sanguine*

**La collecte de sang
des employés de**

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

de 10 h à 16 h
 au Collège Mont-Sacré-Cœur, cafétéria, aile A
 210 Denison Est à Granby

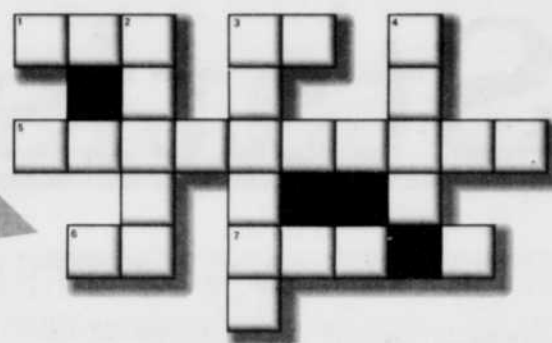
Accueil

C • O • L • L • È • G • E
MONT-SACRÉ-COEUR

Une école pleine de bon sang!

210 Denison Est, Granby 450 372-6882
www.college-msc.qc.ca

JEUX



MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- Variations successives en sens contraire.
- Comme la mouche - Ce qui dissimule quelque chose.
- Peut se dire d'un bénéfice - Gymnastique chinoise.
- Attribut de Neptune - Peut être juridique.
- Décédé - Sert à percer le cuir.
- Poissons d'eau douce - Ne sent pas la rose.
- Sud-est - Possessif - Ville de la Mésopotamie.
- Placer des capitaux dans une entreprise - Service de contre-espionnage de l'URSS.
- Saison - A souvent la forme d'un cochon.
- Déraisonnable - Salle d'une mosquée.
- Répète - Matière textile qui en imite une autre.
- Flamber - Faire tort à quelqu'un.

VERTICALEMENT

- Créativité libre et imprévisible - Rubidium.
- Attacher - Râtelier.
- Dernier - Livré pour de l'argent.
- Cérium - Première planche que l'on enlève et qui conserve son écorce - Argile rouge.

- Boire au sein - Élément radioactif.
- Pilastre cornier - Sous un navire.
- Exerce une influence - Aux reflets changeants.
- Bruit sec - Solde son passif - Troisième personne.
- Absorber par le voies respiratoires - Queue-de-rat.
- Peuvent être nucléaires - Fruits comestibles à pulpe verte.
- Dans l'alphabet grec - Complète.
- Raisonné - Louer quelqu'un.

SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2081

1	S	Y	M	B	O	L	I	Q	U	E	A
2	P	O	E	L	E	B	U	T	O	R	S
3	E	G	U	E	U	L	E	E	L	A	S
4	C	A	R	V	E	R	L	A	I	N	E
5	I	T	O	R	S	E	R	E	I	N	
6	A	R	R	H	E	S	F	A	N	E	
7	L	A	I	E	I	V	E	N	O	N	
8	I	P	E	E	V	A	L	U	E	N	T
9	S	I	A	T	E	L	E	S	D		
10	T	E	N	I	R	I	R	I	T	I	S
11	E	R	I	G	E	E	S	T	E	N	U
12	E	L	U	S	E	P	E	L	E	R	

MOTS MYSTÈRES

MM2082

ACTIF
ACTION
AISEE
ASILE
AVARE
AVOIR
CAPITAL
CHERE
COFFRE
COUT
CREANCIER
CUITE
DEPENSE
DOTER
EMBARRAS
EPARGNER
EPUISER
FASTE
FONDS
FRUCTUEUX
GUEUX
INGRATE
LEUDE
LOT
LUCRE
LUXE

MAGOT
NABAB
OPULENT
PEZE
PIECE
PITEUX
PLACER
PROFIT
PUREE
RAIDE
RECETTE
RENTIER
RENTIERE
REVENU
RIEN
RUINEE
SECOURS
SOMME
SOUS
STERILE
SUPERFLU
THUNE
TRESOR
USURE
USURIER
VENTE

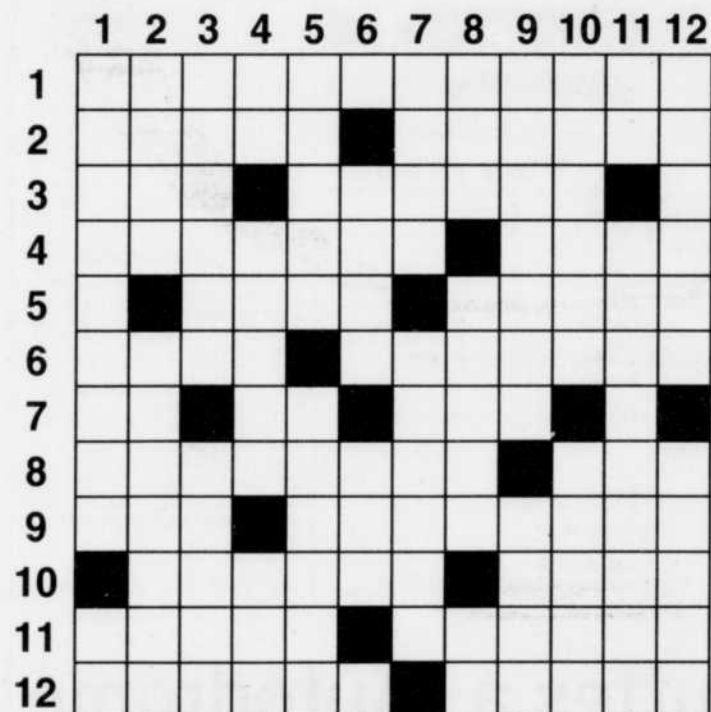
RICHESSSE ET PAUVRETE - Un mot de 6 lettres

E F E L I R E T S O M M E E X
D I N G R A T E R R A R S U E
U T E A L A I R U G E N E R M
E C T O B U U E O H E T U M B
L A T I P A C T C P I S N P A
U S E O I O B O E P U I S E R
C I C S F O N D S I U L N Z R
R L E F A R U I N E E R E E A
E E R E S E U E O C T E E N S
A E E D T R I C I E N I X E T
N S V I E R E I T N E R U R H
C U E A T U O C C U V U E A U
I O N R E N G R A P E S U V N
E S U P E R F L U L O U G A E
R I O V A T I F O R P E X U L

Solution du dernier problème:

CORTEGE

MC2082



5						1					
1	4			7	5						2
						6					5
	1			5			7				
				3		7	5			4	
2				9							3
	6	4						9			
				9							
9	5			4							6

Niveau de difficulté : MOYEN

0574

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

8	6	5	4	9	3	7	2	1
4	1	3	2	7	6	9	8	5
2	9	7	5	8	1	4	6	3
6	3	1	7	5	4	8	9	2
5	7	8	9	3	2	6	1	4
9	2	4	6	1	8	3	5	7
1	8	6	3	2	7	5	4	9
3	4	9	1	6	5	2	7	8
7	5	2	8	4	9	1	3	6

Par Fabien Savary

0573

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

VENDREDI 01 JUIN 2007 - LA VOIX DE L'EST 35

PENSÉE

« Les êtres au bon et grand cœur trouvent toujours les mots qu'il faut pour encourager les malheureux ».

LE SOURIRE MATINAL

Que t'a dit le dentiste quand tu lui as dit que tu venais de ma part ? De payer d'avance.

BEN



Statistiques

Hockey

Ligue nationale Séries éliminatoires

FINALE
COUPE STANLEY
(QUATRE DE SEPT)
SÉRIE D
ANAHEIM C. OTTAWA

Lundi 28 mai
Ottawa 2 Anaheim 3
(Anaheim mène la série 1-0)

Mardi 29 mai
Ottawa 0 Anaheim 1
(Anaheim mène la série 2-0)

Samedi 2 juin
Anaheim 2 Ottawa 20h00

Lundi 4 juin
Anaheim 2 Ottawa 20h00

Mardi 5 juin
x Ottawa à Anaheim 20h00

Samedi 9 juin
x Anaheim à Ottawa 20h00

Lundi 11 juin
x Ottawa à Anaheim 20h00

x - si nécessaire

Ligue nationale

Les meneurs

Joueur	B	A	Points
Spezza, Ott	14	21	
Heatley, Ott	6	15	21
Alfredsson, Ott	10	8	18
Lidstrom, Det	4	14	18
Datsyuk, Det	8	8	16
Briere, Buf	3	12	15
Getzlaf, Ana	6	8	14
Zetterberg, Det	6	8	14
Gomez, NJ	4	10	14
Pronker, Ana	3	11	14
Drury, Buf	8	5	13
Nylander, NYR	6	7	13
Selanne, Ana	5	8	13
Clardy, Det	4	8	12
Jagr, NYR	5	6	11
Samuelsson, Det	3	8	11
Pahlsson, Ana	3	8	11
J.Thornton, SJ	1	10	11
Parise, NJ	7	3	10
Vanek, Buf	6	4	10
Moen, Ana	5	5	10
Perry, Ana	4	6	10
Pominville, Buf	4	6	10
S.Niedermayer, Ana	3	7	10
Straka, NYR	2	8	10
Elias, NJ	1	9	10

Ligue américaine

Séries éliminatoires

Quatrième tour
FINALE
COUPE CALDER
(QUATRE DE SEPT)
HERSHEY C. HAMILTON

Vendredi 1er juin
Hamilton à Hershey 19h00

Samedi 2 juin
Hamilton à Hershey 19h00

Lundi 4 juin
Hershey à Hamilton 19h30

Mardi 5 juin
Hershey à Hamilton 19h30

Jeuvi 7 juin
x Hershey à Hamilton 19h30

Mardi 12 juin
x Hamilton à Hershey, heure à être précisée

Vendredi 15 juin
x Hamilton à Hershey, heure à être précisée

x - si nécessaire

Baseball

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	33	18	647	-
Atlanta	30	23	566	4
Florie	26	27	491	8
Philadelphie	26	27	491	8
Washington	21	32	396	13

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Milwaukee	29	24	547	-
Pittsburgh	23	29	442	5 1/2
Chicago	22	29	431	6
St. Louis	21	29	420	6 1/2
Houston	21	31	404	7 1/2
Cincinnati	21	33	389	8 1/2

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	31	21	596	-
Arizona	32	23	582	1/2
San Diego	30	22	577	1
San Francisco	25	26	490	5 1/2
Colorado	25	28	472	6 1/2

Mardi 30 mai

Atlanta 9 Milwaukee 3
Arizona 4 Philadelphie 3
L.A. Dodgers 5 Washington 0
San Diego 9 Pittsburgh 0
San Francisco 3 N.Y. Mets 0
Cincinnati 4 Houston 3
Florie 9 Chicago Cubs 0
St. Louis 8 Colorado 4

Jeuvi 31 mai

L.A. Dodgers à Washington
San Diego à Pittsburgh
San Francisco à N.Y. Mets
Florie à Milwaukee
Cincinnati à Houston

Vendredi 1er juin

Atlanta à Chicago Cubs 14h20
San Diego à Washington 19h05
San Francisco à Philadelphie 19h05
L.A. Dodgers à Pittsburgh 19h05
Arizona à N.Y. Mets 19h10
Florie à Milwaukee 20h05
St. Louis à Houston 20h05
Cincinnati au Colorado 21h05

Ligue nationale

Meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
DeLee Chic	46	182	27	64	352
Holliday Col	52	216	29	75	347
Hellton Col	50	178	23	61	343
Renteria Atl	50	204	37	67	328
Lo Duca NYM	40	156	18	51	327
McBarrera Flo	50	194	33	63	325
Rowland Phi	53	196	35	63	321
HaRamirez Flo	50	207	45	65	314
ShGreen NYM	45	169	25	53	314
CaLee Hou	52	201	26	63	313

Points - HaRamirez, Florie, 45; Rollins, Philadelphie, 43; Uggla, Florie, 42; JBReyes, New York, 41; Johnson, Atlanta, 40; Dunn, Cincinnati, 38; Utley, Philadelphie, 37; Renteria, Atlanta, 37.

Points produits - CaLee, Houston, 46; Hardy, Milwaukee, 44; Utley, Philadelphie, 43; Holliday, Colorado, 42; Fielder, Milwaukee, 41; Francoeur, Atlanta, 38; Bay, Pittsburgh, 38.

Coups sûrs - Holliday, Colorado, 75; Renteria, Atlanta, 67; Byrnes, Arizona, 66; HaRamirez, Florie, 65; JBReyes, New York, 65; DeLee, Chicago, 64; Sox à égalité avec 63.

Doubles - Utley, Philadelphie, 22; DeLee, Chicago, 20; Uggla, Florie, 19; Holliday, Colorado, 18; Church, Washington, 17; McCann, Atlanta, 16; JBautista, Pittsburgh, 16; Asonano, Chicago, 16.

Triples - JBReyes, New York, 7; Rollins, Philadelphie, 7; Byrnes, Arizona, 5; Johnson, Atlanta, 4; Weeks, Milwaukee, 4; O'Hudson, Arizona, 4; D'Roberts, San Francisco, 4.

Circuits - Fielder, Milwaukee, 18; Hardy, Milwaukee, 15; Dunn, Cincinnati, 14; AdGonzalez, San Diego, 12; ARamirez, Chicago, 12; Jones, Atlanta, 12; Bonds, San Francisco, 12.

Buts volés - JBReyes, New York, 28; Pierre, Los Angeles, 17; Victorino, Philadelphie, 16; HaRamirez, Florie, 15; Taveras, Colorado, 12; Duffy, Pittsburgh, 10; Wright, New York, 10; Rollins, Philadelphie, 10.

Lanceurs (six décisions) - Peavy, San Diego, 7-1, 875, 1.47; Penny, Los Angeles, 7-1, 875, 2.06; Smoltz, Atlanta, 7-2, 778, 2.82; Hamels, Philadelphie, 7-2, 778, 3.74; Maine, New York, 6-2, 750, 2.79; Harang, Cincinnati, 6-2, 750, 4.22; Morris, San Francisco, 5-2, 714, 2.90; Marquis, Chicago, 5-2, 714, 2.93; Hellman, New York, 5-2, 714, 3.47; Hernandez, Arizona, 5-2, 714, 3.58.

Retraits sur trois prises - Hamels, Philadelphie, 86; Peavy, San Diego, 85; Wolf, Los Angeles, 71; Harang, Cincinnati, 68; Webb, Arizona, 67; Lilly, Chicago, 65; Smoltz, Atlanta, 65.

Victoires protégées - Valverde, Arizona, 19; FCordero, Milwaukee, 18; Saito, Los Angeles, 15; Fuentes, Colorado, 15; Hoffman, San Diego, 15; Isninghausen, St. Louis, 13; BWagner, New York, 12; Storres, Pittsburgh, 12.

Ligue américaine

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	36	16	692	-
Baltimore	26	27	491	10 1/2
Toronto	24	28	462	12
New York	22	29	431	13 1/2
Tampa Bay	22	29	431	13 1/2

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	32	19	627	-
Detroit	30	22	577	2 1/2
Minnesota	27	25	519	5 1/2
Chicago	24	24	500	6 1/2
Kansas City	19	35	352	14 1/2

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	33	21	611	-
Seattle	25	24	510	5 1/2
Oakland	26	26	500	6
Texas	19	34	358	13 1/2

Mardi 30 mai

N.Y. Yankees 10 Toronto 5
Minnesota 7 Chicago White Sox 6
Oakland 6 Texas 1
Tampa Bay 5 Detroit 3
Cleveland 8 Boston 4
Baltimore 3 Kansas City 0
L.A. Angels 8 Seattle 6

Jeuvi 31 mai

Detroit à Cleveland
Chicago White Sox à Toronto
Baltimore à L.A. Angels
Texas à Seattle

Vendredi 1er juin

N.Y. Yankees à Boston, 19h05
Detroit à Cleveland, 19h05
Chicago White Sox à Toronto, 19h07
Kansas City à Tampa Bay, 19h10
Baltimore à L.A. Angels, 22h05
Minnesota à Oakland, 22h05
Texas à Seattle, 22h05

Ligue américaine

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Posada NYR	48	168	31	60	357
Youkilis Bos	48	198	40	70	354
Morndez Det	51	193	44	68	352
Vguerrero LAA	51	177	32	62	350
Jeter NYR	50	204	32	70	343
LCastillo Min	39	161	30	54	335
ISuzuki Sea	49	206	36	68	330
Lowell Bos	49	185	28	61	330
Polanco Det	47	197	28	65	330
Upton TB	48	169	30	55	325

Points - ARodriguez, New York, 45; Sheffield, Detroit, 45; Sizemore, Cleveland, 44; Morndez, Detroit, 44; Youkilis, Boston, 40; DeJesus, Kansas City, 39; Rios, Toronto, 38; Morneau, Minnesota, 38.

Points produits - Morndez, Detroit, 48; Thunter, Minnesota, 45; ARodriguez, New York, 45; Morneau, Minnesota, 44; Vguerrero, New York, 44; VMartinez, Cleveland, 41; Lowell, Boston, 41.

Coups sûrs - Youkilis, Boston, 70; Jeter, New York, 70; ISuzuki, Seattle, 68; Morndez, 70.

Detroit, 68; OCabrera, Los Angeles, 67; Tejada, Baltimore, 66; Polanco, Detroit, 65.

Doubles - Morndez, Detroit, 26; Döriz, Boston, 20; Granderson, Detroit, 17; Youkilis, Boston, 17; OCabrera, Los Angeles, 17; Thunter, Minnesota, 17; MYoung, Texas, 16; Blake, Cleveland, 16; Posada, New York, 16.

Triples - Granderson, Detroit, 8; Crawford, Tampa Bay, 6; TPena, Kansas City, 5; Buck, Oakland, 4; CGuillen, Detroit, 4; Barfield, Cleveland, 3; Kutchman, Los Angeles, 3; DeJesus, Kansas City, 3; Cora, Boston, 3.

Circuits - ARodriguez, New York, 19; Morneau, Minnesota, 16; Rios, Toronto, 12; Morndez, Detroit, 12; Sheffield, Detroit, 12; Thunter, Minnesota, 11; Vguerrero, Los Angeles, 11.

Buts volés - BRoberts, Baltimore, 19; Sizemore, Cleveland, 17; Lofton, Texas, 16; J.Lugo, Boston, 15; ISuzuki, Seattle, 13; Crawford, Tampa Bay, 12; Willits, Los Angeles, 11; CPatterson, Baltimore, 11.

Lanceurs (six décisions) - Beckett, Boston, 8-0, 1.000, 2.65; Sabathia, Cleveland, 7-1, 875, 3.54; Carmona, Cleveland, 6-1, 857, 2.89; Byrd, Cleveland, 6-1, 857, 3.57; Gaudin, Oakland, 5-1, 833, 2.32; Verlander, Detroit, 5-1, 833, 2.71; Haren, Oakland, 6-2, 750, 1.64; Escobar, Los Angeles, 6-2, 750, 2.64.

Retraits sur trois prises - Bédard, Baltimore, 88; JoSantana, Minnesota, 87; Sabathia, Cleveland, 73; Burnett, Toronto, 71; Shields, Tampa Bay, 69; Matsuzaka, Boston, 68; Bonser, Minnesota, 68.

Victoires protégées - FRodriguez, Los Angeles, 18; Borowski, Cleveland, 17; Jones, Detroit, 15; Jenks, Chicago, 14; Papelbon, Boston, 13; Reyes, Tampa Bay, 13; Ray, Baltimore, 12; Putz, Seattle, 12.

Lanceurs annoncés

Aujourd'hui

LIGUE NATIONALE
Atlanta (Davies 2-3) à Chicago Cubs (Zambrano 5-4), 14h20
L.A. Dodgers (Wolf 6-3) à Pittsburgh (Duke 2-5), 19h05

San Diego (Germano 3-0) à Washington (Chico 3-4), 19h05
San Francisco (Morris 5-2) à Philadelphie (Eaton 5-3), 19h05

Arizona (Webb 4-3) à N.Y. Mets (Maine 6-2), 19h10
Florie (Olson 4-4) à Milwaukee (Suppan 6-5), 20h05

St. Louis (Wainwright 4-4) à Houston (Oswalt 6-4), 20h05
Cincinnati (Livingston 0-0) à Colorado (Buchholz 2-2), 21h05

LIGUE AMÉRICAINNE
N.Y. Yankees (Wang 3-4) à Boston (Wakefield 5-5), 19h05
Detroit (Maroth 3-2) à Cleveland (Carmona 6-1), 19h05

Chicago White Sox (Vazquez 2-3) à Toronto (Burnett 5-4), 19h07
Kansas City (Bannister 0-3) à Tampa Bay (Kazmir 3-2), 19h10

Texas (Milwood 2-4) à Seattle (Washburn 5-4), 22h05
Minnesota (Slowey 0-0) à Oakland (Kennedy 1-4), 22h05

Baltimore (D.Cabrera 4-5) à L.A. Angels (Lackey 8-3), 22h05

LBSEQ

Classement

Parties d'hier non comprises

Équipe	PJ	V	D	Moy.	Diff.
Victoriaville	5	5	0	1.000	-
Rivière-du-Loup	8	7	1	.875	-1/2
Trois-Rivières	10	7	3	.700	1/2
Coaticook	7	4	3	.571	2
Acton Vale	9	4	5	.444	3
Québec	10	4	6	.400	3 1/2
Sherbrooke	10	3	7	.300	4 1/2
Granby	8	2	6	.250	4 1/2
Ailes du Qc	9	2	7	.222	5

Jeuvi 31 mai

Victoriaville à Québec
Granby à Sherbrooke

Vendredi 1er juin

Coaticook à Victoriaville, 20h

LBIRS AA

Classement

SECTION ESTRIE

Équipe	PJ	V	D	Moy.	Diff.
St-Hyacinthe	5	4	1	.800	-
Sherbrooke	6	3	3	.500	1 1/2
Drummondville	7	3	4	.428	2
Granby	7	2	5	.285	3

SECTION RIVE-SUD

Équipe	PJ	V	D	Moy.	Diff.
St-Constant	4	4	0	1.000	-
St-Jean	6	3	3	.500	2
St-Bruno	5	1	4	.200	3 1/2
Longueuil	5	0	5	.000	4 1/2

SECTION NORD-OUEST

Équipe	PJ	V	D	Moy.	Diff.
Terrebonne	6	6	0	1.000	-
Lakeshore	5	4	1	.800	1 1/2
Lac-St-Louis	8	5	3	.625	2
St-Eustache	6	0	6	.000	6

Mardi 30 mai

10^e COUPE DU MONDE DE MONTRÉAL

Participation record de plus de 140 cyclistes

FERNAND
BÉLANGER

fbelange@lavoixdelest.qc.ca

Montréal — La 10^e édition de la Coupe du Monde à Montréal sera marquée par une participation record de plus de 140 cyclistes, dont une douzaine faisant partie des 21 premières au classement mondial.

Le 6^e Tour du Grand Montréal, dont une étape aura lieu à Granby le 5 juin, ne sera pas en reste avec la présence de près de 130 athlètes, dont plusieurs vedettes internationales.

«On a un beau groupe de 141 concurrentes, mais on a travaillé fort pour l'avoir», a fait valoir Daniel Manibal, président du comité organisateur, lors du dévoilement des listes de coureuses pour les deux manifestations cyclistes.

Il faudra s'attendre à un duel intéressant entre la Galloise Nicole Cooke, première au classement général de la Coupe du monde et la Néerlandaise Marianne Vos, qui

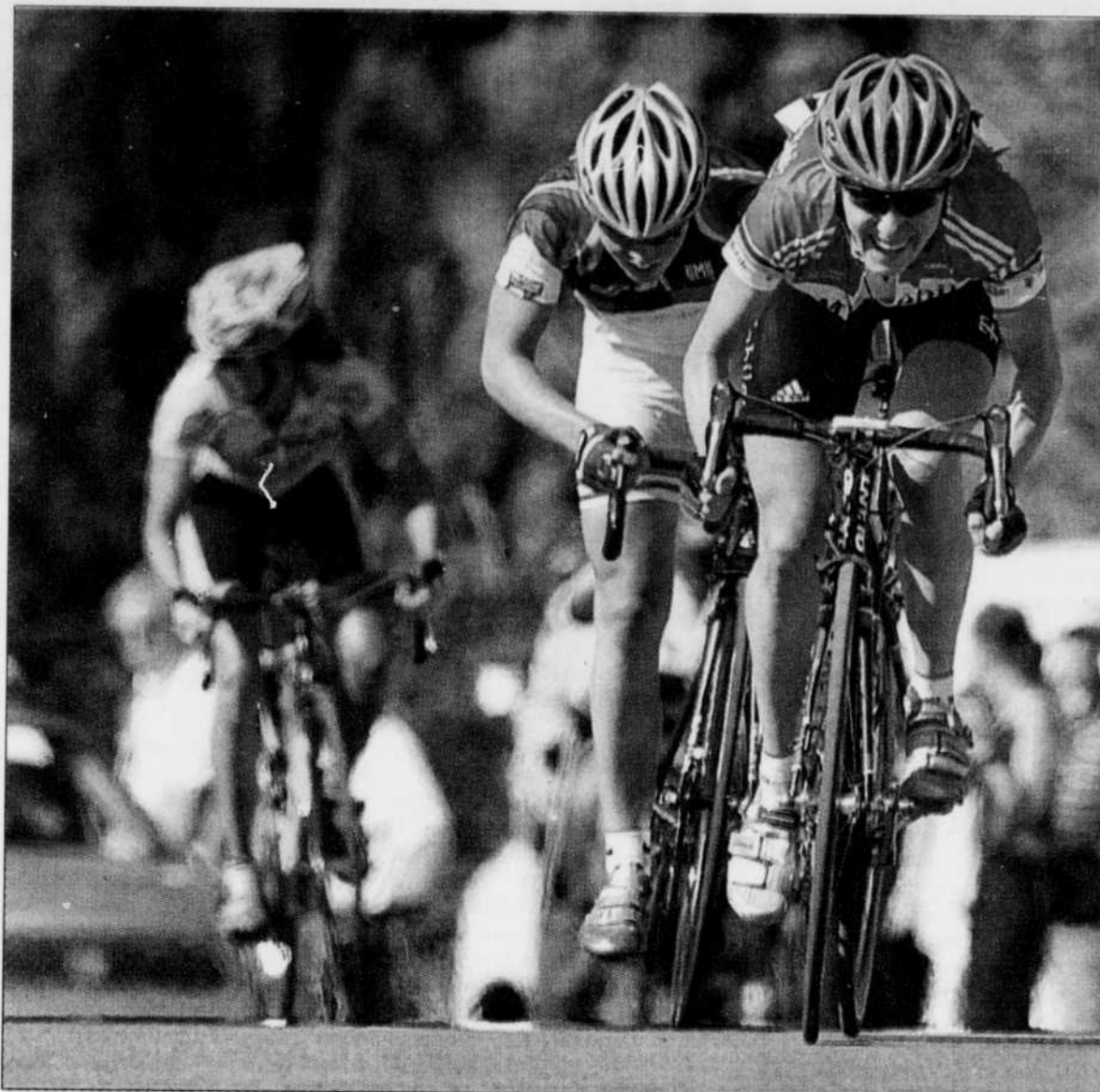
vient de se hisser au premier rang mondial à la mi-mai, tout juste après avoir fêté ses 20 ans. Les deux jeunes battantes brillaient toutefois par leur absence à la conférence de presse.

L'Allemande Judith Arndt sera sur place pour défendre son titre acquis sur les pentes du mont Royal l'an dernier. On retrouvera aussi parmi les athlètes en lice l'Australienne Sara Carrigan, médaillée d'or aux Jeux olympiques d'Athènes, l'Allemande Trixi Worrack, gagnante du Tour de l'Aude en 2004 et l'Américaine Amber Neben, auteure d'un doublé au Tour de l'Aude en 2005 et 2006.

«Je fais un retour à la compétition, après une demi-année sabbatique en 2006. J'avais besoin de me ressourcer après 10 ans de carrière. Je suis confiante de bien faire, parce que j'avais fini en sixième place à Montréal en 2003», de souligner Sara Carrigan.

L'athlète qui aura 27 ans en septembre a déjà les Jeux olympiques de Pékin dans son collimateur.

«J'ai vécu des moments extraordinaires aux Jeux d'Athènes et



ARCHIVES LA PRESSE

L'an dernier, l'Allemande Judith Arndt (en rose) avait coiffé la Galloise Nicole Cooke au fil d'arrivée.

Les cyclistes à surveiller

Jeannie Longo-Ciprelli (Uniq)

La légende du cyclisme féminin revendique une demi-douzaine de titres au championnats mondiaux, en plus d'une médaille d'or aux Jeux olympiques.

Nicole Cooke (Raleigh)

La cycliste galloise est première au classement cumulé de la Coupe du Monde en 2003 et 2006. Elle est en tête cette année et a notamment triomphé en Australie. L'athlète de 24 ans a terminé en deuxième place à Montréal deux fois.

Marianne Vos (DSB Bank)

La jeune sensation néerlandaise de 20 ans a accompli un doublé en l'espace de quelques mois, en étant championne mondiale de la course sur route et en cyclo-cross. Elle vient de déloger Nicole Cooke au premier rang de l'Union cycliste internationale, après un gain à la Flèche wallonne et une deuxième place au Tour de Berne.

Judith Arndt (T-Mobile)

La coureuse allemande a remporté la Coupe du Monde à Montréal en 2006. Elle a décroché la médaille d'or au championnat du monde en 2004 et celle d'argent aux Jeux olympiques d'Athènes.

Trixi Worrack (Nürnberg)

La cycliste allemande compte une victoire au Tour de l'Aude, soit en 2004. Médaillée d'argent au championnat du monde en 2006 et deuxième au Tour du Grand Montréal en 2006.

Sara Carrigan (Équipe nationale Australie)

La cycliste de 26 ans a réussi

son plus haut fait d'armes aux Jeux olympiques d'Athènes, en obtenant la médaille d'or dans l'épreuve sur route.

Oenone Wood (T-Mobile)

Première au classement cumulé de la Coupe du Monde en 2004. Victorieuse au Tour du Grand Montréal en 2005. Première Australienne au classement mondial cette année.

Kristin Armstrong (Lipton)

La cycliste américaine a décroché la médaille d'or au contre-la-montre aux championnats mondiaux en 2006. Elle a terminé au troisième rang à Montréal l'an dernier.

Christine Thorburn (Webcor)

Médaillée de bronze au contre-la-montre aux championnats mondiaux en 2006. La docteure américaine a été gagnante du Tour du Grand Montréal l'an dernier par la mince marge de deux secondes.

Amber Neben (Flexpoint)

Double gagnante au Tour de l'Aude en 2005 et 2006. Première au Tour du Grand Montréal en 2003.

Alexandra Wrubleski (Colavita)

L'athlète polyvalente est aussi championne canadienne de patinage de vitesse. Double médaillée d'or aux championnats de cyclisme sur route en 2006 à Québec. Première Canadienne au Tour du Grand Montréal l'an dernier.

Erinne Willock (Expresscopy)

Originaire de Victoria, elle est connue pour son habileté de grimpeuse. A raté une partie de la saison en raison d'une blessure.

je veux vivre l'expérience de défendre mon titre olympique», a-t-elle signalé.

Judith Arndt prête à faire face à la musique

Judith Arndt estime pour sa part être en mesure de tenir la dragée haute à ses jeunes rivales qui bataillent pour la tête du classement général de la Coupe du Monde, en dépit du changement apporté au circuit qui se terminera sur l'avenue du Parc.

«Même si le parcours a été changé, il faudra tout de même faire toutes les ascensions avant le sprint final. Je ne m'attends pas à une arrivée en masse à la ligne d'arrivée», de noter la cycliste de 31 ans qui sera la chef de file de l'équipe australienne au cours des trois compétitions au Canada, l'autre étant le nouveau Tour de l'Île-du-Prince-Édouard.

Trixi Worrack partage le même avis que sa compatriote concernant

le déroulement possible de la course dans les rues montréalaises.

«On ne peut pas rejoindre les deux meneuses au classement général, mais on peut quand même viser la victoire. Tout peut arriver dans une course d'une journée. Il y a une attrition dans le peloton à cause des nombreuses montées», souligne la tête d'affiche de l'équipe Nürnburger.

Deux des concurrentes ayant accédé au podium à Montréal en 1998, lors de la présentation de la Coupe du Monde, seront de la partie samedi. Il s'agit de la multi-championne mondiale Jeannie Longo, une athlète française qui roule encore à 48 ans, sous les couleurs de l'équipe autrichienne Uniq et de la Lituanienne Diana Ziliute, de la formation italienne Safi Pasta Zara Manhattan.

La jeune Émilie Roy sera par ailleurs au nombre des cyclistes québécoises en lice, soit sous les couleurs de l'équipe Vinci-Specialized-

Menekini. Elle a notamment pris le 10^e rang à la course par étapes Joe Martin, en Arkansas.

«C'est très impressionnant de courir chez nous, parce qu'il y a beaucoup de personnes qui viennent nous encourager. C'est une bonne motivation», de souligner la jeune cycliste.

Les cinq premières équipes au classement mondial seront représentées à la Coupe du Monde et on retrouvera au total neuf des 12 premières formations professionnelles sur la scène internationale, au nombre des 26 clubs en action.

Le contingent des 128 coureuses en lice au Tour du Grand Montréal regroupera par ailleurs une douzaine de formations professionnelles internationales parmi les 24 équipes en lice. Cette course par étapes débutant lundi prochain comptera aussi huit équipes régionales, dont trois du Québec et quatre des États-Unis.

EN BREF

Petacchi remporte la 18^e étape

Riese Pio X (AP) — Alessandro Petacchi a remporté hier la 18^e étape du Tour d'Italie en s'imposant lors du sprint final, alors que Danilo Di Luca conserve le maillot rose du leader.

Il s'agit de la quatrième victoire d'étape du Giro pour le coureur de

Milram. Mario Cipollini détient le record avec 42 étapes remportées.

Petacchi a parcouru les 203 kilomètres entre Oudine et Riese Pio X, en quatre heures 32 minutes 51 secondes.

Ariel Maximiliano Richeze de l'équipe Panaria se place à la deuxième place devant Matti Breschel (CSC), avec le même temps.

Deux coureurs, Lloyd Mondory (AG2R) et Paolo Tiralongo (Lampre) se sont percutés à grande vitesse dans un virage sur le dernier kilomètre.

Par ailleurs, Di Luca, Gilberto Simoni, Riccardo Ricco et Eddy Mazzoleni ont été soumis à des contrôles anti-dopage surprise dans leur hôtel mercredi soir.

Hewitt a fini par faire plier Gaudio

Paris (AP) — Après avoir perdu les deux premiers sets de son face-à-face avec l'ancien vainqueur du tournoi Gaston Gaudio, l'Australien Lleyton Hewitt a fait respecter la logique pour s'imposer 4-6, 3-6, 6-2, 6-4, 6-2 hier lors d'une journée sans surprise au deuxième tour de Roland-Garros.

Dans les deux premières manches, l'Argentin, qui n'est plus que l'ombre de lui-même cette saison et a chuté à la 72^e place à l'ATP, a su retrouver la régularité qui lui avait permis de triompher de son compatriote Guillermo Coria en finale du tournoi 2004.

Mais Gaudio a ensuite sombré.

Moins exubérant que par le passé, Hewitt, ancien vainqueur de l'US Open et de Wimbledon, a ponctué le gain de la quatrième manche d'un énorme «Come On» et a ensuite brisé son adversaire d'entrée dans le set décisif avant de conclure après 3 heures et 28 minutes de jeu.

«Au fur à mesure que le match progressait, j'ai réussi quelques *lifts* qui lui ont fait mal, et puis j'ai constaté dans le quatrième set qu'il ne courrait plus aussi vite sur la balle qu'au début du match», a commenté Hewitt. «Après le gain du quatrième set, ma confiance a pris le dessus.»

Hewitt, qui a été écarté des courts deux mois cette saison à cause d'une blessure au dos avant de faire son retour au Masters Series de Rome début mai, a remonté un handicap de deux manches à rien pour la quatrième fois de sa carrière hier.

Face à Nadal

Il pourrait rencontrer en huitièmes de finale le double tenant du titre Rafael Nadal, à qui il a pris un set au tournoi de Hambourg. L'Espagnol avait battu l'Australien l'an dernier au même stade Porte d'Auteuil. Nadal (2) s'est qualifié pour le troisième tour en sortant le qua-



L'Australien Lleyton Hewitt retourne la balle à l'Argentin Gaston Gaudio, qu'il a vaincu en cinq sets, 4-6, 3-6, 6-2, 6-4, 6-2, hier, aux Internationaux de France.

lifié italien Flavio Cipolla 6-2, 6-1, 6-4.

«Je n'ai pas pu jouer mon meilleur tennis pendant ce match, mais la meilleure chose aujourd'hui a été ma préparation», a commenté Nadal. «Je suis arrivé sur le court et je me sentais vraiment bien. Au fil des jours, on se sent plus nerveux, mais tout allait bien. À l'entraînement ce matin, tout allait bien. Mais le match n'a pas été exceptionnel.» Le Serbe Novak Djokovic, tête de série numéro 6, a gagné sa place en 16^e de finale en battant le Français issu des qualifications Laurent Recouderc, 6-3, 3-6, 6-3, 6-1.

Djokovic, quart de finaliste du tournoi l'an passé, affrontera le Français Olivier Patience, qui est

venu à bout de l'Argentin Mariano Zabaleta 7-5, 6-3, 3-6, 2-6, 6-4.

«Il a très bien joué dans le deuxième set, ça a été très difficile pour moi de revenir», a commenté Djokovic. «Il avait déjà joué quatre matches, il devait déjà être fatigué.»

Recouderc disputait à Roland-Garros son premier tournoi du Grand Chelem après être sorti des qualifications. Au premier tour, il s'était sorti d'un match en cinq manches face à l'Américain Sam Querrey.

Le Chypriote Marcos Baghdatis (16) a lui aussi gagné sa place en 16^e de finale en dominant le Danois Kristian Pless, 7-5, 6-3, 6-4, tandis que Carlos Moya (23) a battu Florent Serra 6-4, 6-2, 6-4.

Sharapova, Mauresmo et Serena Williams poursuivent leur route

La Russe Maria Sharapova, deuxième tête de série, a éliminé l'Américaine Jill Craybas 6-2, 6-1 hier.

La Française Amélie Mauresmo, tête de série numéro 5, s'est aussi qualifiée pour le troisième tour en battant sa compatriote Nathalie Dechy 6-3, 6-7 (3), 6-1.

Victorieuse du tournoi en 2002, Serena Williams (no 8) a battu la Vénézuélienne Milagros Sequera 6-0, 7-6 (3), 6-1.

La Serbe Ana Ivanovic (no 7), la Suisse Patty Schnyder (no 14) et la Slovène Katarina Srebotnik (no 17) sont d'autres têtes de série qui ont poursuivi leur route.

Tournoi Memorial: Woods survit

Dublin, Ohio (AP) — Tiger Woods attendait près du 10^e vert hier quand un coup d'approche de Charley Hoffman a failli l'atteindre. La balle est passée à quelques pieds de lui. Woods est un des seuls survivants au Tournoi Memorial.

Phil Mickelson s'est retiré après 11 trous à cause d'une blessure au poignet gauche. Le vainqueur du Tournoi des Maîtres, Zach Johnson, a dû abandonner après 15 trous à cause de sévères maux de gorge. Il a même refusé de répondre aux questions parce qu'il était incapable de parler.

Domage parce que les conditions étaient parfaites en cette première journée au club Muirfield Village. Les verts étaient en excellentes conditions, il faisait chaud et le vent n'était pas au rendez-vous. Sean O'Hair qui a encore connu des difficultés au 17^e trou, en a profité quand il a remis une carte de 65, sept sous le par, et il partage les devants avec deux Australiens, Rod Pampling et Nick O'Hern.

L'Ontarien Mike Weir a joué 74, deux au dessus du par.

Ernie Els était du groupe à 66, lui qui a changé sa façon de tenir le *putter*.

Ceux qui s'attendaient à un duel entre Mickelson et Woods à deux semaines de l'Omnium des États-Unis seront déçus. Woods n'a pas connu sa meilleure journée et n'a pu faire mieux que 70.

«C'était la journée idéale pour ramener une carte intéressante, a dit Woods. La plupart des gars ont joué sous la normale.»

Hoffman avait logé son premier coup de départ hors-limite au 10^e trou. Il est retourné au tertre et a frappé un autre coup de départ et c'est ce coup qui a failli atteindre Woods.

O'Hair a réussi quatre oiselets d'affilée à un certain moment. Il a commis son seul bogey au 17^e trou.

Ses deux compagnons de jeu ont aussi bien fait, Ted Purdy ramenant une carte de 68 et Charles Howell une de 69.

EN BREF

Sorenstam est de retour

Mount Pleasant, Caroline du Sud (AP) — Annika Sorenstam a mieux fait qu'elle espérait à son retour au tournoi Ginn Tribute sur le circuit de la LPGA. Mais Michelle Wie n'a pas connu une très bonne journée.

Sorenstam était satisfaite de sa ronde de 72, la normale, après deux mois d'absence à cause d'une fracture d'un disque au dos. Wie s'est retirée après avoir joué 14 au dessus du par après 16 trous, dont un compte de 10 au troisième trou, une normale cinq, quand son coup de départ a atterri sur une auto dans le stationnement. La balle a ensuite disparu dans une bouche d'égoût. Wie s'est blessée à nouveau au poignet gauche.

Charbonneau est un homme drôlement occupé

Montréal (PC) — Steve Charbonneau, qui a signé un contrat avec les Alouettes cet hiver, est passablement occupé ces jours-ci.

C'est que l'ailier défensif et sa conjointe Isabelle Charest, patineuse de vitesse médaillée d'argent aux Jeux olympiques de Lillehammer et de bronze aux Jeux de Nagano, sont à finaliser les préparatifs pour le transfert d'embryons (fécondation in vitro) qui devait avoir lieu hier, soit deux jours avant le début du camp d'entraînement des Alouettes. Il s'agit de la meilleure option pour le couple qui souhaite recevoir la visite de la cigogne pour une deuxième fois.

«On va transférer cinq ovules fécondés en espérant que cela va fonctionner. La première fois, cela avait bien marché pour la naissance de Noah, il y a 20 mois. J'avoue que c'est stressant, ça prend deux semaines environ avant qu'on puisse le savoir», a déclaré le papa dans une entrevue accordée à *sympatico.ca*. Le couple n'écarte pas la possibilité d'avoir des jumeaux... ou des jumelles.

Le gentil géant de 6'4" et 295 livres doit aussi voir à ses affaires. Il est président de Stak Fitness, une entreprise qui vend de l'équipement d'entraînement, et propriétaire d'un Énergie Cardio en compagnie

d'Isabelle Charest, sans compter son implication dans les activités communautaires de l'équipe montréalaise.

«Comme on dit, j'ai de la broue dans le toupet. En plus de tout ça, il y a trois semaines, au retour d'un voyage en République dominicaine, nous avons acheté une maison à Bromont.»

Et à travers toutes ces occupations, Steve Charbonneau a dû encore trouver du temps pour célébrer son anniversaire, lui qui a eu 34 ans mercredi.

Charbonneau, qui a porté les couleurs des Eskimos d'Edmonton

au cours des cinq dernières années, remportant au passage deux coupes Grey, s'estime chanceux d'avoir eu la chance de revenir à Montréal: «Oui. Même si je disais souvent en riant que je reviendrais dans l'Est ou que c'était fini pour ma carrière, je suis certain qu'Isabelle m'aurait suivi, bien qu'elle préférerait évidemment que l'on revienne à Montréal.»

Charbonneau aura peut-être un descendant chez les Alouettes.

À 20 mois, son fils Noah fait déjà 36 pouces et 40 livres.

«Il aura le physique d'un joueur de football, c'est sûr», affirme le fier papa.

NFL: l'interdiction de l'alcool est élargie

New York (AP) — Les clubs de la NFL ne peuvent plus servir d'alcool dans les autobus, les avions ou à l'occasion de réceptions d'équipe en raison de l'élargissement d'une interdiction s'appliquant jusqu'ici aux vestiaires seulement.

Les propriétaires et dirigeants de la NFL ont été informés hier par le

commissaire Roger Goodell que le règlement ne s'applique plus seulement aux joueurs, mais aussi aux propriétaires, aux entraîneurs et aux invités.

«Je crois qu'il n'y a pas de raison constructive à ce que les équipes continuent de rendre disponibles des boissons alcoolisées, et que cette

ligne de conduite amène des risques non négligeables et non nécessaires à la ligue, à ses joueurs et à d'autres personnes», a écrit Goodell dans une lettre adressée aux 32 équipes et dont l'*Associated Press* a obtenu copie.

La lettre du commissaire diffère notamment de l'attitude adoptée

par le commissaire du baseball majeur, Bud Selig. Après le décès du lanceur des Cardinals de St. Louis Josh Hancock dans ce qui a été établi comme un accident d'auto relié à l'alcool, le mois dernier, Selig a dit qu'une interdiction ou non de l'alcool dans les vestiaires relevait des équipes et non de la ligue.

La Voix des Sports

Cyclisme: Arndt et Cooke à surveiller 37



Résultats

BASEBALL

LBSEQ

Granby 7 Sherbrooke 13
Victoriaville 1 Québec 3

Ligue nationale

L.A. Dodgers 4 Washington 11
San Diego 2 Pittsburgh 2 (10*)
San Francisco 2 N.Y. Mets 4
Floride 3 Milwaukee 4 (9*)
Cincinnati 2 Houston 8 (7*)
St. Louis 1 Colorado 2 (6*)

Ligue américaine

Detroit 5 Cleveland 11

Chicago WS 0 Toronto 2

BASKETBALL

Association nationale

Finale d'Association

Cleveland 81 Detroit 78 (4*)

Murray confiant de voir plus de mordant à l'attaque

ROBERT LAFLAMME

Presse canadienne

Ottawa — Bryan Murray est confiant de voir les Sénateurs d'Ottawa afficher plus de mordant à l'attaque, à leur retour à la Place Banque Scotia. Les champions de l'Est n'ont réussi que deux buts en supériorité numérique au cours des deux premiers matches de la finale de la coupe Stanley, que les Ducks ont gagnés chez eux à Anaheim.

L'expérimenté entraîneur a pointé du doigt le jeune joueur de centre Jason Spezza, hier, affirmant qu'il s'attend à ce «que le retour à la maison soit bénéfique pour un joueur comme lui».

Spezza a connu une soirée de misère au chapitre des mises au jeu (3-en-16), mercredi, et Murray a dit souhaiter qu'il limite les revirements.

«Il doit cesser de donner la rondelle aux adversaires, a-t-il souligné. Il n'y a pas que lui, les autres membres du trio (Dany Heatley et Daniel Alfredsson) sont également à blâmer. Le message s'adresse à tout le trio.»

Le message, Murray va également le transmettre à toute l'équipe, ce matin. Il s'explique mal l'entêtement de quelques joueurs à tenter des jeux en zone neutre, au lieu d'envoyer la rondelle profondément en territoire ennemi.

«Allez leur poser la question, a répondu Murray quand on l'a interrogé sur le sujet. On n'a pas démon-



PHOTO PRESSE CANADIENNE

Jason Spezza, au centre, avait le goût de s'amuser, hier, lors de l'entraînement des Sénateurs, hier. Pourtant, si on se fie aux propos de Bryan Murray, Spezza aurait intérêt à se mettre sérieusement au travail.

tré la patience qu'on aurait dû jusqu'à maintenant en finale. Les nombreux revirements qu'on a commis parlent d'eux-mêmes. On n'a pas saisi que les Ducks ne font qu'attendre qu'on commette des erreurs.

«On va en discuter ensemble vendredi, a continué Murray, et on espère convaincre les joueurs de faire mieux dans leur amphithéâtre. Habituellement, les joueurs sont plus à l'aise devant leurs partisans et ils sont meilleurs.»

Spezza, lui, a reconnu ses torts,

mais il n'a pas le sentiment d'avoir été aussi mauvais qu'on le dit.

«On peut faire mieux comme équipe, on le sait, a-t-il commencé par dire. Notre trio a trop souvent tenté des longues passes. On doit s'efforcer de passer plus de temps en zone adverse. On a aussi eu de la difficulté à sortir la rondelle de notre territoire parce qu'on se tenait trop éloigné des défenseurs. En général, on doit apporter un meilleur soutien au coéquipier qui est en possession de la rondelle.»

Trio démembré?

Murray n'a pas écarté la possibilité de démembrer le gros trio que l'unité à caractère défensif des Ducks, pivotée par Samuel Pahlsson, a tenu en respect. L'avantage d'avoir le dernier mot dans l'opposition des tris pourrait toutefois l'inciter à garder le statu quo.

«À domicile au moins, on est assuré d'opposer les tris qu'on veut au début de chacune des présences, le temps que les rivaux procèdent à des changements», a fait remarquer Murray.

«On peut même avoir l'avantage pendant toute une séquence si on gagne une mise en jeu en zone offensive et qu'on attaque.»

Dans ce contexte, l'inertie des trois autres tris des Sénateurs représente une plus grande source de préoccupation aux yeux de l'entraîneur.

«À l'exception de Mike Fisher qui a beau essayer, on ne fout pas grand-chose à l'attaque. On doit déployer plus de combativité, surtout devant le filet adverse. On a grandement facilité la tâche de 'Giggy' jusqu'à maintenant. On ne l'a pas mis beaucoup à l'épreuve.»

«Je crois fermement que la situation va changer ici, a conclu Murray. On va créer plus d'occasions de marquer chez nous et on va prendre de meilleures décisions quand on ne sera pas en possession de la rondelle.»

«Je suis confiant, l'équipe a toujours bien réagi dans les moments cruciaux cette saison.»

Le CH embauche deux joueurs

Montréal (PC) — Le Canadien de Montréal a annoncé hier l'acquisition de l'attaquant Ryan Russell des Rangers de New York, en retour du choix de septième ronde de l'équipe au repêchage de la LNH en 2007.

Le CH a aussitôt conclu une entente de trois ans avec Russell. Les Canadiens ont également annoncé la mise sous contrat de l'attaquant et joueur autonome Janne Lahti pour la saison 2007-2008. Les termes financiers des ententes ne sont pas dévoilés.

Russell, 20 ans, a complété en 2006-2007 sa quatrième saison avec le Ice de Kootenay de la Ligue de l'Ouest. Il a terminé deuxième parmi les pointeurs du club et au 16^e rang de la ligue avec une récolte de 76 points en 58 matches de saison régulière (30 buts, 46 aides). Il a également enfilé neuf points en sept matches éliminatoires (trois buts et six passes).

Russell, un joueur de centre de 5 pi 11 po et 175 livres originaire de Caroline, en Alberta, a été un choix de septième ronde (211^e au total) des Rangers lors du repêchage de 2005.

Meilleur buteur de son équipe

Lahti, un attaquant de 24 ans, a été le meilleur buteur du HPK Hameenlinna dans la ligue élite de Finlande. Lahti a totalisé 20 buts et 34 points en 56 matches au cours de la dernière saison. Il a de plus écopé de 87 minutes de punition, un sommet au sein de l'équipe. Il a ajouté neuf points dont huit buts en neuf matches éliminatoires.

Originaire de Riihimäki, en Finlande, Lahti a participé à 255 matches avec le HPK Hameenlinna depuis la saison 2001-2002. L'ailier gauche de 6 pi 2 po et 200 livres a aussi joué avec l'équipe nationale finlandaise en 2006-2007.

AU PETIT ÉCRAN

TENNIS

Internationaux de France (9h, TSN; 13h30, RDS)

BASEBALL

Ligue américaine
Chicago à Toronto (19h, SPN)

Les Ducks ont la coupe Stanley dans leur mire

Gatineau (PC) — Les Ducks d'Anaheim sont arrivés au Canada, et ils espèrent quitter le pays avec la coupe Stanley.

Les Ducks bénéficient d'une avance de 2-0 devant les Sénateurs d'Ottawa lors de la série finale de la coupe Stanley. Arrivée en région hier soir, l'équipe s'est installée dans un hôtel de Gatineau, de l'autre côté de la rivière d'Ottawa.

Le troisième match de la série finale de la LNH aura lieu samedi à la Place Banque Scotia; la quatrième rencontre se déroulera lundi au même endroit.

Les Ducks tenteront de remporter la première coupe Stanley de leur histoire. Ils ont été défaits en sept matches par les Devils du New Jersey lors de leur première apparition en finale, au terme de la saison 2002-03.

L'entraîneur des Ducks, Randy Carlyle, a voulu que son équipe soit

quelque peu en retrait de l'action à l'approche du troisième match.

«Nous pouvons sacrifier de l'interaction avec le public pour nous concentrer sur le travail à faire, a dit Carlyle. Ça n'arrive pas souvent que vous avez la chance de jouer en finale de la coupe Stanley. Cette approche (loger à Gatineau) nous permet de nous préparer pour le hockey à 100 pour cent.»

Très peu d'équipes de la LNH demeurent à Gatineau en saison régulière, mais cela est monnaie courante lors des séries éliminatoires.

Carlyle a dit que les Ducks voulaient à l'origine être plus près de la Place Banque Scotia, en périphérie d'Ottawa, mais la LNH avait déjà réservé l'hôtel en question pour les officiels du circuit et les médias.

«Nous aurions pu opter pour le centre-ville d'Ottawa, a poursuivi Carlyle, mais connaissant l'intensité et l'atmo-

sphère qui se crée dans les villes canadiennes avec l'importance qu'a le hockey, nous avons pensé qu'il était dans notre meilleur intérêt de s'éloigner du centre-ville.»

Avec les Ducks en avance 2-0, il n'est pas surprenant que l'humeur soit fragile à Ottawa: seulement trois équipes ont effacé un tel déficit pour remporter la coupe Stanley, et cela n'a pas été fait depuis 1971, quand le Canadien de Montréal a réussi l'exploit.

Les Ducks ne prennent toutefois rien pour acquis.

«Nous avons eu deux victoires par un seul but, a rappelé Carlyle à propos des gains de 3-2 et 1-0. Il n'y a aucun entraîneur qui vous dira que ça lui donne un sentiment de confort.»

Lors de la finale en 2003, les Ducks ont perdu les deux premiers matches au New Jersey avant d'égaliser les chances avec deux gains à domicile.

Le gardien Jean-Sébastien Giguère

était l'un de ceux qui faisaient déjà partie de l'équipe à ce moment, et il s'attend à ce que les entraîneurs actuels en fassent mention aux autres joueurs. Il sait que les Sénateurs ne sont pas encore hors de combat.

«Ils ont travaillé trop fort toute l'année pour abandonner, j'en suis sûr, a relaté Giguère, vainqueur du trophée Conn Smythe en 2003. Il va falloir que l'on égale leur intensité et leur énergie du désespoir pour avoir une chance.»

Pour Giguère, il y a un autre bénéfice à ce que les Ducks demeurent de l'autre côté de la rivière. Il s'agit de la première fois que le natif de Montréal se trouve au Québec depuis sept ou huit mois.

«C'est agréable pour moi d'être ici, a dit Giguère. Je me sens comme à la maison. Ce n'est pas trop loin de chez moi, quelques heures seulement, alors il y aura beaucoup de membres de ma famille au match.»

Vous souffrez de surdité ?

Vous connaissez quelqu'un qui en souffre ?

Saviez-vous que ?

- 1 personne sur 10 souffre de surdité
- 1 personne sur 3 de 65 ans et plus souffre de surdité
- 1 personne sur 2 de 75 ans et plus souffre de surdité
- 1 personne sur 100 consulte !

CONSULTATION ET EXAMEN SANS FRAIS
PROTHÈSE AUDITIVE SANS FRAIS*

J'entends mais... je ne comprends pas !

Vous reconnaissez-vous dans ces exemples ?

OUI NON

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|--|
| ☐ | ☐ | Mes oreilles sillent ou bourdonnent. |
| ☐ | ☐ | Les gens doivent me parler plus fort. |
| ☐ | ☐ | Lorsque plusieurs personnes parlent en même temps, j'ai de la difficulté à comprendre. |
| ☐ | ☐ | Je ne vais pas au théâtre, au cinéma ou voir des spectacles parce que je n'entends pas bien. |
| ☐ | ☐ | Je dois monter le volume de la télévision ou de la radio pour mieux comprendre. |

Si vous avez répondu oui à un ou plusieurs de ces exemples, vous devriez consulter un professionnel.

Nous consultons...

- Nous consultons un spécialiste pour nos yeux régulièrement.
- Nous consultons un spécialiste pour nos dents annuellement.
- Alors, pourquoi ne pas consulter un professionnel pour vos oreilles ?

Prenez votre santé auditive en mains.

Nouvelle technologie 100 % digitale

- Réduction de bruits de fond
- Maximisation de la parole
- Aucun volume à contrôler

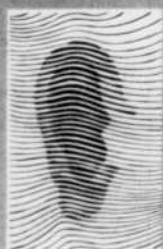


Nous offrons une

GARANTIE DE 4 ANS SANS FRAIS
DE SERVICE SUR TOUTE NOUVELLE PROTHÈSE

Incluant:

- Examens • Visites annuelles
- Nettoyages • Modifications
- Examens électroacoustiques
- Ajustements • Réparations faites au bureau



Entendre et comprendre enfin !

LaPlante & Associés
AUDIOPROTHÉSISTES

GRANBY

707, boul. Leclerc Ouest (angle Moreau)

Aussi à

DRUMMONDVILLE, SHERBROOKE,
THETFORD MINES et VICTORIAVILLE

450 372-2984

SANS FRAIS **1 888 821-4435**